

40

8

אידישיין שייש

אנרי קוואטרו

רײ די פראנסייה

פרימירה מאנסיב'ים דיל ריי אנרי

אוגינה פארטי

איל

אומברי דילרה מאסקארה

פור

פונסון די טיראלי

טריזלאדאו דיל פראנסים פור

שלמה ישראל שיריזלי

ירושלים

5672

איסטאמפאריאה די

שלמה ישראל שיריזלי

R. 127



אנרי קואטרו

רײ די פראנסייה

אין 16 פארטיס

פרימירה מאנסיבים דיל ריי אנרי

- 1 לה אירמוזה שרה.
- 2 לה אינאמורארה דיל ריי די נאצארו.
- 3 לאס גאלאנטיריאס די לה אירמוזה נאנסי.
- 4 לה גורה די לוס קואטרו קאצאליירוס.
- 5 לוס אמורים די אוזיי די ליבים.
- 6 לה סאנטה בארטילימיאה.
- 7 לה אגונטה די לוס איסטאדוס די בלואה.
- 8 איל אומברי די לה מאסקארה.
- 9 לאס באריקאדאס.
- 10 איל מאטאדור חי לוס דוס רייס.
- 11 איל אירמוזו גאלאאור.
- 12 לה מאטו סיידרה.

סיגונדה מאנסיבים דיל ריי אנרי

- 13 לוס אינאניוס דיל דוקי די סאבווייה.
- 14 לה טראאיסיון די לאפיין.
- 15 לה מואירטי די בירון.
- 16 לה מאטאנסה די אנרי קואטרו.



Colour Chart #13

אנרי כואטרו

ר"י די פ'דאנסיה

אוגינה פארטי

איל אומברי די לה מאסקארה

קאפיטולו 1 - לום דום סואיניוס.

אונה דימאניאנה דיל מיס די ג'וניו דיל אנו 1584, איל
 ר"י אנרי טריס סי דיספירטו מווי טאדרי אונה אורה אנטיס די
 מידיו דיאה. איל ר"י די סו נאטורה אורה סימפרי מאדרוגאדור איל
 אקומפליאה איל ריפראן די אקיל טיימפו קי דיזיאה:
 איצאנטאר אלס סינקו, אמורזאר אלס נואיצי,
 סינאר אלס סינקו, אינאר אלס נואיצי.
 פירו, אקיליה נוגי, איל ר"י די פראנסיה טוצו דיזביליס איל
 פו אפירו איל איספואיניו קי סירקה דיל אמאניסיר. איל טוצו און
 סואיניו: איל סי אציאה ציסטו קאמיגאנדו אין און דיאה די אינציירנו,
 טיינינדו אה סום פייס אונאם סאנדאלאם איל קואירפו קוצייר=
 טו קון אונה רובה די מונאקוס. סו קאציסה איסטאצה אראפאדה
 אי טייניאה אין סו מאנו און גראנדי רוארייו (טריספיל) די אמו=
 דראם די טאללאם ארודיארדו סוצרי סו קואיליון, אי אונה קרובי
 אין סו מאנו. איל סי איאה פור לאם קאלייס די פאריס אי ניגונו
 סיניור או צורגיס, סולדארדו או אופסיאל, נו לו סאליראצאן, ני
 מוזמנו לו מיראצאן אין לה קארה, אה איל, איל ר"י די פראנסיה.
 איל קומו איל נו איסטאצה ארודיארדו אה איסטו, אי קומו
 טופאצה טויי איסטראניו די צירסי קומו און אסולארדו, איל אדריסו

לה פאלאצרה אה און בורגים קי איסטאצֶה אסינטאדו א פורטא
די לה פואירטה אי לי דימאגרו לה ראזון.

איל בורגים לו מירו די לה קאצ'יסה אה לוס פייס, סי ריאו
די איל, אי לי ריספונדייו:

— קומו קירים, פוברי מונאקו, קי טי מירין אה טי אוי, אונה
צ'ים קי איל ריי די פראנסיייה צֶה פאסאר?

אה איסטוס ציירצ'ום, אגרי טרים, סיימפרי אינטרי סואיניום,
איזו און פאסו פארה אטראס אי איסקלאמו:
— איל ריי!

— סי, איל ריי די פראנסיייה, דיסו איל בורגים.

— פירו... איל ריי די פראנסיייה, סו ייו...

— לה פרוצֶה קי טו נוסוס איל ריי, לי דיסו איל בורגים, אים
קי נאלדו קי ייה צייני!

אי אין צירדאד, אגרי טרים אצ'יאה אואידו, סיימפרי אין סו
סואיניו, און גראדי רואידו די טרומפיטאס אי טאמבורים; דיספואים
איל אצ'יאה צ'יסטו מוג'ום קאצ'אליירוס קי קאמינאצ'אן אדילאנטרי די
און אלטו אומצרי ארמאדו, טיניינדו אונה טינידה נובלי אי און איירי
אליגרי.

— איסטעי אים איל ריי! לי אצ'יאה דיג'ו איל בורגים.

אי איל, אגרי טרים, איל פוברי מונאקו, סי אצ'יאה אידו
מאס אטראס פארה לה פאריד פור צ'יר פאסאר אל ריי אי סוס
קאצ'אליירוס.

אה לה קאצ'יסירה די לוס סולדאדוס סואיסויזים, אצ'יאה צ'יסטו
אה קרילייון; דיטראס די קרילייון קאמינאצֶה איפירנון, דיטראס
איל אמירא די זואייז, דיטראס אונה דווינה די סיניורים די לה קורטי
די פראנסיייה.

אי אקיל קי אצ'יאה טומאדו סו לוגאר, די איל, אגרי טרים,

קונטאצֶה אה איסטום אומבריס קומו סי פֿואיראן סוייוס אי ליס
דאצֶה אורדינים קי אילייוס ריסיצֶיאן קון ריספיקטו.

קין אירה דונקי איסטי נואיצֶו ריי?

אנרי טריס נו פודו סאצֶירלו, סייגדו איל טיניאה סוצרי סו
קאצֶיסה און קאסקו קי לי טאפאצֶה לה מידייה קארה.

אין סו פאסאצֶי לה גינטי דאצֶאן פאלמאס אי איסקלאמאצֶאן:
ציצֶה איל ריי!

אנרי טריס סי אצֶיאה טימבלאדו אינטירו; סו פֿרינטי סי אצֶיאה
צאנייאדו די סודור אי סו גאזניטי אצֶיינדוסי סיראדו נו פודו קיטאר
גינגון סונידו, קואנדו איל קיִזֶו גריטאר אי דיזיר קי איסטי אומברי
אירה און אומברי פֿאלסו אי אינגאנייאדור, אי נו אירה דיל טודו
איל צֶירדאדירו ריי די פֿראגסייה.

איל קיִזֶו גריטאר, איגֶארסי דילאנטרי די איסטי אומברי פור
קיטארלי איל קאסקו די סוצרי סו קאצֶיסה, פירו סוס פיירגאס
נו סי מיניארון.

איל ריי קון סו סיגיידה פאסארון אי סי פֿואירון, אי אנרי
טריס סי צֶידו סולו, קון סו רוצה די מונגאקו, קאמינאדו סוצרי
לה גייצֶי אינדוריסידה אי אימפריטיסידה קי קוצֶריאה איל סואילו,
אי סי דיריִזֶיאה פארה אונה קאזה קי פאריסיאה סיר איסקורה
טינינדו פארידיס אלטאס, צֶינטאנאס איסטריגֶאס קון צֶירגאס די
פֿיירו אי קי נו אירה קי און קונצֶינטו (מונאסטירייו).

לה פואירטה סי אצֶיאה אצֶיירטו דילאנטרי די איל, אי אונה
בוז די אדינטרו לי אצֶיאה דיגֶו:

— אינטרה, פוצרי מונגאקו!

אינטונגסיס אנרי טריס אצֶיאה אינו און מויי גראנדי איספורסו
פור סוגינאר אה לה פואירטה דיסקוניסידה קי לו ייצאצֶה אל
קונצֶינטו, אי אין לו קי איל איאה פאסאר איל פורטא, איל סי דיספירטו.

צײַגטורוזאמינטי נו פֿואי אין און קונצײַנטו קי איל סי דיספירטו,
פירו אין סו קאמארה די דורמיר אין איל קאסטילייו די סאן קלוד,
אונדי איל אצײַאה צײַנדו אי איגו סו מוראדה קון לה די לה קורסי,
דיזדי אונוס קואנטוס דיאס.

איל ריי סי איגו קון פריסה די לה קאמה אצאשו, אצריאו לה
צײַגטאנה אי קיטו סו קאצײַסה אפואירה פור טומאר און פוקו דיל
איירי פריסקו די לה מאנייאנה.

דיספואים די מיראר אין לו לישאנו איל אצוקו סוב אוזום
אצאשו אי צידו אה קרילייון קי איסטאצה אוקופאדו אה דאר סוס
אורדיניס אה סוס סולדאדוס.

— אי! קרילייון! לו ייאמו איל ריי.
קרילייון איצאנטו לה קאצײַסה, קונסייו א ריי, אי לו סאזרו
קון ריספיקטו.

— סוציד, קאצאירו, לי דישו איל ריי.
קרילייון סי אפריסורו אה סוציר אי אינטרו אין לה קאמא-
ריטה דיל ריי.

— צואינוס דיאס, קרילייון, דישו אנרי קי סי אצײַאה איגאדו די
נואיצו אין לה קאמה.
— צואינוס דיאס, אטיזה.

— סאצײַש פורקי צום ייאמי, קאצאירו?
— נו, אלטיזה.
— פורקי מי דיגאש לה צירדאר.

איסטו לו ארי קון מוגו פלאזיר, אטיזה, סיינדו ייו סו איל
סולו אין טודה לה קורטי קי סיאה קאפאצלי די אזירלו פור קי נו
טינגו נונקה אצלאדו מינטיראס.

— צראצו קרילייון!
— קי דיזײַאה צואיסטרה מאאיסטאר?

— סאציר אונגה קוזה.

— קי קוזה?

— סי סו אחינדה ריי די פראגסייה.

אה איסטוס ציירצום דיל ריי, קריליון, אינקאנטאדו, סי פרינו
לום אוזום אי לאס אוריזאס, דיספואיס קריאנדו קי איל ריי בורלאצה
לי דיסו קון און טונו די טריסטיזה:

— קאי קי צואיסטרה מאחיסטאד איסטי אויי די מווי צואינה
אומור; נו סיאה קי מי קיריש קונטאר פור אונג די צואיסטרוס
גראסייוזוס?

אה איסטי ציירצו די גראסייוזוס, איל ריי סוספירו אי דיסו:
— אה! נו טינגו מאס גראסייוזוס; איליוס ייה מוריירון.

קריליון נו ריספונדייו.

— מי לום מאטארון, מורמורילו אנרי טריס, פוציריטו קואילום!
פוציריטו שומצירג! פוציריטו מוזירון! *

* לום גראסייוזוס

איל ריי אנרי טריס טיניאה סימפרי אה סו דירידור אונג קואנטום מאגסיצום
קי איל לום ייאמאצה לום גראסייוזוס. איסטוס גראסייוזוס לי איראן מווי קירידוס,
אי אירא קון איליוס קי איל סי דיצירטיאה. אינקוראזאדוס פור לה אמיסטאד קי איל
ריי ליס טיניאה אי קי לום פרוטיזאצה, סימפרי איראן בוסקאנדו די אזיר ליטיגאס אי
פליטוס קון טודוס לום סיניזורים די לה קורטי, אי נו סי טראזאצאן די מאלטראטאר
אי בורלארכין מיזמו די לום פרינספיס. איליוס נו טיניאן נינגונה צירגואינספה אין קארה אי
איראן מווי ציסיוזוס. מוגאס ציוס איליוס סי ציסטיאן ציסטידוס די מוזיריס אי סי איראן
אה לום באלום אה דיצירטירסין אי פאסאר לה אורה קון לאס דאמאס. פורסודוס אי
קוראזווס איליוס מאטאצאן אה סוס קונטרארייוס קומו און ביציר די אגואה אי צירטיאן
סוס סאנגרי קון אונגה אליגריאה סאצאזי, אי נוקה פואירון איליוס אפינאדוס פור סוס
קרימינים. אונגה ציס איליוס סי בורלארון מיזמו דיל דוקי די אנזו אירמאנו דיל ריי
דולאנטרי די טודה לה קורטי.

איל דוקי די גואיני טאמביין פואי מוגאס ציוס אטאקאדו פור לום גראסייוזוס.
פירו איל לום מיכוספריסיאצה אי נו לום טוסאצה דינייוס פארה אמיוורארסי קון איליוס.

— צום קידה סינייור איפירנון, קי אים מויי גאלאנטי, דיסו
קרילייון אין ריאנדוס.

— אה! סי... פירו ייז אמאצֶה מיזֶור אה לוס אוטרוס.
מי אליסינסייאריאה צואיכטרה מאאיסטאד אה דימאנדארלי לה
ראזון די סו דימאנדה איסטראנייה?

— איסטראנייה אים, פירו ייז צו לה דימאנדו סירייוזאמינטי.
ריספונדידמי פֿראנקאמינטי: סו ייז ריי?
— סי, גטיזה.

לוס קאזוס גראסייוזוס איראן קואילוס, מוזירון, סאן-לוק, ליבארוט, סאן-טיגריין
איפירנון אי זיאייז.

איל דוקי די אנזֶו טיניאה און קאמארירו ייאמאדו בוסי די אמבואזי קי אירא
מויי פֿורסודו.

לאס בורלאס די לוס גראסייוזוס סוצרי איל דוקי די אנזֶו אציאן קאצואדו אונס
פֿואירטי אינימיסטאד אינסרי אילייוס אי לוס אומצריס הטאדוס אל דוקי די אנזֶו. און
דיאה און קומבאטי די איסטאדאס סי דיקלארו אינטרי בוסי אי סוס אמיגוס קונטרה קואילוס
אי סוס קומפאניירוס אי סי איסקאפו קון לה פֿירידורה די אונז די לוס אומצריס דיל דוקי.
מאס דיספואיס אין און באלו די מאסקאראס קי טוצו לוגאר אין איל לוצרי אי אונדי
איסטוצו איל ריי אי טוס גראסייוזוס, איל דוקי די אנזֶו פֿואי טומאדו אין בורלה טאן
קרואילמינטי קי איל סי דיגֿידיו די פֿויירסי. איל ריי קי סופו די איסטא דיגֿיזיון סי
פֿואי איל מיזמו אה לה קאמארה דיל דוקי אי דיספואיס די דארלי, פֿואירטיס קיסאס,
איל לי מיטייו גוארדיאס אה סו פֿואירטה פֿור קי נו סי פֿויירה. אין מיזמו טיימפו איל
דייו אורדין די איגֿאר אה בוסי אין לה פֿריזיון די לה באסטילייה.

אל דיאה, איל איגֿו פֿואי טראיידו דילאנטרי איל קונסיליו דיל ריי, אי סוצרי
לה רוגאטיצה דיל דוקי די לורין, סו קונייאדו, איל ריי אגֿיטו אה אזירסי פֿאס קון סן
אירמאנו איל דוקי די אנזֶו, אי בוסי פֿואי קיטאדו די לה פֿריזיון אה קונדיסיון קי איל
סי איזיירה פֿאס קון קואילוס.

איסטו טודו סי פֿאסו אין איל 9 פֿיבראייז 1578; סינקו דיאס דיספואיס, איל
דוקי די אנזֶו סי פֿוייו דיל לוצרי פֿור לה קאמאריטה די סו אירמאנה מארגיריטה קי לן
אבאשו פֿור לה צינטאנה קון אונס איסקאלירס די קואידרה. די פֿאריס איל דוקי סי
פֿואי קון סוס אמיגוס אה אנגֿיר.

אי קריליין סי דימאנדאָזע אינטרי סי, סי איל ריי נו
איסטאָזע לוקו.

— צינגו די אזיר און טיריָצלי סואיניין, דיסו איל ריי.

— קי סי סוניין צואיסטרה מאאיסטאד?

— קי יין נו אירה מאס ריי.

— זעה!

— קי אירה מונאקו.

— אי קין דונקי אינרייגאָזע אין לוגאר די צואיסטרה מאאיסטאד?

לה ריינה מאדרי קאטירינה אקורייין אי לי פואי דיטראס פור אימפידירלו די אזיר
אלגונה איגה קי טרוצייאריאה די גואיצו לה פאס דיל ריינאדו. אילייה לו אלקאנסו אי
לי אינו מוגאס פרומיטאס.

לום גראסייוזום אינפארייאדום די לה פויידה דיל דוקי קיזירון דארנאס קון איל
דוקי די גואיזו איל קואל נו איקה מאס סולו אין איל לוצרי אי סי אזיאה אקומפאניאר די
טרים צינטיל אומבריס: באזאק די אינטראגיס שומכירג אי ריביראק. סילווס אי דיספיגווס
די לום צינטיל אומבריס די איל דוקי די גואיזו, לום גראסייוזום קואילום, מוזירון
אי ליצארוט, בושקארון די אטאקלום, אי אילייוס סי דיגידיירון די באטירסיין אין און
דואילו אה צואירטי. טאנטו איל ריי אנרי אי טאנטו איל דוקי די גואיזו סופיירון קי אילייוס
סי איאן אה באטיר אי נו בושקארון די אימפידירלוס. איל ריי טיניאה לה איספיראנסה קי
לום גראסייוזום איאן אה צינסיר, פירו לה סואירטי נו לים דיסו אי אילייוס פואירון באטידום.
אינטראגיס סי באטיין קון קואילום, שומכירג קון מוזירון, אי ריביראק קון
ליצארוט. טודום אילייוס קומבאטיירון קון גראנדי בראצורס, אי א קאצו שומכירג אי
מוזירון קאירון מואירטום. קואילום פירדיינדו טודה סו סאנגרי קאייין אאדו די מוזירון
פירידו קון 19 פירידאס; ריביראק פואי פירידו מורטאלמינטי, אי ליצארוט טוצו לה קאציסה
אצירטה די און גולפי די איספאדה. סולו אינטראגיס קידאָזע אין פייס סאנו אי סאָנו.
קואילום פואי ייצאדו אין און איסטאדו דיזיספיראדו אי מאגראדו לום קודייוס די לום
חירורגום אי דיל ריי אנרי קי נו סאליין די סו קאציסירה מיינטרים טרינטה אי טרים דיאס,
איל מורייין אין לום בראסום דיל ריי, אי סוס אולטימאס פאצראס פואירון: אה! ריי מיאוו!
ריי מיאוו! ליצארוט סי איצאנטו דיספואים די סיס סימאנאס די קאמה קוראנדוסי לה
פירידה די סו קאציסה.

דיספואים די לה מואירטי די סוס גראסייוזום, איל ריי בינו סוס קאציסה אי

— און דיסקונסידו.

אה איסטע זיירצו אנרי טריס קונטו סו סואיניו פונטו פור פונטו אה קריליון, קי לו אואיאה קון אטינסיון.

קואטרו איל איסקאפו די קונטאר, קריליון לי דיסו:

— אים אינטיראמינטי קומו מי, אלטיזה, יו איזי און סואיניו

סימיזאנטי.

— איל אים טאמזיין איספאצוריסיינטי קומו איל מיאו?

איזו קורטאר סוס קאזילייראס קי איל גואדרו קומו אונג קוט מוי פריסיווה.

קאילום אי מוזירון פואירון אינטיראדום אין לה איגליסייה סאן פאלו, אי איל

ריי איזו מיטיר דום איספאטואס די מארמול סוכרי לה מאניפיקה טומבה קי אציאצ
איזו אין סוס מימורייה.

מאס דיספואיס א 21 גוליון לוס אומבריס דיל דוקי די גואני מאטארון אל

גראסיווון סאן מיגרין אה גולפיש די איספאלדה אי די פיסטול.

איל ריי לו איזו אינטיראר אין לה איגליסייה סאן פאלו אונדי אציאן סידו אינטיראדום

קאילום אי מוזירון.

אנרי טריס טיניאה אטרום דום גראסיווון קי לי איראן מוי קירידוס: איל זיגו

קונדי אנה די זואיי א קואל איל ייאמאצה אונד די סוס איזום, אי איל דוקי די איפירנון א

קואל איל ייאמאצה סו איזו מאיור.

איל זיגו קונדי אנה די זואיי נאסיין אין 1561. איל ריי לי טרוקו סו זיגו

קונדאדו אין דוקאדו-פאר אי לי דיוו איל ראנגו לואיגו דיטראס די לוס פרינספיס די-

סאנגרי או דיסינדיינטיס די לה פאמילייה דיל ריי. דיספואיס די אורלו דוקי איל לו

קאו קון לה פרינספיס די צודימינטי, סו קונייאדה, אירמאנה די סו מוזיר לואיזה,

אי לה נודה סי איזו אין איל 18 סיפטעמברו 1581 קון מוגגה פומפה. איל ריי קיזו

קי סו קירידו סי ציסטיירה קומו איל מיזמו ציסטידו קי איל ייאמאצה קוציירטו די לאצראדוראס

אי פיידראס פריסיווואס קי נו אציאה פריסיוו פארה אילייהס. לה איגורה סולו דיל ציסטידו

אציאה קוסטאדו דיים מיל איסקודוס.

אין גוניו 1582 איל ריי אנרי מירקו פארה סו קירידו זואיי איל פוסטו די

אמירא קי לו טיניאה מאיין איל אירמאנו דיל דוקי די גואיי סור זינטי מיל איסקודוס.

סינקו אניוס דיספואיס אין איל 20 אוקטוברו 1587, איל פואי מאטאדו דיספואיס

די לה נאטאיייה די קוטראס קי איל זיניאה די פירדיר. איל טריולאדאדור.

- קאָזי אונגה קוזה.
- קונטארמילו, קאָזאליירו, דישו איל ריי אין טימבלאנדו.
- אלטיזה, ייו מי סוניי קי דום ארמאדאס סי פיליאצאן אין פאריס.
- אה! איזו איל ריי.
- אַציאן סיראדו לאס פואירטאס די לה סיצדאד, איס-פאנדירון לאס קאדיגאס, איזירון באריקאדאס הי טאפארון לוס פאסאז'ים די לאס קאליים הי לאס קאזאס.
- סין מי אורדין?
- סי, אלטיזה.
- קומו פואי איסטו, קאָזאליירו?
- פורקי צואיסטרה מאהיסטאד נו איסטאצה אין פאריס אַי קומאנדאצה אה לה אונגה די לאס דום ארמאדאס קי סי פיליאצאן, לה קי איסטאצה אפואירה די פאריס.
- פירו פאריס אַציאה ריביליאדו?
- סי הי נו.
- קומו צייני קי פאריס קי אַציאה סיראדו סוס פואירטאס אה סו ריי קי נו ריביליארה?
- פאריס טיניאה אונגה ריינה.
- אונגה ריינה?
- סי, אלטיזה.
- אי קומו סי ייאמאצה איסטטה ריינה?
- נו מי אקודרו איל נומברי קי אילייה טיניאה אין מי סואינייה פירו ייו ייה לה צידי.
- קומו אירה אילייה?
- רוצייה קון אוזום אזולים.
- אי אילייה טיניאה אונגה איסטאדה?
- נו, אלטיזה.

- און צירדיגו (צארה די ריי) ?
- סי און צירדוגו איסטראניון; אונג טיזירה קון לה קואלה
אלייה אציאה קורטאדו לוס קאציליזם די צואיסטרה מאאיסטאר.
- צינדיגו איל דיין! קריליין, מי אמינו, מורמוריאו איל ריי אין
טימבלאנדו: קי צינטורה קי טודו איסטו נו פואי קי און סואיניין!
— איי סואיניזם קי סי אצירדאדיאן! מורמוריאו קריליין אין
ליצאנטאדו סוס סיזאס.
- אנרי טרים סי טימבלו די מיידו. איל סי אסינטו סוצרי לה
קאמה אי דיטו:
- ציאמוס, מי צואין קריליין, נו דיציש קונוסיר צום לה
סינסייה די אקיליזם קי מילדאן איל אציניר ?
— יין, אלטיזה?
- נו סוס צום די אציניין?
- אי קי פרוצה איסטו?
- פירו, יין אואי סיימפרי דיזיר, קי לה גינטי די אקילייה פארטי
מילדאן אין לאס איסטראלייאס, דיזין איל אציניר אי דאן סולטורה
אה לוס סואיניזם.
- לוס איטאלייאנוס, פואידי סיר, אלטיזה, פירו לוס די אציניין
נו קוגוסין איסטו סינסייה.
- או! טאנטי פיאור! מורמוריאו איל ריי.
- פירו, קונטינוואו קריליין, גוסטאמינטי איסטו דימאניאניקה
און הומצרי קי קריאי סאציר איסטאס סינסייאס סי טופאצה
קאמינאדו אלום דירידורים דיל קאסטיליין.
- אי לו דישאטיש פארטיר?
- איי די איסטו אונג אורה אפינאס, אי פואידי סיר קי נו איסטי
אגורה מויי ליטוס.
- אי ציין, קוריד, קאצאליירו, קוריד פריסטו, טופאדלו

אי טראהידלו.

— צו אזיר טודו מי פוסיצלי פור אקונטינטאר אה צואיסטרה
מאליסטאה, דישו קריליון.

קאפיטולו 2 — סולטורה די לום סואיניום.

קואנדו איל ריי סי צידו סולו ייאמו אה סום קאמאריירום אי
ליס דישו קי לו ציסטיאן.

מיינטרים קי לו ציסטיאן, איל ריי סוספיראצה, אי אין קארה
סוספירו קי איגאצה, איל מורמוריאצה אלגונאס פאלאצראס אינטרי
לום לאציוס.

— אה! דיזיאה איל, קי אופייסיו אטאגאנטווא אים איל אופייסיו
די ריי, דיוס מיאו! טיינין אה סום דירידור אדולאדורים, מינטירוזום
אי איגואיסטאס; סום אמיוגום דיספאריסין אה אונו אה אונו, אי
אונה צואינה דימאניאנה סי טופאן סולו קון קריליון... אופ!
איסטי סוספירו סאיו די לה אונדורה די סו קוראסון.

— פירו, קונטינואו איל, אה מידייה צוז סין אקאצידארסי אה
נו סיר אואידו די לום קאמאריירום קי לו ציסטיאן, א קאצו קאצו
איסטי קריליון נו טייני קארה איגרו, ני סאצי איגראר א די
אינפרינטי אאון קי איל אים מויי צראצו אי פיאיל סירצירור. נונקה
פודו איל אזירמי ריאיר.

אונו די לום קאמאריירום אויו איסטאס פאלאצראס דיל ריי
אי טומאנדו אנימו, איל דישו:

— אים פורקי איל נו סופו נונקה קומפורטארסי, איסטי צואין
סיניור קריליון.

— קי דיזיס! דישו איל ריי אין איצאנטאנדו סו קאציסה, קריאיש
טו קי אים אנס, מי גראסייוזו?

— סי, אטיזה.

איל קאמארירו קי ציניאה די אצלאר חירה מורים די חוים
 קי חירה ייאמארו מאצאפינו. איל חירה אינטירו דיספורמארו אי
 דיזמודרארו. קאי קי סיאה קי סי חירה קאמארירו דיל ריי, חירה פורקי
 איל אירידאריאה איסטי טיטולו, סיינדו אנרי טרים נו אמאצה
 איסטאר אין קומפאנייה די לאס פירסונאס קי איראן דיזמודרארס.
 מאצאפינו חירה אטו אי חון פוקו אינקורקוצארו; סוס פיירנאס
 אי סוס פיים איראן פלאקום אי אינערדום פור אדיינטרו. סוס
 קאציליוס רוצייאגום, סוס אוזום אזוליס אי סו קארה די קולור צידרי
 לי דאצאן חון איירי מויי דיזנאטורארו.

איל ריי לו מירו ציין, אי פור לה פרימירה צים, איל סי
 קוגסינטיוו קי מאצאפינו טיניאה חון איירי קי אזיאה ריאר אי קי
 סו מיראה חירה יינה די מאסייה.

— פודריאס עו די צירטידמי? לי דימאנדו איל.

— פואידי פיר.

— קומודו?

— אגטיס די טודו סי צב קיריר קי צואיסטרה מאאיסטאר מי
 קיטי די איסטי פוסטו די קאמארירו, אי דיספואיס דארמי איל
 פוסטו די לוקו (צופון, פירסונה קי אזי ריאר).

— קירים סיר לוקו?

— סי, לוקו דיל ריי.

— אי קואנדו צאס אה סיר לוקו מי צאס אה די צירטיר?

— ייו איספירו קי צום די צירטירי.

— פירו קומודו?

— קי צואיסטרה מאאיסטאר איסטי סיגורה, אילייה צירה קומו

סאנר ציין די צירטירלה.

מיינטרים קי מאצאפינו אזיאה איסטה פרומיטה, סיניור קריליון

- אינטרו אה לה קאמאריטה.
 — אטיזה, דיסו איל, איל מאגו (מיגו, איגיזירו) פואי טופאדו אי
 איסטה אפואירה.
 — קי אינטרי, דיסו איל ריי.
 — אים קי, דיסו קריליין אין אראסקאדוסי לה אוריזה, יין לי
 איזי אונה פרומיטה איסטראנייה, אטיזה.
 — איל סירה פאגאדו קון סו דימאזיאה, קאצאיירו.
 — נו אים איסטו.
 — אי קואו אים קי לי אפרומיטיטיש?
 — איסטו אומברי טייני סו פיגורה טאפאדה קון אונה
 מאסקארה (צילו).
 — טייני אונה מאסקארה אין לה קארה?
 — סי, אלטיזה.
 — אי ציין, קי סי קיטי לה מאסקארה.
 — איסטו אים לו קו קירי אזיר.
 — אי פורקי?
 — פאריסי קי איל איזו אונה פרומיטה... אי יין לי אפרומיטי,
 — סיינדו איל נו קיריאה ציניר סין איסטו, — קי צואיסטרה
 מאאיסטאד לי אליסינסייאה אה קי קירי קון לה קארה טאפאדה
 דילאנטרי די אילייה.
 — קי צינגה קומו קירי, דיסו איל ריי, פואידי סיר איל טייני
 לה פיגורה דיל גואירקו אי אים מיצור די נו צירלה.
 קריליין איצאנטו לה קורעינה די לה פואירטה די לה סאה
 אינדי אציאה דישאדו א אומברי די לה מאסקארה אי דיסו:
 — אינטראד, סיניור.
 איל אומברי די לה מאסקארה ציסטידו די פריטו אינטרו אי

סאלודו א ריי אין טיניידו סו גאפילו אין לה מאנו.

— קין סוש צום, סינייור? לי דימאנדו איל ריי.

— אטיזה, דיסו איל אומברי די לה מאסקארה, ייה דישי די

אנטיס אה סינייור קריליין קי אקי ייו סו דיסקונסידו אינו טינגו

ני פיגורה נומברי.

— אה! פאריסי קי טוויטיש גראנדיס דיזגראסיאס?

— סי, אטיזה.

— אי איזיטיש אגונה פרומיטה?

— איזי פרומיטה די נו מוסטראר מי פיגורה אי די נו דיזיר

מי נומברי קי אין איל דיאה קי אקאנסארי מי איסקופו.

— טיניש און איסקופו?

— און איסקופו קי פירסיגיו דיאה אי נוגי סין ריפוזו ני דיסקאנסו.

— אי... קוא אים איל איסקופו?

— אים לה צינגאנסה, אטיזה.

— פור סיגורו איסטו נו אים און בואין סינטימיינטו.

— צואיסטרה מאאיסטאר נו מי מאנדו אה ייאמאר פור סאציר

די מי אגונה קוזה?

— סי, דיסו איל ריי.

— לה סולטורה די און סואיניו, קריאו?

— גוסטאמינטי, אים פור איסטו קי צום קירו; קומוסיש לה סינסיה

דיל אינדיצינאר?

— ייו מילרו אין לאס איסטרייליאס, אלטיזה.

— ייו איזי אנוגי און איספאצורייסינטי סואיניו.

— אה!

— אי סינייור קריליין איזו טאמביין און סואיניו סימי'זאנטי

אל מיאו.

— סינייור קריליין ייה מי קונטו סו סואיניו, אטיזה.

— אי ייה סי לו סולטאטיס?

— נו אליגדה.

— סולטאד אימפרימירו סו סואיניו אי דיספואיס צום קונטארי איל מיאו.

— לואיגו, אטיזה, דיסו איל אומברי די לה מאסקארה אי אביד-קאנדוס די קריליון איל לי אצריאו לה מאנו אי סי מיטייו אה איסטודיאר לאם ליניאס אי סינייאים. אלטיזה, דיסו איל אינפין, אים מיניסטיר די איסטאר סולו קון צואיסטרה מאאיסטאר אי סיניור קריליון.

איל ריי איזו אונה סינייא אה לום קאמאריירוס קי סאיירון אפואירה.

— דיזיד אנורה, דיסו איל אינטונסיס, קי קיזו דיזיר איל סואיניו די סיניור קריליון?

— אונה קוזה מויי סימפלי, אטיזה: לה גירה אינטרי אירמאנוס אי סיצדאדינוס.

— אין פראנסוייה? אין מי ריינאדו?

— סי, אטיזה.

— קומו לה מיטאר די מים סודיטוס ריצייליארון קונטרה די מי? — סי, אלטיזה.

— אי קין טינדרה לה אואדיאה די מיטירסי אה סוב קאציסירה?

— לה מוזיר רוצייה קי סיניור קריליון צידו אין סו סיאיניו.

— אה! קין אים איסטטה מוזיר, אי קומו סי ייאמה אילייה?

— איל נומברי די איסטטה מוזיר נו לו פואידו דיזיר אליגדה אה

צואיסטרה מאאיסטאר.

— פורקי ראזון?

— פורקי קאי קי צואיסטרה מאאיסטאר דיניי אה סו טורנו

קונטארמי סו סואיניו.

— ייו מי סוני, דיסו איל ריי, קי איסטאצ'ה צ'יסטידו די מונאקו.

— לוס קאצ'יליוס קורטוס אי לוס פייס דיסקאלסוס?

— גוסטאמינטי.

איל אומברי די לה מאסקארה קידו און פוקו קאייאדו.

איסטא קאייאדים לי פאריסיו א ריי די ניגרה סיניאל

אי קונטינאו:

— אין לו קי איסטאצ'ה צ'יסטידו די מונאקו, און אומברי צ'יסטידו

מוי ריקאמינטי קאמינאצ'ה לאס קאייס קון מוגוס סיניורים.

— אי איסטי אומברי קין אירה? דימאנדו איל דיסקווסידו.

— און צורגיס מי דיזיאה קי אירה איל ריי די פראנסייה.

— אטיזה, דיסו איל אומברי די לה מאסקארה, צואיסטרה

מאאיסטאד מי קירי איסינסיאר אה קי לי מילדי אין סו מאנו?

— נאה, דיסו איל ריי אין איכפאנדינדו סו מאנו אצ'ירטה.

איל דיסקווסידו לה אפירו, איגזאמינו לאס ליניאס, אי,

דיספואיס די אונג קאייאדים קי פאריסיו טוראר און סייקלו, איל

דיסו א ריי:

— צואיסטרו סואיניו איס צירדאדירו, אטיזה, איי מוגה

צירדאר אין איל.

איל ריי איגו און גריטו די אנגוסטייה אטאצ'אפארו אי איסקלאמו:

— אי איל סואיניו די קריליון.

— און דיסו איל אומברי די לה מאסקארה, איל די קריליון סי

צה אצ'ירדאדיר איגטיראמינטי פונטו פור פונטו.

— אגסי דונק, ייו קידארי די אינריינאר? דימאנדו איל ריי.

— סי אי נו, אטיזה.

אה איסטאס פאאצ'ראס איל דיסקווסידו אפירו לאס דוס מאנוס

דיל ריי אינטרי סוס מאנוס אי טומו אה איגזאמינאר לאס ליניאס

די לה אונה אי די לה אוטרה.

— פירו אצלעד דונקי, סיניור, דיסו איל ריי קי סי דיספאסיגסייחצה.

— אטיזה, דיסו איל דיסקווסידו, סי צואיסטרה מאאיסטאד דיזיאה
סאציר איל אצניר אינטירו, קאי קי טינגה פאסינגסייה.

— איסטי אצניר אים דונקי מויי איסקורו?

— נו סי אחינדה.

— אה! איזו איל ריי, קי אים לו קי צום סי אזי מיניסטיר פארה

סאצירלו, סיניור?

— קיריריאה קי טראייגאן און צאזו יינו די אגואה.

איל ריי סוכו אי און קאמאריירו אינטרו. טראייד און צאזו

יינו די אגואה, לי אורדינו איל.

איל קאמאריירו טרושו און צאזו די אגואה אי לו מיטייו סוצר,

אונה מיזיקה.

אינטונסיס איל דיסקווסידו דיסו א ריי די מוזאר סו מאנו

סיידרה אין אינטראנדולה אין איל צאזו די אגואה.

איל ריי מיטייו לה מאנו אדיינטרו איל צאזו אי לה קיסו.

דיספואיס מיינטרים קי איל ריי סי אימפייחצה לה מאנו קון און

פאנייואילו, איל דיסקווסידו טומו איל צאזו אין סו מאנו אי אסיר-

קאנדוסי דילאנטרי לה צינטאנה, איל לו מיטייו דילאנטרי און ראייו

די סול אי מירו אדיינטרו פור אינטרי איל צידרו.

— אטיזה, דיסו איל, צואיסטרו סואינייו נו אים טהנטו צירדאדירו.

— אה! איזו איל ריי אין טראצאנדו און גראנדי ריפלו.

— קירי דיזיר, קי טודו לו קי צואיסטרה מאאיסטאד סי סונייו

פואידי אצירדאריארסי, פירו ייה אצריאה רימדייוס פארה נו דיסאר

אריצאר לאס דיזגראסייחס.

— נו איסטו אימפיינדינדו לו קי דיזיס, לי דיסו איל ריי, אצלארמי

מאס קלאראמינטי.

— אטיזה, קונטינוואו איל אומברי איסטראניו אין נו קיטאנדו
סוס אוזוס דיל צאז, יו ציאו אקי איל אציניר אינטירו דיל ריינו
די צואיסטרה מאאיסטאר.

— צה סיר לארגו? סי אפריסורו אה דימאנדאר איל ריי.

איל אומברי די לה מאסקארה סי מוסטרו קומו קי נו אוייו
לה דימאנדה דיל ריי אי קונטינוואו:

— יו ציאו לאס צאריקאדאס די לאס קואאס אצלו סינייור קריליון.

— אי לה מוזיר רוצייה?

— אי אה אילייה לה איסטו ציינדו.

— קון סו צירדוגו איסטראניו?

— סי, אטיזה, אונה טיזירה.

— אי איסטי אומברי קי צידי, יו, אי קי דיזיאן סיר איל ריי?

— אה איל טאמביין לו איסטו ציינדו.

— אה! אה! אי קין סון אילייוס, איסטו מוזיר רוצייה אי איסטי

אומברי קי אינריינה אין מי לוגאר?

— אלטיזה, ריספונדייו איל אומברי די לה מאסקארה, לה מוזיר

רוצייה איס לה מאס אינימיגה מורטאלה די צואיסטרה מאאיסטאר.

— קומו סי ייחמה אילייה?

— אנה די לורין דוקיסה די מונפאנסיי.

— אי... איל אומברי?

— איס אנרי די לורין, דוקי די גואיזי.

אנרי טריס איגו און פואירטי גריטו.

— אה! ייה לו אציאה אינדיציגאר, דיסו איל. או! איסטוס גואיזיס..

או! איסטוס לורינוס!...

אי אונה פואירטי סאנייה סי אימפאטרונו דיל ריי אי דייו

פואירטיס גולפיש קון סוס פייס סוצרי איל סואילו.

- איסטו נו סירה נונקה, דיטו איל, איסטו נו סי ארה!
 — ייה דיטי אה צואיסטרה מאאיסטאר קי סי פואידי אזיר אה
 קי טודו איסטו נו סי אזירדאדיאי, סי צואיסטרה מאאיסטאר טומה
 אלגוטום אקאצידום אי סיגי אלגוטום קונסיזום. •
 אה איסטום ציירצום איל אומברי די לה מאסקארה מיניאו
 לה אגואה דיל צאז, אי דיספואים דיסאנדולה אריפואר איל מירו
 די נואיצו פור אינטרי איל צאז.
 — ייו ציאו, דיטו איל, אונה מוזיר לוס קונסיזום די לה קואלה
 פואידין סיר מויי פרוציגוזום אה צואיסטרה מאאיסטאר.
 — אונה מוזיר?
 — סי, אלטיזה.
 — קומו אים אילייה?
 — אילייה אים אאינדה אירמוזה, אאון קי ייה פאסו לוס סינקואיני-
 טה אניווס; איסטא ציסטידה די פריטו אי סו איירי אים יינו
 די נובליזה.
 — מי מאדרי! איסקלאמו איל ריי.
 — ציאו טאמביין און אומברי קי סירה מויי פרוציגוזו אה
 צואיסטרה מאאיסטאר.
 — אה!
 — און אומברי מאנסיצו, צראצו אי מויי דיספיירטו.
 — קין אים איסטי אומברי?
 — ייו נו לו קונוסקו, אלטיזה, פירו לה מוזיר ציסטידה די פריטו
 ייה לו קונוסי.
 — קין פודריאה סיר? פינסו איל ריי.
 איל אומברי די לה מאסקארה סי אקאלייו.
 — סיניור קריליון, דיטו איל ריי, קרייגו קי איסטי אומברי
 זייני ראזון.

— אין קואלי, אלטיזה?

— איז יי"ו די אצירמי פריבאדו די לוס קונסיזום די מי מאדרי.

— אטיזה, ריספונדייו קריליון, טינגו און בואין קאצאיון, אי

קון איל, אין מאנקו די אונגה אורגה פואידו איסטאר אין פאריס; אי

סי אים קי קיריש יו אינטרו אין איל קאסטיליון די בויזור אי רוגו

אה סו מאאיסטאר לה ריינה מאדרי די עומאר סו קארוסה אי די

בינר קון מי אקי.

— מאס דיספואיס...., מאס דיספואיס...., די רימוס...., דיטו

איל ריי.

דיספואיס דאנדוסי הונגה דאדה סוצרי סו פרינטי, איל קונטינוואו

— פירו, איל אומצרי קי מי פואידי סיר פורוביגיוו נו סיריאה

מי בואין אירמאנו פראנסואה די באלואה?

— איל דוקי די אנזו?

— סי.

איל אומצרי די לה מאסקארה מיניאו סו קאציסה:

— נו, אלטיזה, דיטו איל.

— אי פורקי?

איל אומצרי די לה מאסקארה סי קידו קאליאדו.

— ייה אים צירדאד, מורמוריאו איל ריי אין אינטינדינדרו

איסטטה קאלייאדים, אים צירדאד קי מי אירמאנו איל דוקי די אנזו

אים און פוציריטו פרינספי. איל פאסו סו צידה אה בושקאר אונגה

קורוגה, אי קואנדו ייה לה אלקאנסו, איל נו סופו דיטינירסילה.

איל ריי קיזו אצלאר די לוס אולטימוס אקונטיסימיינטום

די לוס פאליזיס באשום (אולאנדה), — לוס קואלוס אציון דאדו איל

טרונו א דוקי די אנזו — אי איל דוקי די אנזו קי אציהה סידו באטידו

פור לוס איםפאניוולים, פואי דיסטיראדו פור לוס אולאנדיזיס אי

אפורסאדו אה אברייגארסי אין שאטו טיירי אונדי איל ביציהה

אסולאדו אי עריסטי. (*)

פירו איל אומברי די לה מאסקארה ריספונדייו:

— נו אים פור איסטה קאבזה קי איל דוקי די אנזו נו פודרה
סיר פרוציגוזו אה צואיסטרה מאאיסטאר.

— פורקי?

— פורקי קואנדו צואיסטרה מאאיסטאר צה טיניר מיניסטיר די
איל, איל דוקי די אנזו נו איסטארה מאס אליו.
אי אונדי איסטארה איל?

(*) פראנסואה איל דוקי די אנזו.

פראנסואה דוקי די אנזו, ייאמאלדו טאמביין מוסיו (סיניור), סינקין איזו די אנרי
דוס אי די קאטירינה די מידים נאסיו אין 1554.
סו אירמאנו מאיור סי ייאמאלדו טאמביין פראנסואה אי פואי ריי די פראנסויס אנטיס
די קארלו נוטיבי. איסטי ריי הצ'יאה אינריינאלדו אין לוגאר די סו פאדרי אנרי דוס אין 1559,
אי סיינדו תאזימיינטו איל מוריו מאנסיצ'ו אי נו אקאנסו אה אינריינאלד קי אניו אי מידיו.
אים קוריוו קי טודום לוס דוס אירמאנוס עוצייסין אין צידה איל מיזמו נומברי
פראנסואה. די פאדרי אה איזו טאמביין ייה סי אוחצה אין תקיל טיימפו אה ייאמארסין
איל מיזמו נומברי; אנרי עריס טיניאה איל מיזמו נומברי די סו פאדרי אנרי דוס.
פראנסואה טוצו איל טיטולו די דוקי די אלינסון אסטה דוס אניוס דיספואים
דיל אינריינאמיינטו די סו אירמאנו אנרי עריס קי הצ'יאה אינריינאלדו אין לוגאר די קארלו נוטיבי.
מוגאס ציזיס איל דוקי די אינסון סי דיקלארו אציירטאמינטי קונטראריו די סו
אירמאנו אנרי עריס; איל סי פוייאה דיל לוצרי פור אגונטארסי קואנדו קון לוס דיסקונטינטיס
די סו אירמאנו, אי קואנדו צינינדו אין אייודס די לוס פרוטיסטאנטיס. אאינדס אין איל
פרימיר אניו דיל אינריינאמיינטו די אנרי עריס, איל סי פוייו דיל לוצרי אין לה נוגי
דיל 15 ספטעמברו 1575, אי הצ'ינדוסי אגונטאלדו קון אונס קואנטוס דיסקונטינטיס, איליוס
איזירון אונה קונפאסא די מאטאר אה אנרי עריס אי אינריינאלד איל אין סו לוגאר.
לה ריינה מאדרי קאטירינה קיזינדו אטאבאלאר לה ריבולטה די סו איזו איל
דוקי די אלינסון פואי אי סי אינקונטרו קון איל אין איל קאסעיליו די שאמפאנייה. אליו
איליוס סי אפאזיגוארון. פירו איסטס פאס נו פואי טוראצלי, אי איל דוקי די אלינסון סי
אגונטו דיספואים קון לוס פרוטיסטאנטיס קי סי אציאן ריבולטאלדו קונטרה אנרי עריס.
אינפין אנרי עריס צינינדו קי לי סיריאה אימפוסיצלי די דיקלאראצליס לס גירה, לה ריינה

— איל היסטארה מואירטו.

איסטוי ביינען איזו אראנקאר חונה דולורייזע איסקלאמאטיין
דיל קוראסון דיל ריי.

— מואירטו! מואירטו!

— סי, אלטיזע.

— אי די קואלה מואירטי סיניור?

— איסטונו סי סאצרה נונקה... סיגון אלגוטום איל סיריאה
אינטוסיגארו.

קאטירינה סי פואי אין מולין איזו נואיצאם קונדיסיוניס די פאם קון סו איזו איל דוקי
די אינסון, דאנדולי איל טיטולו די דוקי די אנזו אי קומו ריגאו עריס סיבדאדיס אנזו,
טורין אי בירי (5 מאיין 1576), אי אה לוס פרוטיסטאנטיס אילייה תקורדו מוצום אבאנטאזיס.
אוערה חונה ציס איל דוקי די אנזו אציינדו סידו טומאדו אין בורלאם פור לוס
גראסייוזום דיל ריי אנרי עריס, איל סי פוייו דיל לוצרי (14 פייבראיי 1578) פור לה
קאמאריטע די סו אירמאנה מארגידיטעס קי לו אבאשו פור לה צינטאנה קון חונה איסקאירע
די קואידרה, אי סי פואי קון סום אמיגוס אה אנציר.

איסטע ציס טאמביין לה ריינס מאדרי סי פואי חונדי איל אי לו איזו פאם אין
אזיינדולי מוגאם פרומיטאם.

אין 1580 לוס מוראדורים די לאם פרוצינסייאם די לוס פאליזיס כאסום (אולאנדה)
קי איסטאצאן דיכאשו די לה פודיסטאנטיאה די פיליפו דוס ריי די איספאנייה, ריבילייארון
אין איל. איליזום מאנדארון דיפוטאדום אה פאריס תקומיטיינדו א דוקי די אנזו די חזירסי
ריי די איליזום. אין איל 2 אינירו איל דוקי אציעו אה חזירסי ריי אי פארטייו פור לאם
פלאנדויס קון חונה ארמאדה די דוגי מיל סולדאדום.

איל דוקי די פארמה אה לה קאביסירע די חונה ארמאדה היספאניולה אציהם
אסיגאדו לה סיבדאד די קאמברי. א אריצו דיל דוקי די אנזו, איל דוקי די פארמה סי
ריטורו. אי אנסי איל דוקי די אנזו אינטרו קון מוגא פומפה אין לה סיבדאד קומו סי חוציירע
צינסידו. איל פואי אריפיצידו קון מוגא אליגריאה; פירו לוס פלאמינקוס נו אליסינסייארון
אה לוס סולדאדום פראנסיזיס די אינטראר אין לה סיבדאד.

אציינדו סידו קומבידאדו חונדי איל גוצירנאדור, איל דוקי די אנזו סי איזו
אינטראר אה לאם איסקונדידאם מוגאם פירסונאם די סום גוארדיאם, או קואנדו צידו קי
סום גוארדיאם איראן מויי נומירואם דיקלארו א גוצירנאדור קי איל קאסטיליי חונדי היסטאדה

איל ריי טריסאליו אי דיסו:

— אי סיגן לוס אופרוס ?

— איל מורירה די טריסטיו, אלטיזא.

איסטאס פאלאבראס איזירון פינטאר אונג פוהירטי אנסייה
סוצרי לה פיגורה דיל ריי.

— אקאצידאדצום, סיניור, דיסו איל ריי, אקאצידאדצום ביין
סוצרי לו קי ציניש די דיזיר; נו סאציש קי איל דוקי די אנזו אים
איל אונקו אירידאדור דיל טרונו די פראנסייה ?

מוראנדו אירע סוייו. איל גוצירנאדור אציינדו פרוטיפטאדו, איל לו אמיקאזו קי לו מאטאריאה.
סי אציהא אצלאדו קי איל דוקי די אנזו סי קאזאריאה קון איליואביטה לה ריינה
די אינגליטיירה. דום אניוס אנטיס אין אגוסטו 1579 איל דוקי די אנזו קי טיניאה
אינטונסיס צינטי אי סינקו אניוס סי אציהא אידו אין אינגליטיירה, אי טרוקאדו אין
קאמאריירו, איל סי צידו אונג נוגי קון לה ריינה איליואביטה אין גריאנציי. איליואביטה
קי אירע אאידאדע די קוארינטע אי דום אניוס לו אבראסו קון מוגס קירינסייה אי לי
אפרומיטייו די נו קאזארסי קון נינגונו אופרוס אפואיראס די איל.

פור אקומפליר איסטי קאזאמיינטו, איל דוקי די אנזו פארטייו פור לה אינגליטיירה
פאסאנדו פור לה פראנסייה אין איל 22 נוצימברו 1581. איל קאזאמיינטו דיצריאה
אזירסי; פירו איליואביטה אציהא דימאנדאדו קי לה פראנסייה אציעטארה אה אגונטארסי
קון לה אינגליטיירה אי לאס פלאנדיס פור גיריאר קונטרה לה איספאנייה. איליואביטה
ייה אציהא מיזמו טרוקאדו קון איל דוקי איל אגיאו די דיספוזוריו. פירו קומו לה
ריפואיסטה די לה פראנסייה טאדראצעה אה ציניר, פור איסטו איל קאזאמיינטו פוהי
אטראזאדו. איליואביטה אימערסטו א דוקי די אנזו לוס נאציהאס קי דיצ'אן ייצאללו אה
אנצירסה אונדי איל אורה איספיראדו.

אין אנצירסה לי איזירון אונג גראנדי ריסיצידע אי פייסטארון קון מוגס איגריאה
סו צינידה. לוס איכטאדום אגונטאדום אין איל 10 אינירו 1582 לי דיירון איל טיטולו
די דוקי די בראבאנטי, די גואילדרים, אי די קונדי די פלאנדיס.

פירו איכטה איגריאה נו טורו מוגו טיימפו. דום מיזום דיספואיס, אל 18 מארסו,
איל פאזונו גיליוס די אוראנז. דוקי די נאסו, פוהי פירידו די און גולפי די פיסטולה
קי טירארון סוצרי כו פיגורה.

לוס אנצירסיים קריאינדו קי איל מאטאדור סיריאה און פראנסיס, סי איגארון

איל אומצרי די לה מאסקארה סי אינקלינו.

-- אי קין דונקי אינריינארה אין מי לוגאר דיספואיס די מי מואירטי, סי איל מואירי?

ייו נו ציאו מאס דיספואיס דיל ריינו די צואיסטרה מאאיסטאד.
— פירו איסטי ריינו... צה סיר איל לונגו?

— קי צואיסטרה מאאיסטאד נו מי פריגונטי סוצרי איסטי פונטו.
— אי פורקי?

איל אומצרי די לה מאסקארה נו אלקאנסו אה ריספונדיר

סוצרי לום סולדאדוס דיל דוקי די אנזו, אי איל מיזמו דוצו בושקאר הכרינו אין לה טיינדה די גיליוס די אוראנז. איל מאטאדור פואי מאסאקראדו פור לאס גוארדיאס דיל דוקי די גאסו, אי קואנדו לי איסקארצארון סום שאפילים, סי דיסקוצריאו קי איל אירא און איספאניול. לואיגו לום אנצירסיזיס דימאנדארון פירדון דיל דוקי די אנזו די אצירלו סוספיגאדו. איל דוקי סי אינו דיל קי ייה לום פירדונט; פירו קואנדו אריסיציו לום סולדאדוס קי איספיראצה די פראנסייה, אינטונסיס איל סי צינגו די לום סינדאדינוס אין דאנדו לה סינדאד אין מאנו די לאס טרופאס פורקי דיספואצארן אי מאסאקרארן אה לום מוראדוריס לום פלאמינקוס סי ארמארון אי אין לוגאר די דיסארסין מאטאר איליוס סי איצארן סוצרי לאס טרופאס אי איזירון און טיריזלי דיגולייאו.

צינדו איסטה טראאישיין דיל דוקי די אנזו קונטרה סום סודיטוס, מוגוס אופיסייריס פראנסיזיס, סאיירון די סו סירציסיו אי סי פואירון דיל פארטידו דיל דוקי די גאסו.

אינטונסיס איל דוקי די אנזו אקוצו לו פוקו די סולדאדוס קי לי קידארון אי צויו די אנצירסה פירסיגידו פור לום פלאמינקוס.

איל אינו קון סום פוקוס סולדאדוס אונאס קואנטאס באטאלייאס קונטרה לאס טרופאס איספאניולאס, פירו צינדו קי לי אירא אימפוסיצלי די צינסירלאס איל סי טורנו אין פראנסייה אי סי פואי אין שאטו טיירי. אין איסטה סינדאד איל קאיו חאוינו די דיספיגו די לום אולטימוס אקונטיסימיינטוס, אי סופריאה די לה מיזמה חאוינורה די לה קואה אצ'יאה מורידו קארלו נוטיצ'י. לה סאנגרי לי אריסומאצה די טודו סו קואירפו, אי אין איל 10 גוניו 1584, איל מורייו צ'אוינאדוס אין סו סאנגרי צ'ינינדו די לום פולמוניס. איסטי צ'אוינאטינטו די סאנגרי אב'יאה סידו קאב'זאדו דיל טופיגו דיל קוא איל אב'יאה סידו אינטוסיאדו.

איל פריזולאדאדור.

סייגדו אין איסט מומינטו און פֿואירטי רואידו סי איזו אואיר,
צייגדו די לה סאלה די אפואירה.

— קי אים איסט רואידו דימאנדו איל ריי.

קדיליון קוריוו אפואירה אי טורנו לואיגו.

— אלטיזה, דישו איל, אים און גינטיל אומברי קי צינו די שאטו

טיירי אין קורייגדו.

— אי קי קירי איל?

— אזלאר לואיגו אה צואיסטרה מאאיסטאר.

— קי אינטרי!

איל גינטיל אומברי אינטירו אימפולבֿאדו פֿואי לואיגו אינטראדו.

איל ריי לו קוניסיו קי אירה, אונד די לוס אופייסיריס די סו

אירמאטו איל דוקי די אנזו, איל סי ייאמאצה נאנסירי אי אונדו טיימפו

קי פֿואי איל קירידו די סו מאדרי קאטירינה.

— אה! סוס טו נאנסירי, דישו איל ריי, די אונדי צייניס, מי גראסיוזו?

— די שאטו טיירי, אלטיזה.

— אים מי אירמאטו פֿראנסואה קי טי אינביאה?

— אה! אלטיזה, דישו סינייור נאנסירי, קריאו קי סו איל אולטימו

מיסאזירו די סו אלטיזה ריאלה.

— קי קיריס דיזיר?

— איל דוקי די אנזו סי איסט מוריגדו.

— פירו איסט אומברי דישו דונקי לה צירדאר! איבקלאמו אנרי

טרים אין אפונטאנדו סוצרי איל אומברי די לה מאסקארה.

איל אומברי די לה מאסקארה אציאה מיטידו איל צאזו די

אגואה סוצרי לה מיזיקה אי סי אציאה און פוקו אלישארו.

— דיזיס קי מי אירמאטו סי איסט מוריגדו?

— סי, אלטיזה; איל מי אינקארנו די ציניר אי רוגאר אה צואיסטרה

מאאיסטאר די איר אי ריסיציר סו אולטימו ריפלו.

— מי קארוסה! קי אפרונטין קאצאליוס! אורדינו איל ריי.
 אינטונגס איל אומברי די לה מאסקארה טומו די נואיצו
 איל צאזו אי מיטיינדולו אום ראיוס דיל סול, איל מירו פור אינטרי
 איל צידרו אי דיסו קון אונגה צו באשה אי גראצי.
 — צואיסטרה מאאיסטאד פואידי דיסאר איסטוי ציאזי פור
 אונטרה אורה.

— אה! איזו איל ריי קון אנסייה...
 — צואיסטרה מאאיסטאד אריצארה מויי טאדרי!
 — מויי טאדרי! איסקלאמו אנרי טריס, מויי טאדרי!
 — סי, דיסו איל אומברי די לה מאסקארה, איל פרינגסיפי ייה
 איסטו מואירטו אגורה.

— איל ריי איצו און גריטו אי אצוקו למ קאציסה, פאלידו אי
 טימבלאנדו דיבאשו איל טיריבלי גולפי דיל דיסטיונו.
 — סולו! דיסו איל, איקמי סולו!...

פירו אין איסטוי מומינטו לה פואירטה סי אצריאו אי און
 סיר איסטראניו, קאזי דיספורמאדו, ציסטידו די לאצראדוראס אי
 טינינדו סוצרי סו קאציסה און קאסקו די פאפיל אינטרו אין
 דאנדו סאלטוס אי איסקלאמו:

— צואיסטרה מאאיסטאד סי ירה, אילייה נו איסטו סולה, אונגה
 ציס קי יו איסטו קון אילייה.

אירה איל קאמאריירו מאלצאפינו קי אציינדו טומאדו סו
 נואיצו פוסטו די לוקו, ציניאה די ציסטירסי לום ציסטידום
 אפרופייאדום פארה איסטו.

קאפיטולו 3 — איל מונאחו ז'אהו.

סיניור קריליון אי סיניור נאנסירי טודום לום דום ארוגארון
 גאס סיזאס אי סי מירארון איל אונגה א אונטרו.

נו אירע לה אורה די צורלאך אי פורטאנטו איל ריי אנרי
 נו פודו אימפידירטי די סונריאירטי אה לה ציסטה איסטראנייה די
 מאלצאפינו אי איסקלאמו :

— אה! סי מי אירמאנו פראנסואה נו איסטאצה מואירטו!
 איסטא איסקלאמסיין נו איז נינגונה אימפריסיין סוצרי איל
 נואיצו לוקו מאלצאפינו.

— צואיסטרה מאאיסטאך, דיסו איל, נו סאצי די לה מואירטי
 דיל דוקי די אגזוקי די לאס דיסקויירטאס איגאס קון און צאזו
 קי סי רומפי, אי די לאס פרופיטיזיאס די אונק קי סי דיזי סיר
 איגיזירו, קי אים פור סיגורו פאלסו אי אינגאניאדורכ!...
 קריליין אי נאנסירי סי מירארון די נואיצו.
 לאס פאלאצראס דיל לוקו מאלצאפינו איראן קלאראס אי ציין
 אינטינדיבלים.

איל אומברי די לה מאסקארה נו סי אימוציין די איסטאס
 פאלאצראס אי סולו סוס אוזוס פאריסיאן רונגאר רילאמפאגוס
 די פואיגו.

קואנטו אל ריי קי אירע פלאקו די איספיריטו אי איספאנטו,
 לאס פאלאצראס די מאלצאפינו לאס טופו ראזונאבלים, אי דיסו:
 — אין צירדאך, טייניס ראזון, פואידי סיר, מי גראסייוזו...
 — טינגו ראזון פור סיגורו, אלטיזה.
 — אי נו איי נינגונה פרוצה קי מי אירמאנו פראנסואה די
 אגזו איסטא מואירטו.

— אטיזה, דיסו נאנסירי, לו קי קירי קי פואיס, איל דוקי איסטא
 מויי חאזינו.

— מוזטרומס לו סאנארימוס, דיסו מאלצאפינו.
 איל ריי טריסאיוו.

— טו לו סאנאראס? לי דיסו איל.

— נו מאנקארי די אוירלן, דיסו מאלצאפינו, אי סי מיזמו ייה
איסטא מואירטון, ייו לן אריציצירי.

אה איסטאס פאלאצראס, קריליון קי אסטא חקיל פונטו
איסטובו קאלייארן, אליצאנטו לוס אומברוס אי דיסו:
— אלטיזה, ייו רוגו אה צואיסטרה מאאיסטאד די דארמי
אונה ליסינסייה.

— קי ליסינסייה, קאצאירן?

— די אקוראר אה סיניור מורים די אוזיס, ייאמארן מאלצאפינו,
קי סו פאררי קי אירא מי קומפאניירו די ארמאס, נו אירא ני צופון,
ני מידיקו ני אזידור די מילאגרוס.

איל ריי אציינדוס סונריארן, מאלצאפינו סי אינקוראצו אי
טומארן אה קריליון אין צורלאס לי דיסו:

— אה! אה! אי סי ייו פודריאה פרוצאצום לן קונטראריו די
לן קי ציניס די דיזיר, מי צייצו אי פיאן קאצאירן?...

— אינטונסיס, דיסו קריליון קון יילור, ייו קריאיריאה קי איל איצו
דיל בארון די אוזיס, קי קריאיש סיר צואיסטרו פאררי, פואי טרו=
קארן קואטרו לן קריאצאן קונטרה דיל איצו די אלגון צופון או אלגון
צינדור די פלאנטאס מיליזיגאדיראס.

מאלצאפינו דיספיגוזו די לה ריפואיסטא קי ציניאה די ריסיציר,
אין לוגאר די ריספונדיר אה קריליון, איל לי דייו לה איספאדה אי
לי דיסו א ריי:

— אה! מי פוצרי ריי, קואנטו צום טינגו אין לאסטימה.

— אי פורקי? דימארן איל ריי.

— פורקי סי טיניס אין לה קורטי די פראנסייה דוס מונאקום
פרידיקאדורים די לה פואירסה די סיניור קריליון, צואיסטרה מא=
איסטאד מורירה אנטיס די סיס מיזיס.

— מי גראסייוזו, לי דיסו איל ריי, אה קארדא אונן סו אופיסייו;

סיניור קריליון נו סי אימביזו נונקה אה פרידיקאר; פירו קומו איל
 אים מי מיזור סירצידור אי קי צייגיס די אינגורייאלו קון טום אללאס,
 ייו לו איסינסייאריאה אה קאסטיגארטי סי באסטא איל מי דימאנדא
 לה ליסינסיייה.

— מי גיקו מאצאפינו, דיסו קריליון, און קי נו איסטו אלואדו
 אה דאר די פאסאדא, אוי ייו לו ארי פור צום.

— איסטו נו צום סירה פוסיצלי, דיסו מאצאפינו.

— פואידי סיר... פואיס קי ציניש די אזירצום לוקו, ייו צום
 צו דאר און ריגאלו.

— אין צירדאד!

— צום קירו דאר אונאס קואנטאס קאמפאניקאס אי אטארצום
 אונה ייו מיזמו אין און לוגאר קי מי פלאזי מוגו.

— אין קי לוגאר? דימאנדו מאצאפינו.

— אין איל אונו די צואיסטרום אומצרום...

מאצאפינו סי מורדייו לוס לאציוס.

— טינדריאש לה אואדיאה די דיזיר קי סו אינקורקובאדו? לי
 דיסו איל.

— או! איסטו נו לו דיגו, דיסו קריליון, פורקי און אינקורקובאדו
 טייני מיאוליון.

— אי ייו... ייו...

— צום, דיסו קריליון, נו סוס קי און פאסו קורקובאדו...

— צראצו קריליון! איסקלאמו איל ריי.

מאצאפינו איגו סוצרי קריליון אונה מיראדה אריצאטאדה
 אי אין לוגאר די ריספונדירלי, איל סי בולטו די פארטי דיל אומצרי

די לה מאסקארה אי בוסקו די טומארסי קון איל.

איל אומצרי די לה מאסקארה סי אציהא אלישאדו און פוקו,
 אי מיטייו סוס מאנוס אונה אינסומה די אומרה איטפיראנדו סיר

פריגוטאדן מאס די פארטי דיל ריי.

— א! סיניור איגזירן, לי דיסו מאצאפינו, פואיס קי דיזיש

טאן צואינו לה צואינה אצינטורה, קיריש דיזירני לה מיאה?

— קון פלאזיר, סיניור, דיסו איל אומברי די לה מאסקארה,

אי איל טומו לה מאנו דיל לוקו אי לה איגזאמינו. צום טינדריש

אונה צידה טרובלאדה, סיניור מאצאפינו, לי דיסו איל.

— אה! דיסו איל לוקו אין ריאנדוס, אי מאס?...?

— אימפרימירו, צום סיריש צאטידו...

— זעה! אי פור קין?

— צאטידו אי אסוטאדו פור לאס פירסונאס קון קין סיריש

איגסוליגטי.

מאצאפינו אירא לוקו דיזדי פוקר טיימפו, אי פור איסאן איל

נו סי אולצידו קי איל אירא גינטיל אומברי, אי אינפוריאדו די לו

קי ציגיאה די סינטיר, איל מיטייו לה מאנו סוברי סו איספאדה

אי דיסו: צירימוס אה ציר סי סירא סיגון דיזיש.

— צום לו ציריש, סיניור.

— אה! אין צירדאד?

— טאנטו צירדאד קי סי פאסארה אין צואיסטרה איספאדה

איל מיזמו טרוקאמיינטו קי סי איזו אין צואיסטרו קוראסון.

— דיזיאריאה קונוסיר טודום לום דום, סיניור איגזירן.

— צואיסטרה איספאדה די פיירו סי טרוקארה אין איספאדה

די טאצלה, קומו צואיסטרה אמה די גינטיל אומברי צייני די טרוקארסי

אין און קוראסון די צאסו צופון.

איסטו דיזיינדו איל אומברי די לה מאסקארה סי צולטו אי

דייו סו איספאלדה אה מאצאפינו, אי דיספואיס אדריסאנדוס, אל

ריי לי דיסו:

— קריאו קי ייה דיסי אה צואיסטרה מאאיסטאד טודו לו קי

דיזיאציה סאציר. קי צואיסטרה מאאייסטאד מי איסינסיי אה אירמי.
— אי קי מי פאגו לה פאגה די מי איגיזיריאה! דיסו מאצאפינו
אין ריאנדו.

— צום יראש, סינייור, דיסו איל אומברוי די לה מאסקארה,
ייו דיגו לה צואינה אצינטורה דיבאלדיס.

— מיזנו א ריי? דימאנדו אגרי טריס.

— אים א ריי סולו קי לו אגו דיבאלדיס.

אי איל סי אינקורצו טריס ציזיס, אי דיכפואיס סי פואי פארה
לה פואירטה אי סאלייו סין קי איל ריי פינסארה אה דיטינירלו.
קואנדו איל אומברוי די לה מאסקארה סי פואי, מאלצאפינו
איגו און אופ! אי איסקלאמו:

— איי אאינדה גולור די גאמוסקארו אקי. קאלי אצרייר לה
צינטאנה פור טרוקאר איל איירי...

אי מיינטריס קי איל אצריאה לה צינטאנה, איל ריי מירו
אה קריליון אי לי דיסו:

— אי ציין! קאצאליירו, קי פינסאש די איסטי אומברוי?

— נארה, אלטיזה.

— קומו! נארה.

— נו סי סי דיסו צירדאד או סי אצלו מינטיראס.

— איל אצלו מינטיראס, דיסו מאלצאפינו, אי צואיסטרה

מאאייסטאד אריאה צואינו די דימאנדאר קי לי אפרונטין סו קארוסה.

— פארה קואלו, מי גראסייוו?

— פירו פארה איר אה שאטו טיירי אה ציר אה מוגסינייור

פראנסואה...

— מי אירמאנו! ... מורמוריאו איל ריי, קון און טונו לאסטימוזו,

סי פורטאנטו איסטי אומברוי דיסו צירדאד... סי סי מוריייו...

— אי ציין! פור איסטו סוצרי טודו קאלי איר אה שאטו טיירי
פארס טראיר סו קואירפו קון גראנדי פומפה.

— אה! סוספירו איל ריי, לוס אירמוזום פֿוניראלים נו אריביצין
אל מואירטו...

— אים צירדאד, פירו אינפֿין ייה אים מויי אירמוזו... דיטו איל
לוקו, אי צואיסטרה מאאייסטאד קי סאצֿי ציין אריגלאר לאס
סירימוניאס, ארה, איסטו סיגורו, מאראצֿיליאס; אנטים די טודו
פאסארטאן לוס פיניטונטים אזולים, דיטראס לוס מונאקוס גריזום...

— טי ייראס, גראסייוזו, לי דיטו איל ריי, קאלי מיטיר אה לוס
מונאקוס אנטים די לוס פיניטונטים, אנסוי אים איל אורדין.

אה איסטאס פאלאצֿראס דיל ריי, קרילייון אי נאנסי סי
מירארון קון אונס סירטה איסטרימיסייון.

פוצֿיריטו ריי! מירמוריאן איל.
— דיטראס די לוס מונאקוס גריזום, קונטינוואו מאלצֿאפינו,

אונס טרופה די סולדאדום אלזארדירום (קי ייצאן אלזארדאס,
מודו די לאנסאס).

— נו, דיטו איל ריי, ייו אמו מיזור מיטיר אין סוס לוגאר
סולדאדום סואיסזיס.

— קי סיאה סואיסזיס, דיטו מאלצֿאפינו; פירו דיטראס מיטירימוס
אונס סירנטינה די גוארדיאס סוצֿידום סוצֿרי קאצֿאלייוס.

— איסטו אים לו קי סי קירי, דיטו איל ריי,
— אטיזה, אינטירומפֿיו קרילייון קי אימפֿיסאצֿס אה אימזירארס,

מי פארסי קי צואיסטרה מאאייסטאד, אנטים די אוקופארסי די
לוב פֿוניראלים די איל דוקי די אנזֿו, דיניי אלו מינוס אסיגורארסי

סי איל פֿרינסיפי איסטא מואירטו או ביצֿי אאינדה.
— טינים ראזון, קאצֿאליירו, ייה צו פארטיר פֿארה שאטו טיירי;

מי צאס אה אקומפֿאניאר צום?

— צואיסטרה מאאיסטאד ייה סאצי קי נונקה מי איספארטו
 די אילייה, דיסן סיקאמינטי קרילייון.
 אונגה צווי סי איזו אוהיר דיבאשו די לה צינטאנה קי איסטאצה
 אציירטה.
 — לה קארירדאד, סי צום פלאזי! פור איל קונצינטו די לוס פוצריס
 דומיניקאנוס, דיזיאה לה צווא. וואס די צייט דיבאשו סאזו.
 איל ריי סי ארימו אל צודרי די לה צינטאנה, איגו אונגה
 מיראדה אבאשו אי צידו און מונאקו מאנסיצו סוצידו סוצרי און
 אזנו קי סי אציאה אפארדו אינפרינטי די לאס פארדיס דיל
 קאסטילייו. איל מונאקו אציאה אליצאנטאדו לוס אוזום אין אלטו.
 איל ריי צידו קי סו מיראדה אירה ארדיינטי, סו קארה פאלידה,
 סום לאצייוס דילגאדום אי סום דיינטיס אגודום אי בלאנקוס קומו
 לוס די לוס אגימאליס אריצאטאדורים.
 — או! קי ניגרו מונאקו! דיסו איל ריי אין איגאנדוסי
 פארה אטראס.
 מאלצאפינו טומו איל לוגאר דיל ריי אלאר די לה צינטאנה
 אי מירו אבאשו אה סו טורנו. וואס די צייט דיבאשו און אה די
 — נאלו! נאלו! דיסו איל, ייה לו קונסקו, איס אקו. צואינוס
 דיאס אקו... קומו צה צורידאן? סיי קי אה דיבאשו און אה די
 איל קי צו אבלאר דיל אזנו סוצרי איל קואל איסטאצה
 אסינטאדו איל מונאקו.
 איל ריי ציינדיגולי און סינטימוינטו די דיזנוסטו אי די אבוריסייון,
 קונטינואו אה איסקלאמאר:
 — או! איל ניגרו מונאקו! איל ניגרו מונאקו!
 איל מונאקו נו סי מיניאצה. דס סו לוגאר, אי איספיראצה
 סיימפרי דיבאשו די לה צינטאנה. וואס די צייט דיבאשו און אה די
 — לה קארירדאד! דיזיאה איל די גואיצו, לה קארירדאד פור איל

פוצרי קונצינטו די לוס דומיניקאנוס!

לפ צוז דיל מונאקו אירה אנורה אי פאריסיאה קומו קי
איגאצה גיחוס, אי איסטו איזו איניירצאר אל ריי קי סי אינסאניו.
בולטאנדוסי פארה מאצאפינו, איל ריי מיטייו לה מאנו אין סו
אדיקירה, לה קיטו אי דיטו :

— נה, טומה איסטאם טרים פיסטולאם אי ייצאסילאם אה איסטו
מונאקו דיל אינפיירנו...

מאצאפינו טומו לאם פיסטולאם די מאנו דיל ריי.

— אי, קונטינוואו איל ריי, קואנדו לי דארטם איסטו לימוזנה
א נומברי די סו קונצינטו קי ייו ריספיקטו, ייאמאם אה אין סולדאדו
אזבארדירו או סואיסים אי לו אזים באטיר קומו סי דיצי.
— אה קין! א סולדאדו?

— נו, א מונאקו.

מאצאפינו מירו א ריי קון אינקאנטאמיינטו.

— איל אים מויי דיזאגראדאצלי, דיטו איל ריי.

אנטיס קי קריליין אקאנסארה אה דיזיר אל ריי קי ציניאה
די דאר און אורדין אינגוסטו, מאצאפינו קי אירה מאינו אי קי לי
אגראדאצה ציר הזיר סופריר אה לוס אוטרומ, ייה אציאה סאלידו
אפואירה. איל אזאשו לה איסקאלירה אה קואטרו אה קואטרו
איסקאונים, אי טופו אין איל קאיזון די לה אינטראדה דיל קאסטיליין
אה דום סולדאדום אזבארדירום קי גוגאצאן אה לוס דאדום, טינינדו
אה סום דירידור מוגום סולדאדום סואיסים אי סולדאדום די
גוארדיאה.

איל גוגו איסטאצה קאליינטי. איל סולדאדו קי פירדיאה איאה
קיטאנדו די סו בוקה קואנטה פאצרה ניגרה אי פיאה, פירו איל
קי גאנאצה סי ביציאה און צאזו די צינו דיטראם די אוטרו די
אוגה גאריקה קי טיניאה אה סו לאדו.

— נה, מים אמיגוס, לים דיטו מאלצאפינו, אין איגאנדו סוצרי
 לה מיזה חונה די לאס טרים פיסטולאס קי איל ריי לי אציאה
 דארן, סי טראטה די סיר אגראדאצלים אה צואיסטרו סינייור.
 טודום לוס סולדאדוס איגארון טארקאס די ריזה אין ציינדו
 אה מאצאפינו קון איל נואיצו ציסטידו די לוקו.
 — נו צום ריאס, דיטו איל, יו סו איל לוקו דיל ריי.
 — אה! אה! איזירון לוס סולדאדוס.
 — קאי אזיר לה צילונטאד דיל ריי אי די סו מיניסטרו.
 — אי ציין, קי אורדינאס, סינייור לוקו? דימאנדו איל סולדאדו
 קי גאנאצה אי קי נו צוסקאצה מיזור קי אה דיסאר איל גוגו.
 — מים סינייורים, איי אפואירה און מונאקו.
 — אה! סי, איל גיקו זאקו, איל מונאקו אקוידור די לוס
 דומיניקאנוס?
 — גוסטאמינטי.
 — סוצידו סוצרי און חזנו?
 — ייה אים אנסי.
 — קי קאי אזיר די איל?
 — קאי באטירלו, איסטי אים איל אורדין דיל ריי.
 — אין סירייזו? דימאנדו און סולדאדו קי איסטאצה מידיי צוראגו.
 — מויי סירייזו, ריספונדיי מאלצאפינו.
 באטיר אה און מונאקו קון ליסינסיייה דיל ריי נו אירה און
 ציקו פלאזיר פארה לוס סולדאדוס. איל גוגו פואי דיסאר אי טודום
 סי ארוזארון אפואירה די לה פואירטה.
 איל מונאקו קי קונטינואצה אה דימאנדאר לה קארדאד, סי
 צידו סוציטו ארודיאר די לוס סולדאדוס צוראגוס קי לו מיראצאן
 קון און איירי אמינאזאר די איל צורלון.
 מאלצאפינו סי אסירקו דיל מונאקו.

— מי פוצרי זאקו, לי דישו איל, נה איסטו קי איל ריי טי מאנדע.
 אי איל לי ריי אין לה מאנו לאס הוטראס דוס פיסטולאס.
 איל גיקו מונאקו לאס טומו קון מוגה איגריאה אי לאס
 איגו אל פונדו די סו אלדריקירה; דיספואים איל טראצו לה קואידרה
 די סו אזנו פור טורנארסי אה פארסי.

פירו דוס סולדאדוס סואיסיזים לו אפירארון, לו אינקארגארון
 אי לו אבאשארון דיל אזנו. דיספואים איליוס לו ייצארון פארה
 איל ריאו.

איל דיזדיגארן איגאצה גריטוס די מיידו.

— קאלי אאוגארלו? דימאנדו איל און סולדאדו.

— נו, קאלי באטירלו, דישו מאלצאפינו.

— פירו סי לו באניאמוס און פוקו אין לה אגואה?

— באניאדלו! באסטע קי נו לו סולטיס.

איל ריי סי אציאה אפארדו אה לה ציגטאנה אי ציאה טוורו
 לו קי סי פאסאצה. אימפרימירו איל צידו אל אזנו קי איספאנטארן
 אי ציינדוסי סין סו פאטרון סי מיטייו אה קוריר אי סי פואי.
 דיספואים איל צידו קי לוס סולדאדוס קיטארון דיל מונאקו לה רובה
 קי ייצאצה איגסימה סוס ציסטידוס אי אימפיסארון אה באסטוגארלו
 סוצרי לה איספאלדה קון לה פאשה די קואירו די סוס איספאלדאס
 אין לוגאר די אסוטי.

איל מונאקו גריטאצה, יוראצה אי סי באטיאה די פיים אי
 די מאנוס.

איל ריי ריחיה די ציר איסטי איספיקטאקולו.

קאלייון אי נאגסירי אפארדוס קאלייארדוס דיטראס דיל ריי
 לו מיראצאן קון און סורטי די אינטוגטיסימיינטו.

לוס סולדאדוס קונטינוארון אה באטיר אל מונאקו אי נו סי
 דיטוביירון קי קואנדו לי אימפיסו אה קוריר סאגרי די לוס אומברוס.

אינטונסיס און סולדארו דישו :

— דיזדי איסטע דימאניאנה קי טינגו איל דיזיאו די אזיר און
באנייו; קאלי קי מוס לאציומוס אינגוטוס!
איסטו דיזינדו איל אפירו אל מונאקו קי ריספיראצװ קון פינה
אי לו איגו אל ריאו.

— דיזגראסיאדו! איסקלאמו מאלצאפינו, איל סי צװ אאוגאר!
— נו, דישו איל סולדארו, יו סי צװן באדאר, אי דיספואיס קי
איל ציצירה באסטאנטי אגואה, יו לו פישקארי דיל ריאו.

איל מונאקו סי באטיאה אינמידייו איל קוריינטי די אגואה
קי ציניאה די קולוראדיארטי די סו סאנגרי: איל איגאצװ גריטוס
אה לוס סיילוס אי ייאמאצװ קי ציניראן אי לו סאלצאראן.

אינטונסיס איל סולדארו סי איגו אדיינטרו איל ריאו, לו
אפאנייו אי לו טראצװ קון איל אי לו טרושו אלה אורילייה.

לי ציסטיירון סו רובה אי לי טרושירון איל אזנו סוצרי איל קוא לו
אסינטארון. סולאמינטי איליוס לו מיטיירון אל רוציס, לה איספאדה
פארה לה קאצװסה דיל אזנו, אי סו פײַגורה די פארטי לה קולה.

דיספואיס און סולדארו אפירו לה קואידרה דיל אזנו אי לו
אימפיסו אה אזירלו קאמיגאר אללדו די לאס פאריריס דיל קאסטיליוו.
איל מונאקו יוראצװ דיקונטינו, איל ריי קי נו סי אציאה

מיניאדו די לה צינטאנה ריאיה קון מוגה גאנה. פירו קואנדו איל
בולטו סו קארה פארה קריליון קי איסטאצװ דיטראס די איל, אין
ציינדו סו קארה קי איסטאצװ פאלידה אי אאון קי איל נו לי אצלו

אי קי נו אמוסטרו ניגון גיסטו די דיסקונטינטיס, אנרי טריס
טוצװ קומו אונה צירגואינסה די סי מיזמו אי מורמוריאו:
— יו סו לוקו; טודום איסטום סואינייוס אי טודום איסטום
איגזירוס מי טומארון איל טינו.

— ייה איי די קואלו איספאנטאר, אלטיזה, דישו קריליון קון

לון טונו סיקו.

איל ריי נו ריספונדיין נאדה, פירו איל סי בולטו פארה לה
צײנטאנה אי דיטו:

— באסטה, מאלבאפינו! ייה באסטה!

— באסטה! דיטו אינטונסיס מאלבאפינו אה לום סולדארוס קי
אצײאן איגו סופרייר אל מונאקו.
לום סולדארוס סי דיטובײרון.

איל ריי קי פינסאצה קי טודו אין איסטי מונדו, פואיסי פירידה
דיל קואירפו או פואיסי דיל קוראסון, סי פודריאה סאגאר קון דינירו,
איגו סו בולסה פור לה צײנטאנה דילאנטרי דיל מונאקו אי לי דיטו:
— טומאלה אי באטי!

איל מונאקו צײנדוסי ליבירו סי בולטו סוצרי איל אזנו אי סי
אסינטו אל דיריגו קומו לה ריגלה.
מאלבאפינו אליצאנטו לה בולסה די סוצרי איל סואילו, סי לה
פריזינטי אל מונאקו אי לי דיטו:

— נה, טומאלה!

פירו איל מונאקו נו קיזו טומארלה אי לה ארימפושו. דיספואיס
איל אליצאנטו לה קאצײסה אין אלטו אי צירו די נואיצו אל ריי.
איסטה מיראדה פואי טאן ארדיינטי אי טאן יינה די אבוריסיין
קי איל ריי טריסאליין אי איסקלאמו:

— או! איס און ניגרו מונאקו!

איל מונאקו אין לוגאר די טומאר לה בולסה קי מאלבאפינו
קונטינואצה אה דארסילה, דייו דום גולפײס די פייס אה סו אזנו
קי סי מיטייו אה קוריר.

— — — — —
אונה אורה דיספואיס, איל ריי אנרי טריס סי איאה אה פאריס
קין סו קארוסה.

איל סי איאה אה ציר אה סו מאדרי לה ריינה קאטירינה קי
 טיניאה סו מוראדה אין איל קאטיליו בוזי זור, פור אירסי דיספואיס
 קון אילייה אינגוגטום אה שאטו טיירי אה ציר אה סו אירמאנו
 איל דוקי די אנזו קי ביציאה אאיגדה או קי ייה איסטאה מואירטו.
 קריליון אי אונה טרופה די סולדאדום לו אקומפאנייחצאן
 סובידום סוצרי קאצאלייוס.

מאלצאפינו סי אציאה אסינטאדו אריינטרו לה קארוסה דיל
 ריי. אין איל קאמינו און פוקו אנטיס די אינטראר אין לה אלריאה
 די פאסי, אין איל קאמפו סירקה דיל קאמינו, איל ריי צירו און
 אזוי קי קומיאה דיל יירצ'אדו. אלעדו דיל אזנו איסטאה איל
 מונאקו קי איל אציאה איגו באטיר.

איל מונאקו אסינטאדו די קוקליאס קומיאה און פידאסו די
 פאן סיקו.

אין לו קי איל ריי פאסאצ'ה סוס אוזום סי אינקוגטראון.
 די מואיצו לה ציסטה די לה פיגורה דיל מונאקו איזו אונה פואירטי
 אימפריסיין סוצרי איל ריי, קי אבולטאנדוס די פארטי די
 מאלצאפינו, לי דיסו:

— או! איסטי מונאקו מי טראחי מוגו מיידו!

אי מיינטריס קי לה קארוסה סי אליסאה, איל מונאקו סיגייאה
 אל ריי קון לה מיראדה יינה די אונה אבוריסיין סאב'אזי.
 — יו מי צ'נגארי! מורמוריאו, איל.

דיספואיס איל סי סוב'יו סוב'רי סו אזנו, אינטירו טויירו
 אאיגדה אי אינסאגריטאדו, אי טומו איל קאמינו די סו קונצ'ינטו.

קאפיטולו 4 — אין לה טאב'ירנה די טאליקאן.

מיינטריס קי איל ריי אנרי טריס סי איאה אה פאריס, איל
 מונאקו, דיספואיס די איסקאפאר די קומיר איל פידאסו די פאן

סיקו, סי סוב'יין סוב'רי איל אזנו אי סי פֿואי.
 איסטי אזנו אהון קי ייה אירה ב'י'זן, אירה אונה בואינה
 זיס'ייה, קומיאה פוקו, אי לאב'וראב'ה מוגו; פירו איל נו מאנקאצ'ה
 די סיר קאב'יסודו קואנטו אונה מוז'יר. סו קאמינאדה אירה דולסי
 אי אינקארגאב'ה קון קונטינטיס אה לה פירסונה קי סוב'יאה סוב'רי
 איל, סי באסטה אירה אלגון מונאקו. נוקה איגו די סוב'רי איל
 אה נינגון מונאקו קי לו אינביניאב'ה. פירו סי אלגון סולדאדו או
 קואלסיקיר אוטרה פירסונה סי אינביניאב'ה סוב'רי איל, איל דאב'ה
 באלטוס אי לו איגאב'ה סוב'רי איל סואילו.

איל אירה מוגו קונוסידו אין לה „סיטה די לוס זיארניזיס“,
 לה טאב'ירנה דיל גאסקון מאליקאן.

דיזדי לה נוג'י די לה סאנטה בארטילימיאה אי די לה מואירטי
 די קארלו נואיב'י, לוס קליאינטיס די איסטה טאב'ירנה סי טרוקארון
 פוקו אה פוקו.

לה אירמוזה מיאיטה נו איסטאב'ה מאס אל'י דיזדי קי אילייה
 סי קאזו קון נוח. אי מאליקאן קי דיב'ריאה דיסאר סו טאב'ירנה
 פור אב'ירסי אפארטינאדו קון ג'ינטי גראנדי קון איל קאזאמינטו
 די סו סוב'רינה, נו קי'זו דיסאר איסטי אופ'יסיון אי קיריאה מוריר
 טאב'ירנהו.

מאליקאן סי אב'יאה אין פוקו אינב'י'זיסידו, אי אהון קי אירה
 דיב'זאדו אל ר'י די נאב'ארן, נו פור איסטו איל דיזדיניאריאה איל
 דינידו די לוס קאטוליקוס.

לאס פירסונאס קי איראן דיל פארטידו דיל דוקי די גואיזי,
 טאנטו לורינוס קומו פארזייאנוס, קאטוליקוס ארדיינטיב'ס אסטה
 איל טוטאנו, אב'יאן קונסינטידו קי מאליקאן טיניאה בואין ז'ינו.
 אימפרימירו ז'ינירון אה אנו אה אנו, דיספואיס אה דוס
 אה דוס אי דיספואיס אה קואטרו אה קואטרו.....

אונג'י און פוקו אנטים די מידייה נוג'י, לוס קאטוליקוס
 סי אטאקארין קון לאס פירסונאס קי איראן דיל פארטידו דיל ריי.
 איליוס סי באטיירון אי קומו ריזולטאדו אוב'ו אונג'י קואנטוס
 מואירטוס אי פירידוס.

אה לה אוטרה נוג'י לאס פירסונאס דיל דוקי סי אטאקארין
 די נואיב'ו קון לאס פירסונאס דיל ריי אי קומו לה נוג'י די אנטים
 אוב'יירון אונג'י קואנטוס פירידוס.

לוס קאטוליקוס קונטינוארין אה הזיר לה מיזמה קוזה קאדה
 נוג'י, אסטה קי אריב'ו קי גינגונו דיל פארטידו דיל ריי פיזאב'ה
 מאס לה טאב'ירנה די מאליקאן, די מאנירה קי לה טאב'ירנה די
 מאליקאן סי אינג'יאה אגורה די פירסונאס אפארטינינדו אה לה
 סאנטה ליגה קי סי אב'יאה פורמאדו קונטרה לוס פרוטיסטאנטים.
 מאליקאן סי קיסאב'ה אה לאס קאלייאדאס, פירו קומו לוס
 לורינוס ציציאן סין קונטאר אי קי פאגאב'אן בואינוס איסקורוס,
 פור איסטו איל נו דיטאב'ה מוסטראר סו דיסקונטינטים אה לה קארה.
 אי קומו ייה איס די אוזו קי און קליאינטי טראב'ה אה אוטרו,
 אנסי מאליקאן פואי מויי אינקאנטאדו די צ'יר און דיאה צ'יניר
 אונדי איל און מונאקו אי קי לי דימאנדו אה צ'יב'יר, אל אוטרו דיאה
 צ'יניירון דוס מונאקוס, אי מאס דיכפואים טריס אי קואטרו אסטה
 קי אריב'ו קי לה טאב'ירנה אירה יינה די מונאקוס.

לה קוזה אירה מויי סימפלי: לוס מונאקוס אי לוס לורינוס
 טיניאן לה מיזמה באנדירה, איל קאטוליס'סמו; טודוס איליוס
 אינג'ונטוס אבוריסיאן אה לוס פרוטיסטאנטים אי בוסקאב'אן סיימפרי
 אה אגונטארסין לוס אונג'י קון לוס אוטרוס.

מאליקאן סי טופאב'ה מאס קונטינטי די לוס מונאקוס, סיינדו
 איליוס צ'יב'יאן דימאזיאן, פאגאב'אן מיזור קי לוס אוטרוס אי
 ראלאמינטי אזיאן פלייטוס.

לה מאם פארטי די לוס מונאקוס קי צייניאן אונדי מאליקאן
 איראן דיל קוגצ'ינטו די לוס דומיניקאנוס. אילייוס איראן צואינוס
 ציב'דורים אי ניגונו די אילייוס טורנאצ'ה אטראס לה רידומה
 סין אצ'ירלה צאזייארו אסטא איל פונדו. טידום לוס מונאקוס די
 איסטי קוגצ'ינטו צייניאן אה לה טאצ'ירנה די מאליקאן, אסטא לוס
 מונאקוס אקו'דורים די קארדאר.

לוס מונאקוס אקו'דורים איראן א נומירו די סייטי, קומו לוס
 דיאס די לה סימאנה, אי קארה אונזי סי ייאמאצ'ה קון איל נומברי
 דיל דיאה קי סאיאה אה אקו'זיר לימונאס אי דונום פארה איל
 קוגצ'ינטו. פארה טודום לוס סייטי אקו'דורים נו אצ'יאה קי סולו
 און אונזי קי לוס אינקארנאצ'ה אל קואל אצ'יאן דארו איל נומברי
 די בלשאלר.

פורקי לי אצ'יאן דארו איסטי נומברי ?

איסטו אים לו קי נו סי סופו נונקה, און קי לאם ניגראס
 לינגואס דיזיאן קי אירא פור צורלה קי לי דיירון איסטי נומברי,
 צייסטו קי איל פונדרי אונזי נונקה איזו און צואין פראנסו קומו איל
 די בלשאלר, אי נונקה צידו לה קולור די לה אצ'ינה, לה קואה אים
 די קולור גריזה קואנדו אים ניגרה, אי פריטה קואנדו אים צואינה.
 קארה דיאה איל אינקארנאצ'ה א מונאקו אקו'דור די אקיל
 דיאה, אי דום צייזיס אין איל דיאהאיל אירא טראאידו אה לה טאצ'ירנה
 די מאיקאן לה דימאניאה אי לה טאדרי.

לה דימאניאה איל טיניאה לוס סאקוס (איזיס) צאזיחוס אי
 איל מונאקו קי לו אינציניאצ'ה איסטאצ'ה אין אייונאס, מיינטרים קי
 לה טאדרי איל טיניאה לוס סאקוס יינוס אי איל מונאקו איסטאצ'ה
 אליגרי די סו קו'זיטה.

דונקי איל מונאקו זאקו קי טיניאה איל נומברי די ציירנים,
 סיינדו אירא אין ציירנים קי איל סאליאה סיימפרי אה אקו'זיר. אין

אינטראנדו אין פארים, איל אזנו לו ייבו דיריגו אה לה טאצירנה די
 מאיקאן קומו די אונ. זאקו נו סיניאה סיד די ביציר פורקי איל
 ייה אציה ביצידו באסטאנטי אגואה אין איל ריאו לה סין אין
 סאן קלוד, פירו קומו איל אזנו לו פרושו דילאנטרי לה פוארטה
 די לה טאצירנה אונדי איל סי דיטובו קומו סיימפרי, זאקו אבאשו
 די סוברי איל, לו אטו אל אנלייו די פיירו די לה פאריד די אפואירה
 אי אינטרו אדינטרו.

קומו אירה אין ביראנו אי קומו איל טיימפו איסטאצה קאורזו,
 אונה דוזינה די סולדאדוס לורינזוס סי טופאצאן אדינטרו לה
 טאצירנה ביציינדו אי קאנטאנדו די אונה פארטי, אי מונאקוס
 אזיינדו לו מיזמו די לה אוצרה פארטי.

לום מונאקוס דיזיאצאן קי לום פרוטיסטאנטים פואיראן
 קימאדוס אין לאס פלאמאס דיל אינפיירנו, אי דיזיאן די אזיר פריאיר
 אין לה אזייטי אל ריי די גאצארו.

לום סולדאדוס לורינזוס נו סי טראצאצאן די אצלאר קואנטו
 מאל איי די איל ריי די פראנסייה, טראטאנדולו די פרינסיפי פלושו
 סין קוראזי.

זאקו סי דיטובו און פונטו א פורטא אי אוייו טודו לו קי
 אצלאצאן לום מונאקוס אי לום לורינזוס.

לום מונאקוס אצלאצאן מאל דיל ריי די גאצארו, קי איל
 זאקו נו קונסיאה. לום סולדאדוס לורינזוס אינסולטאצאן א ריי די
 פראנסייה קי זאקו קונסיאה מויי ציין דיזדי אונאס קואנטאס אוראס.
 אנסי אין לוגאר די איר אה אסינטארסי סירקה לום מונאקוס, איל
 סי פואי אי סי אסינטו סירקה די לום סולדאדוס לורינזוס אה לום
 קואלוס איל דיטו:

— נו איי נינגונו אינטרי צוותרוס, מיס גינטיל אומבריס,
 קי אבוריסקה אל ריי אנרי טריס קואנטו יו לו אבוריסקו.

— און! און! איסקלאמארן טודום איליוס.

אה איסטאם פאלצראם לום מונאקום צולטארן סום קארטאם
די פארטי די זאקו פור אואיר לו קי סי איאה אצלאר מאם.

און צייזו לורינו טינינדו אונה מיראדה טריסטו מירו אה
זאקו ציין אין לה קארה אי לי דיסו:

— אה! טו אבוריסים אל ריי די פראנסייה?

— סי, דיסו זאקו.

אי ציינדו סוצרי לה מיזה און קוגיליו פונטודו אי אגוזארו
קי אציאה סירצידו פארה קורטאר און פידאסו די קארני, איל לו טומו
אין סו מאנו אי קונטינולו:

— יו לו אבוריסקו טאנטו, א ריי די פראנסייה, קי, סי יו
פודיאה, לי פלאנטאריאה איסטו קוגיליו אין לה ציינטרי!

— אי! דיאצלו! דיסו און אוטרו לורינו, איסטו סי ייאה אצלאר.

— אי פורקי לו אבוריסים? לי דימאנדו איל לורינו קי אציאה

אצלארו איל פרימירו.

זאקו סי קיטו סו רובה די אינסימה אי מוסטרו סום אומצרום
דיזנודום קי איסטאצאן אינסאנגריטאדום, אי איל קונטו דיספואים
טודו לו קי לי אציאה פאסארו אקיל דיאה.

טודום לום מונאקום קי סי אציאן אסירקארו אללרו די לה
מיזה די לום סולדאדום לורינוס פור מיזור אואיר לו קי קונטאצה
זאקו, אימפיסארן אה גימיר קון ראציה גראנדי. לום סולדאדום
לורינוס קי איסטאצאן צוראגום פרופוניירו די אסינאר איל לוצרי.
פירו און אומצרי, קי אסטא אקיל פונטו איסטובו קאליארו.
קומאנדו קי טודום סי אקאליארין.

איסטו אומצרי אירה און קאצאירו ציסטידו די פריטו, טינינדו
אונה ציסטה טימירוזה; פאריסי קי איל אירה איסקוגארו אי ריספיק-
טארו די טודום סום קומפאנירום אונדי דיציטה טודום איליוס

סי אקאיי־ארון.

— קומו טיי יי־אמאס? דימאנדו איל א מונאקו.

— זאקו.

— די אונדי סוס טו?

— די פאריס.

— קומו סי יי־אמה טו פאדרי?

— קלימינטו.

— פורקי טיי איזיטיס מונאקו?

— פורקי אירה מאראגאן.

אונה טאראקה די ריזה סאיי די טוראס לאס זוקאס.

פירו לה מיראדה סי־צירה דיל אומברי ציכטידו די פריטו

ליס קורטו לה ריזה.

— די קואל אורדין סוס טו? קונטינאו אה דימאנדא איל

קאצאליירו.

— דיל אורדין די לוס דומיניקאנוס.

— קואלס סון טוס אוקופאסייוניס אין איל קונציינטו?

— יו סו מונאקו אקו־זידור די לימוזגאס.

איל אומברי ציכטידו די פריטו איגו אונה או־זאדה אפואירה

אי צידו אל אזנו דיל קונציינטו קי טיניאה אינסימה לוס סאקוס יינוס

די לו קי זאקו אציאה אקו־זידו אקיל דיאה.

דיספואיס זולטו סו מיראדה אין לה סאלה אי ציינדו אה לוס

מונאקוס, איל דימאנדו:

— איי אקי אגון מונאקו דיל קונציינטו דומיניקאנו?

טריס מונאקוס ס׳אי־אנטארון די אינטרי לוס אוטרוס מונאקוס

אי קאדה אונ ריספונדייו: יו!

— אי צייין! דיסו איל אומברי ציכטידו די פריטו, אינקארגאדצום

די יי־צאר אל אזנו אה צואיסטרו קונציינטו.

דיספואים בולטאנדוסי די פארטי די זאקו קי לו מיראצֶה
 קון אינקאנטו, לי דישו: טו צין קון מי.
 — פירו... טארטאמוריאו זאקו.
 — צין!

איל דיסקונוסידו דישו איסטי ציירצו קון און טונו די קומאנדו
 קי זאקו סי אינקלינו, טומו סו רוצה אי דישו:
 — יו צום סיגיירי, מי סיניור.
 אינטונסים איל אומצרי ציסטידו די פריטו סאלייו די לה
 טאצירנה סיגיידו די זאקו.
 — אונדי איאה איל?

איל מונאקו נו לו סאציה, פירו אונה פואירסה מיסטירייוזה
 לו אימפושאצֶה דיטראס די לוס פאסום די איסטי אומצרי, קי איל
 ציניאה די ציר פור לה פרימירה צים, אי איל נו איזו לה פרוצֶה די
 לוגאר קונטרה איסטי אינצינסיצלי סונטראצֶהמינטו.
 טודוס לוס דוס סי אינקאשארון פור אונאס קאלי־זיקאס
 טואירטאס אי איסקוראס אי דיספואים אריצֶהארון אין אונה אנגֶה
 קאיי. אליו איל דיסקונוסידו סי דיטוצו דילאנטרי לה גראנדי
 פואירטה די אונה מוראדה קי עיניאה אונה אירמוזה אפארינסייה,
 אי דישו:

— אים אקי קי צאמוס אה אינטראר!
 איסטו דיזיינדו, איל איצֶהאנטו איל מארטיאו די צרונו די לה
 פואירטה אי באטייו.

קאפיטולו 8 — די מונאקו טרוקאדו אין קאמאריירו.

לה מוראדה אין לה פואירטה די לה קואה אציה צאטידו איל
 דיסקונוסידו טיניאה פור אפואירה אונה ציסטה טריסטי, אי קאייאדוזה;
 לו קי פאריסיאה אירה קי אירה דיסולאדה אי ניגון מוראדור

מוראצֶה אין אילייה.

פורטאנטו, אל פרימיר גולפי די מארטיליו לה פואירטה סי
אצריאו אי זאקו פואי אינקאנטאדו די ציר קי אין איל קורטיזו
אצײאן מוגֶה גינטי.

פירו איסטה גינטי קי אצלאצאן אה בוז באשה אי קאמינאצאן
סין אזיר נינגון רואידו אסימיאצאן אה אונוס פֿאנטאסמאס די לו
קי אה סירים ציבוס. אילייוס סי פאסיאצאן אה דוס אה דוס הו
אה קואטרו אה קואטרו, אזיינדו גיסטוס קון לאס מאנוס קומו אזין
לום סודרוס מודוס.

אצײאן אינטרי אילייוס קי איראן סולדאדוס טינינדו לה קרוגי
די לורין סוצרי סוס קוראסה די אזירו.

לום אוטרוס איראן צורגיזים די פארים, פאטרוניס די קאזאס
די לאצורים די מאנו אי קאפוס די דיצירסאס קונפֿראדיאס.

אין מידיו די אילייוס אצײאה און מונאקו.

איסטי מונאקו אירה גודרו אי טריפורו טינינדו אונה סאוד
די פֿיירו. סוס קאראס אונפֿלאדאס איראן קולוראדאס יינאס
די סאנגרי.

זאקו טריסאיו אין ציינדולו, סיינדו איל לו קונסייו קי אירה
דון גריגוריו איל סופיריור (קאפו) די לום דומיניקאנוס אי איל סוייו.
טודה איסטה גינטי סי איאן אי ציניאן די אונה פונטה אה
לה אוטרה דיל קורטיזו, אי לו קי פאריסיאה אירה קי איספיראצאן
אלגון אורדין או אלגונה סיניאל.

איל אומברי ציסטידו די פריטו סיגיידו די זאקו פאסו פור
איל קורטיזו אי אינטרו אין און קורידור אונדידו אין לה איסקורידאד
אי די אלײ אין אונה אנגֶה קאמאריטה.

אין איסטה קאמאריטה, איל דיטו אה זאקו קי לו איספירארה,

אי דיספואים איצאנשאנדו אונגה קורטינה איל דיספאריסיוו.

דיטראם די לה קורטינה, אצ'יאה אין ג'יקו סאן מובליארו
גראסיוואמינטי, אונדי אצ'יאה אינטרארו איל דיסקווסידו. אל'י
אצ'יאה אונגה מוז'יר מידייה איג'אדה סוצ'רי אונגה קאמה די ריפוזו...
א רואידו די לוס פאסוס דיל דיסקווסידו, אילייה ליצ'אנטו
לה קאצ'יסה אי פאריסיוו סאליר די אונגוס אונדוס פינסיריווס אונדי
אילייה איסטאצה אונדידה...

— אה! סוש צום איריק? דישו אילייה.

— יו סו, אלטיזה, דישו איל דיסקווסידו אין סאלודאנדולה
קין ריספיקטו.

לה דוקיסה אנה די לורין — סיינדו אירה אילייה — איזו אונגה
סיניא א קונדי איריק די קריצ'קור, איל אומצרי צ'יסטידו די פריטו,
די אסינטארסי סוצ'רי אונגה סילייה.

פירו איל גו קיזו אסינטארסי אי קידו אינפייס.

— די אונדי צ'יניש איריק? דימאנדו לה דוקיסה.

— די לה טאצ'ירנה די מאיקאן, אלטיזה.

— אה! סי אצ'לה מאל אל'י די לוס פרוטיסטאנטים?

— סיימפרי.

— אי די איל ריי די נאצ'ארו?

— מוגו מאס.

— אי די איל ריי אנרי טרים?

— אה! איל ריי אנרי טרים איס מוגו מינוספריסיוו איל

דיוונדארו, אלטיזה. מונאקוס אי סולדאדוס איסטאצ'אן אינדאגורה
טאנטו סוצ'ירצ'יידוס קי קיריאן איר אה אסיג'אר איל לוצ'רי.

— פורקי סי סוצ'ירצ'יידארן? דימאנדו לה דוקיסה.

אינטונגסיס איל קונדי איריק די קריצ'קור קונטו אה לה דוקיסה

לו קי איל מונאקו ז'אקו אצ'יאה קונטארו אי קומו לו אצ'יאן איגו

סופריר אין סאן קלוד סין נינגונה ראזון.

— אי דיזש קי איל מונאקו איסטא פֿורייזן? דיסו לה דוקיסה.

— טאן פֿורייזן, אלטיזא, קי יו קריאי קי סיריאה צואינו די

טראירצולו אונדי צום, צום קי אקוֹזִים אה טודוס לוס דיסקונטינטים

אי אה טודוס לוס קי טיינין אלגון צולייור די אינימיסטאד קונטרה

איל ריי די פֿראנסייה.

איסטום ציירצום איזיירון קיטאר פֿלאמאס די לוס אירמוזום

אוזום אזולים די לה דוקיסה.

— אה! איזו אילייה, אים פורקי אצוריסקו די טודו מי קוראסון

אה איסטי אומברי קי ייאמאן איל ריי די פֿראנסייה.

— יו צו לו טרושי אה איסטי מונאקו, קונטינאלו איריק, פורקי

פינסי קי איל פודריאה סירציר אה צואיסטרה אלטיזא.

— אונדי איסטא איל?

— אלי... אין לה קאמאריטה די אלמדו.

— קאלייאדיס! איזו לה דוקיסה אין מיטיינדו און דידו סוצרי

סום לאציוס.

אינטונסיס אילייה סי אליצאנטו אי פֿואי אה פונטאס די פייס

דילאנטרי לה קורטינה, לה טראצו און פוקו דיל און לאדו אי איגו

אונה מיראדה אריצאטאדה. אילייה צידו אה זאקו קי איסטאצה פאידו

אי פאריסיאה איסטאר ניירצוון.

אה איסטא ציסטה, אילייה טריסאיי סיגון אציה טריסאידו

איל ריי אנרי טריס קואנדו לו צידו פור לה פרימירה ציס.

פידו ט פֿואי די מיידו קומו איל ריי, א קונטראריו פֿואי די

און פריסינטימיינטו די אליגריאה קי אילייה ציניאה די טריסאיר.

— או! איסטי אומברי! דיסו אילייה אין מיראנדו אה איריק.

— יו איסקומיטו, דיסו איל קונדי איריק אין סונריאינדו, קי

לה דוקיסה ייה לי טופאריאה אלגונה אוקופאסיין פארה לו צינידירו.

— פואירי סיר... —

אי לה דוקיסה אפריטו סוצרי הון צוטון קי אציאה סירקה
די אילייה.

אינטריטאנטו איל מונאקו זאקו איספיראצה אין לה קאמאריטה
די אללדו. איל אציאה ציסטו אה דון גריגוריוו, סו סופיריוור,
פאסיארסי קון צורגזיס, סולדארוס אי גינטיל אומצריס.
קואנדו איל דיסקווסידו אי איל פאסארון פור איל קורטיזו,
טודה איסטא גינטי סי אציאן אינקליגאדו דילאנטרי די איל
אומצרי ציסטידו די פריטו, אסטא דון גריגוריוו איל מיזמו. איל
סאציאה קי דון גריגוריוו סי קונטיניאה מוגו אי סי קריאיה קי
איל אירה מאס גראנדי די און סינייור אי נו סי דיניאצה אה סאודאר
אה טודה לה גינטי.

איסטו איזו פינסאר מוגו אה זאקו קי קריאה סאציר קין
אירה איסטי אומצרי ציסטידו די פריטו, אי אין קאזה די קין, איל סי
סופאצה אין איסטא אורה.

אונה אורה סי אציאה פאסארדו די קואנדו אינטרו אין איסטא
קאמאריטה אי איל אומצרי דיסקווסידו נו אציאה טורנאדו אליגדה.
איל נו סיניאה איל קיראזי די אזיר און פאסו אי אימפיסאצה אה
קריאיר קי איל דיסקווסידו סי אולצידאריאה די איל, קואנדו סוציטו
לו צידו ציניר סיגיידו די דוס פירסונאס, דוס קאמאריירוס ציסטידוס
די בידה קולוראדה אי מאנטוס פריסייוזוס לאצראדוס די אורו.
לה ציסטה די לוס קאמאריירוס לי איזירון אונה אימפריסיין טאן
פואירטי קי איל מירו סו רובה קון און סיירטו דיזדיניו.

לום דוס קאמאריירוס קי פור סיגורו ייה לים אציאן
אימציאדו לו קי דיציאן אזיר, לו סאלודארון קון קורטיזיאה.
— מי גיקו אירמאט, לי דיסו איל דיסקווסידו אין מוסטראנדולי

לום דום קאמאריירום, נה דים צוהינום קומפאניירום קי ייו טי טרושי.
 — דום... קומפאניירום...? טארטאמורדיו זאקו אינטורפיסידו
 אי אין איגאנדו סום מיראדאס טאנטו סוצרי איל קונדי איריק די
 קריצקור אי טאנטו סוצרי לום דום קאמאריירום.

— סי, מי אמיגו, אילייוס סיראן טום קומפאניירום אי טי צאן
 אה דאר אה קומיר. סיג'לוס... אילייוס צאן אה איספורסארסין אה
 אזירטי אולצידאר טום סופריאניסאס די סאן קלוד.
 זאקו מיראצ'ה סיימפרי לום ציסטידום קולוראדום אי לום
 מאנטום די אורו די לום דום קאמאריירום.

אילייוס איראן דום מאנסיצום מויי אירמוזום, אמאלים אי
 אצינידום, אי איל אונו די אילייוס טומו א מונאקו פור איל צראסו
 אי לי דיסו:

— קומו טי ייאמאס?

— זאקו, ריספונדייו איל מונאקו.

— קואנטום אנניום טייניס?

— צינטי אנניום.

— אים קומו מי, דיסו איל אוטרו קאמאריירו; ייו מי ייאמו

אמאדיאו, אי מי אמיגו סיראפין.

— ייה קוגוסים צואיסטרום דוציריס, דיסו איל קונדי איריק אה

לום דום קאמאריירום.

לום דום קאמאריירום ס' הינקלינארון אי איל קונדי איצאנטי

לה קורטינה אי טורנו א סאן די לה דוקיסה.

— צין קון נוזטרום, דיסו אינטונסים אמאדיאו, איי אין לה

גראנדי סאלה די קומיר. קומירימוס אינגונטום אי ציצירימוס

צואינום צינום.

איל מונאקו סי דיסו ייצאר, אי אונום קואנטום מינוטום

דיספואים איל איספאלצה דילאנטרי די אונה מיזה פרונטה קון

קומידאס דיליסיוואס קי נונקה זאקו סי טובו סוגיאדו אה קומיר.
 פור אקי אי פור אליו אינסומה לה מיזה אזיאן רידומאס די
 צינוס אמאריליוס אי קולוראדוס.
 זאקו איסטאצה שישיריאדו אי קריאיהא קי סי איסטאצה
 סוגיאדו.

— פירו אונדי איסטו ייו ? איסקלאמו איל.

— איסטו לו סאצראס מאס דיספואיס, ריספוגדייו סיראפין.
 אי איל לו אסינטו דילאנטרי לה מיזה.

זאקו קומייו אי ציצייו, אי אה מיזורה קי איל אינגיאה סו
 איסטומאגו צאזיאן, לוס צינוס קי איל ציציאה לי סוציאן אה קאציסה.
 לוס קאמארירוס סי ריאיאן אי סי גוסטאצאן די צירלו.
 פוקו אה פוקו איל צינו לי טומו לה קאציסה די זאקו אי
 איל איסקלאמו :

— אה! קי ניגרו אופיסיו קי אים איל מיאו!

— איל אופיסיו די מונאקו ? דישו אמאדיאו.

— אילאכ! סי, דישו זאקו אי איל איגו אונה מיראדה די און

איירי די לאסטימה סוצרי סו רובה.

— ייו איסקומיטו, דישו סיראפין, קי מאס קיריב סיר

קאמארירו די מונאקו.

— או! סיגוראמינטי, דישו זאקו קון און פואירטי סוספירו.

— אי ציין! איסטו נו איסטא קי אין טו מאנו.

— קי !

— טו סיראס ציסטידו קומו מוזטרומ...

— קי דיזיש? טארטאמודיאן זאקו אין טימבלאנדו.

— ציצי! דישו אמאדיאו.

אי איל לו פורסו אה ציזיר איל צאזו יינו די צינו קי איל

סיניאה דילאנטרי, אי דיספואיס איל סי לו אינגו די נואיצו .

— ייו סירי צײַסטידו קומו צװוטרום...? דיסו זאקו קון אונגה
סונריזה אינטונטיסידה.

— קומו מוזוטרום.

— אי ייו נו סירי מאם מונאקו?

— נו.

— פירו קי קאי דונקי אזיר פארה איסטו?

— אנטים די טודו קאי אצוריסיר א דיי די פראנסיייה.

— או! דיסו זאקו קון פאנייה, אי דיספואים?

— דיספואים... צירימוס... פירו אימפרימירו קאי קי טי

איזצאגיאים די סיר מאם מונאקו אי קיטאטי איסטא רוצה די
אינסימה.

— או! קון טודו מי קוראסון, דיסו זאקו.

אינטונטיס סיראפין סי איצאנטו, אצריאו לה פואירטה

אי ייאמו.

דיציסטה און מוסו אקורייו אי צינו טראיינדו אינטרי סוס

מאנוס אונגה אמואה די טירסייופילו סוצרי לה קואלה אציה און

צײַסטידו די סידה, און מאנטו די אורו די קאמאריירו אי אונגה טוקה

קון אונגה פלומה אזול קומו לוס קי ייצאצאן אמאדיאו אי סיראפין.

— פור סיגורו, מי איסטו סוניאנדו! מורמוריאו איל מונאקו

זאקו אין ציינדו אינטראר אל מוסו.

איל צינו אמארייליו אי קולוראדו קי לוס קאמאריירוס לי איזירון

ביציר נו אפיזגאצה מוגו לה קאציסה קומו טודוס לוס צינוס; איסטו

צינו טראיאיה אונגה ליצייאנה צוראגים אי אונגה דולסי לוקורה

קי מוסטראצה לה צידה אין רוזאס.

לוס קאמאריירוס קיטארון לה רוצה די אינסימה די זאקו,

לו לאצארון קון אינסינסיוס, לי איגארון גולוריס סוצרי לה קאציסה,

אי לי צייסטיירון איל צייסטידו די קאמאריירו; דיספואים איליוס

לו ייבארן דילאגטרי די און גראנדי איספיאָ די אזירן, אי לי די שירון:
— מיראטי.

זאקו סי צידו און איל איספיאָ אי נו סי קומוסיון. איל צידו
דילאגטרי די איל און אירמוזו סיניור ציסטידו די סידה אי די
טריסיופילי, טינינדו אונגה איספאדה אה סו לארו הי אונגה פינה
גארנאטירה ארוויאדה סוברי סו קואיליון.

לום קאמאריירוס סי סוגריאן די צירלו אינקאנטארו. איליוס
לו אסינטארון די נואיצו אה לה מיזה אי קונטינווארון אה דארלי
אה ביציר און צאזו דיטראס די אוטרו.

קאפיטולו 6 — איל איג'יזירו.

זאקו ביציאה קון פלאזיר, אי קואנטו מאס ביציאה מאס איל
איטאצה אליגרי.

לום דום קאמאריירוס סי מיטיירון אה קאנטאר אי זאקו
טומו אי איל אה קאנטאר קומו איליוס.

קואנדו לום קאמאריירוס סי דיטוביירון די קאנטאר, איל
מאמביין נו קאנטו מאס; פירו דיספואיס די און פוקו די קאליאדיס
זאקו דיסו:

— אה! קי סואיניו טימירוו איזי יו אסטה אגורה!

— קי סואיניו? דימאנדו סיראפין.

איל צינו ביציאה אינפין די צינסיר אה זאקו אי איל דיצינו
בוראגו.

— מיס בואינום אמיגוס, דיסו איל קון און טונו די אונג קי
איסטה סיגורו די לו קי דיזי, יו מי סוגיי קי אירע מונאקו.

— אין צירדאר! דיסו אמאדיאו.

— אונגה ציס קי ייה מי איספאס ציינדו קי סו און סיניור גאלאנטי!
אי איל מיטייו סו מאנו סוברי איל מאנו די סו איספאדה אי

כי מירו די טאצו אין איל איספיו די אזירו.
 לום קאמארירום סי מירארון איל אונז א אונטרו, אי דיספואיס
 אמאדיו אפריו סוצרי און צוטון.

— קי איסטאס אזינדו? לי דימאנדו. זאקו.

— יו אורדיו קי סי אימפיסי איל צאו.

— איל צאלו?

— סי, צאמוס אה צאילאר.

אי אין צירדאד, א פונטו לאס פואירטאס דיל פונדו די לה
 סאה סי אצריירון.

אונג דוזינה די מוזיריס קאנטאדיראס אי צאילאדיראס די
 איגיפטו ציסטידאס ציסטידוס די אורינגטי, טינינדו לום צראסוס
 אי לאס פיירנאס דיזנדוס, אינטרארון אין לה סאה אין צאילאנדו,
 א רואידו די אונז טאנייס אי קאנטיס די טאנידוריס קי נו סי
 ציאה אונדי איליוס איסטאצאן.

לאס צאילאדיראס קואלאס די איליאס טאנייאן סוצרי
 פאנדירוס, קואלאס סוצרי טאמבוריקוס אי קואלאס קון פלאטיליוס
 (זיליס) די קוצרי. איליאס דיירון אונג בואילטה אל דירידור
 די לה מיזה אין טומאנדוסין פור לאס מאניס אי אין איסטרינגאנדוסין
 לאס אונאס קון לאס אונטראס. קואנדו פאסארון דילאנטרי די זאקו
 אי לום דוס קאמארירום, איליאס סי אצוקארון אה אונג אה אונג
 אי לום ביזארון. דיספואיס איליאס סי איזירון אונג רידאנגה אי
 אימפיסארון אה אזיר אונז צאיליס לוקוס קי טורארון מיינטריס
 דייס מינוטוס.

זאקו, לאס מיראצה אין סונראזינדו אי ריספיראצה אה
 גראנדיס ציפ'יס לאס דיליסייחאס גולוריס קון לאס קואלאס איליאס
 איסטאצאן פארפומאדאס אי קי איספאנדיאן אה סוס דירידור.
 סוציו לה רידאנגה די לאס צאילאדיראס סי דיזיו אי

אילייאס דיספאריסירון אה אונה אה אונה פור לאס פואירטאס
פור אונדי אילייאס אצ'יאן אינטראדו.

לאס פואירטאס סי סירארון דיטראס די אילייאס אי זאקו
איסקלאמו:

— מי פאריסי קי מי איסטו אזיינדו לוקו!

— נו, דישו אמאדיאו, פירו קומו ייה טי איזיטיס אונו די נווטרוס,

קאלי קי טי אגאמוס דיצ'רטייר.

— אה! ייו מי איזי אונו די צ'וטררוס!

— סי.

זאקו סי פאסו לה מאנו סוצ'רי סו פרינטי...

— קומו! ייו נו פואי סיימפרי קאמאריירו קומו צ'וטררוס?

דישו איל.

— נו.

— פורטאנטו ... מי פאריסי ... או! נו סי אונדי טינגו לה

קאצ'סה!

— איסטאצ'אס אין איל קונצ'ינטו, דישו אמאדיאו אין ריאנדו.

— אין איל קונצ'ינטו!

— סי... נה מירה סו רובה, לי דישו אמאדיאו אין מוסטראנדולי

לה רובה קי אצ'יאה סידו איג'ארה אין און קאנטון.

— אה! אים צ'ירדאד... ייה מי איסטו אקודראנדו...

אי זאקו סוספירו.

— פורקי סוספיראס? דימאנדו סיראפין, נו טי איזיטיס און

סיניזר גאלאנטי?

און ראיו די ראזון (סינטידו) פאסו פור איל מיאוליו די זאקו

אי פור און מינוטו איל צ'ינו אין סי אי דישו:

— צום צורלאטיש ציין די מי, אי מי סיינטו קי מי צ'אס אה

טומאר אטראס טודוס איסטוס אירמוזוס צ'יסטידוס.

— דיל טודו, דישו אמאריאו, אי נה קי ייה טי איזיטיס אונג
קאצאליירו.

— אי נו סירי מאס מונאקו!

— איסטו דיפינדי די טי... איספירה...

אמאריאו אפריטו די נואיצו סוברי איל צוטון.

קי איסטאס אזינדו? דימאנדו זאקו.

— אגורה ציראס.

די לה שאריד די אינפרינטי די לאס פואירטאס פור אונדי
סאליירון לאס באיילאדיראס הונה פואירטה סי אצריאו; אונה
פירסונה איסטראנייה אינטרו קי איזו אינקאנטאר אל מונאקו.
איסטו אומברי איסטאצו ציסטידו קון אונה לונגה רובה
פריטה, טיניאה אונה גראנדי בארצו בלאנקא אי אין סו מאנו
אונה צארה גיקה.

— קין איס איסטי אומברי? דימאנדו זאקו.

— און אומברי קי דיזי איל אצנייר.

— און איגיזירו?

— סי.

איל איגיזירו סאודו אה זאקו אי סי אסינטו דילאנטרי די איל.
— קירים סאציר טו דיסטינו? לי דישו איל.
— סי קירו! דישו זאקו אין איספורסאנדוסי די ארימפוסאר
איל אינטונטיסימיינטו די לה צוראגיס.
איל איגיזירו טומו לה מאנו דיל מונאקו אי לה איגזאמינו
קון אטינסיון.

— טו סיראס נובלי, לי דישו איל.

— נובלי! דישו זאקו קון אליגריאה.

— ריקו.....

— ריקו! או! אי קואלו מאס?

— עו סיראם אמאדו.

— פור קין ?

— פור אונגה מוֹזִיר אירמוזה אי פודירווזה.

זאקו עריסאלייו אי מירו אל איגיזירו.

— אי איסטה מוֹזִיר, אגוטו איל איגיזירו עי צה סינאלסאר

איסטה אילייה.

זאקו אפריטו סום דום מאנוס סוצרי סו פֿרינטי קומו פור

אקוֹזִיר לום פינסירייוס ריבואילטווס קי לו אימברולייאצאן. דיספואיס

די און פוקו די קאלייאדיס, איל דיסו קון אונגה צו טימבלאנדו:

— פירו איסטה מוֹזִיר ? ...

אי אונגאם קואנטאם גוטאם די סודור אימפיסארון אה קורירלי

סוצרי סום קאראם.

— לה קירים ציר ? דיסו איל איגיזירו. אי ציין, ייו פואידו

אזירטי ציר לה אימאזין (פֿיגורה) אין אזינדולה אפאריסיר.

— לה אימאזין ? דיסו זאקו אינקאנטאדו.

— סי, סיינדו אילייה איסטה ציין ליסום די אקי ... אי עו נו

דיצים צירלה אין צירדאד טאן פריסטו.

— פירו די קואלה אימאזין מי אצלאש צום דונקי? קון קי

איגיזיריאם... טארטאמודיאו זאקו, פודריאש צום מוכטרארמי

איסטה מוֹזִיר ?

איל איגיזירו איזו אונגה סיניאל אה לום דום קאמאריירוס.

לום דום קאמאריירוס סאירון, אפואירה, אי זאקו סי טופו

יסולו קון אקיל קי לי דיסקווצריאה איל אציגיר.

אינטווסים איל איגיזירו איזו קון סו צארה אונגאם קואנטאם

רידאנגאם אי דיסו מוגאם פאאצראם מיסטוריוזאם.

לואיגו לה קאמאריטה אונדי סי טופאצאן פואי אונדידה אין

לה איסקורידאד. לה איסקורידאד אירה טאן איספיסה קי זאקו קי

אימפיסאצֶה אה טימבלאר נו פודו צִיר ני לה סולומברֶה דיל איגִיזירו
קי איכטאצֶה אה סו לאדו.

— אקאצִידאטי, דישו אינטונסיס איל איגִיזירו, אקאצִידאטי
זאקו... פואידי סיר טי צֶאס אה אריפינטיר די אצִיר צושקאדו אה
דיסקוֹצֶריר איל אצִיניר?

— פורקי מי צו אריפינטיר? דימאנדו זאקו.

— פורקי איסטה מוזִיר קי טי צו מוסטראר אים אירמוזה.

— איסטו ייה מי לו דישיטיש אנטים.

— אי קי סו אירמוזורה ארה סוצֶרי טי אונה אונדה אי

טיריִצֶלי אימפריסיון.

— נו מי דישיטיש קי אילייה מי אמאריאה?

— סי.

— אינטונסיס פורקי דיצֶרי איספאנטארמי די איסטי אמור?

— מוגאקו, דישו איל איגִיזירו, טו סיראס מאס צִינטורוזו

פואידי סיר די טומאר אטראס טו רובה אי טורנארטי אה טו קונצִינטו.

— נו, ייו לה קירו צִיר! מורמוריאו זאקו קון אונה צוז

פאסייונוזה.

— אי צִיין! טי סי ארה טו גוסטו, דישו איל איגִיזירו, אי איל

דישו די נואיצו אונאס קואנטאס פאלאצֶראס אין אונה לינגואה

דיסקוֹוסידה.

לואיגו אונה אצִיירטורה סי איזו אין איל קאצו די לה

קאמארטיטה, קומו סי לה פאריד סי אוצִיירי אצֶרייטו אין דוס אי

אונה צִיֶה לוז צִינו אקלאראר לה איסקורידאר אין לה קואלה

איסטאצֶאן אונדידוס.

זאקו איגו און גריטו, סי מיטייו די רודיליאיס, אגונטו סוס

מאנוס אי קידו קומו און אינטאסאדו די לה צִיסטה קי צִיירון

סוס אוזוס.

אונג גוֹצֵינע אי אירמוזה מוֹזֵיר, טיניינדו לוס קאצילייזם
 דיסטרינגסאדום אי איספארזידום סוֹצֵרי סום אומצרום מידייום
 דיזגודום ציניאה די אפאריסירלי אין מידייו די און מודו די נייצלה
 אמאריליינטה אסימיזאנדו אה אונאס נוֹצֵים די אורו.
 — גאה! דישו איל איגיזירו.

איל אפאריסימיינטו טורו אפינאס און סיגוגדו, אי זאקו פודו
 ציר לה אירמוזורה די איסטא מאראצילייזמה קריאדורה קי לו
 אינפלאמו קון סו מיראדה אי לו אימבוראגו קון סו סונריזה.
 איל איגיזירו איזו טורנאר סו צארה, אסיניאלו די נואיצו
 קון אילייה אונאס קואנטאס רידאנגאס מיסטירייזאס, לה לוז
 דיספאריסיין, אי אילייזם סי טופארון די נואיצו אין לה איספיסה
 איסקורידאד.

אינטונסיס לה צוראגים די זאקו קי סי אציאה און פוקו
 אליצייאנאדו, לי טורנו די נואיצו אי סי לי אפיזגו טאנטו קי איל
 קאייז סוֹצֵרי איל סואילו די לה קאמאריתה, פירדייו סו קונוסינסייה
 אי קידו אדורמיסידו.

קאפיטולו 7 — זאקו סי טופה די נואיב'ז מונאסו.

קואנדו זאקו צינו אין סי אי קי סי דיספירטו, איל איגו און
 סוספירו די טריסטיוזה סאיינדו די לה אונדורה די סו קוראסון.
 אין לוגאר די לוס אירמוזום ציסטידים, איל סי צידו ציסטידו
 קון סו רובה די מונאקו, אי איל איסטאציה איגאדו סוֹצֵרי סו קאמה
 אין סו קאמאריתיקה דיל קונציינטו.
 — סיריאה און סואינייו קי איזי? סי דימאנדו איל קומו
 און אלוקאדו.

איל סי פריגו לוס אוֹזום, איסטירו סום מיימזרום, מיניאלו
 סום דידום, סי אפאלפו איל קואירפו אינטירו אי דיספואיס סי פואי

אי סי ארימו אה לה צינטאנה אציירטה פור טומאר און פוקו די
איירי פריסקו די לה מאנייאנה.

איל איזו טודו איסטו פור סאציר סי איל איסטאצה דיספיירטו
או דורמיינדו. קואנדו איל סי קונצינסיון קי פור סיגורו איל איסטאצה
דיספיירטו איל קיזו סאציר סי סי אציאה סוניאדו.

פירו סוס מיימזרוס טויידוס לי אקודראצאן אלינדה לו קי
סופריאו אין סאן קלוד. זאקו סי דישו:

— יו נו מי סוניי; יו סי ציין קי אינטרי אין אונה קאזה
דיטראס די און סינייור. ליי, סי בורלארון די מי, אי אצינדומי
אימבוראגאדו, מי טרוסירון אין איל קונצינטו.

איסטו אירה לו גוסטו, אי זאקו, קומו לו צין, אציאה
ציין ראזונאדו.

איל סי מיטייו אה סוספיראר, סיינדו לי צינו אל טינו איל
אפאריסימיינטו די לה מוזיר אירמוזה קי לו אמאריאה.

קין אים איסטו מוזיר? סי דימאנדו איל.

אי קומו נו טופאצה ריפואיסטה, איל סי דיגידיו אה אירסי
אה פאסיאר און פוקו אין איל פראדו דיל קונצינטו.

איסטי פראדו אירה פלאנטאדו די מוגוס ארצולים דיבאשו
לום קואלום סי פאסיאצאן לאס דימאנייאנאס אלגונוס מינאקוס,
סוצרי טודו לום מונאקוס סירצידורים.

לום מונאקוס ייאמאדוס פאדרים, ייה אציאה די מוגו טיימפו
קי נו סי איצאנטאצאן קי מויי טאדרי, סיינדו לאס נוניס סי פואיאן
אה ציציר ציציינדאס אי צואינוס צינוס אפואירה דיל קונצינטו אי
נו טורנאצאן אנטים די מידייאס נוניס. אגסי קומו סי איגאצאן
טאדרי, איליוס נו פודיאן דיספירטארסין קי מויי טאדרי.

פירו לום מונאקוס ייאמאדוס אירמאנוס קי סי אוקופאצאן
קומו סירצידורים אה אזיר טודוס לום סירצייס דיל קונצינטו.

אה זאריק, אה לאצאר לאס מודאדוראס אי אה גיזאר, איסטום
מונאקום קי איראן מינוספריסיאדום אי מאטראטאדום טי איזאנטאצאן
מוי דימאניאנה.

זאקו אירק אונז די איסטום מונאקום אירמאטום.

אין אצאטאדו אל פראדו, איל קיריאה אגונטארסי קון סום
דיספורטונאדום אמיגום לום מונאקום סירבידורים.

פירו אפינאס סי אסירקו די איליוס, קי איליוס סי אלישארון
די איל קומו סי איל סיריאה אטאקאדו די לה פיסטה (לאנדרה).

זאקו קידו אינטונטיסידו די ציר קומו סי פולירון די סו לאדו.
קי קרימין אריאה איל, אונדי נו לו קיריאן ציר? לו אצריאן
איקסקומיניאדו?

אי אין לו קי איל סי אזיאה איסטאס דימאנדאס, אונז
פירסונה אפאריסייו דילאנטרי די איל קי לו איזו טימבלאר.

איסטא פירסונה אירק איל מונאקו אפינאדור אי קאסטיגאדור
דיל קונצניטו. איל טיניאה איל אימפייגו די מונאקו פוליס דיל
מונאסטיריו.

איל מונאקו קאסטיגאדור סי אסירקו, אי קון לאס סיזאס
איזאנטאדאס לי דיסו:

— מי אירמאנו, מאנקאטיס אה טודום צואיסטרום דוצירים.

— יו? דיסו זאקו איספאצוריסידו.

— אי סיריש אפינאדו. לה צילונטאר די דון גריגוריו, נואיסטרו
ציניראדו אצאר, איס קי סיאס אינסיראדו אין לה פריזיון דיל
קונצניטו מיינטרים און מים אי קי קומאס סולו פאן סיקו קון אגואה.

— פירו קי קרימין איזי יו? איסקלאמו זאקו.

— די מאס, קונטינואו איל קאסטיגאדור, צום סיריש אסוטאדו
(צאטידו) לה טאדרי אי לה מאניאנה.

— סאנטה מאריאה! איסקלאמו איל פוצרי זאקו, מי פיקאדו

איס טאן גראנדי קי מי קאסטיגאן טאן קרוהילאמינטי ?

— צום פיקאטיש, מי אירמאנו.

— פירו קואל פואי מי פיקארו ?

— צום אימבוראגאטיש.

איל מונאקו זאקו סוספירו, פירו איל נו פודו דיטינירסי די סוגריאיר אי די איגאר אונג מיראדה נאטורא סוברי איל קאסטיגאדור.

איל סוספירו קיריאה דיזיר, קי איל ייה כאציאה קי סי אימבוראגו, אי פור איסטו איל ייה אירה קולפאצלי אי סי אריפינטיאה די איסטה ניגרה איגה.....

קואנטו אה לה סונריזה, קון אילייה איל קיריאה דיזיר, קי איל סי אימבוראגו קומו לו אזיאן לה מאס פארטי די לוס מונאקום די סו קונצ'ינטו, אי פורקי איל סיריאה מאנקו די טודום אילייוס? אינפין קון לה מיראדה קי איל אציאה איגארו סוברי איל קאסטיגאדור, איל לי קיזו דיזיר קלאראמינטי:

קומו פודיש פינסאר אה אפינארמי פור און יירו קי איס איגו פור טודום לוס מונאקום אי קי ייה סי איזו די אונז ?

קאלי סיאה קי איל קאסטיגאדור ייה אינטינדייו לו קי זאקו לי קיזו דיזיר קון לה מיראדה, לה סונריזה אי איל סוספירו, סיינדו איל סי אפריסורו אה אגוסטאר:

— אימבוראגארכסי נו איס נאדה, פירו אזיר דאנייו אה לוס אינטיריסוס דיל קונצ'ינטו, איסטו איס און קרימין אימפארדונאצלי!
— אי אין קואלו דונקי איזי דאנייו אה לוס אינטיריסוס דיל קונצ'ינטו ? דימאנדו זאקו קון מיידו.

— אואיד, ריספונדייו איל קאסטיגאדור, אייר צום פואיטיש אה טאן קלוד.

- ייה איס אנסי.
- איל ריי צום איזו דאר דום פיסטולאס.
- איס צירדאה, דישו זאקו, קי טופו קי נו אירה מיניסטיר
די אצלאר די לום בואינוס גולפיש קי איל אציאה ריסיצידו אליי.
דיכפואיס ?
- אין צואיסטרו קאמינו, אין צואיסטרה קואלידאר די אירמאנו
אקוידור, אקוויטיס לימונאס פארה נואיסטרו קונצניטו.
- או! דישו זאקו, קי בואינאס לימונאס, אין צירדאר! אוגו
דינאריוס (צייזע מוגידה פראנסוזה) אין אוטיליי, אלגונוס מינדרונוס
די פאן אין פאסי, אי אונה סאסיגה אין סאלייו.
- אי ציין! קי סי איזו טודו איסטו ?
- פירו... נו סי... איל אירמאנו אמברואזי, קי איסטאצה אין
לה טאצירנה די מאיקאן, טרושו אל אזנו בלשאלר אל קונצניטו...
— איס מינטיראס!
- קי? איזו זאקו, קי אמאצה א פוצרי אזנו אי קריאג קי לי
אריצאריאה אגונה דינארסייה.
- איס מינטיראס! דישו די נואיצו איל קאסטיגאדור קון און
טונו פואירטי, אי לה פרוצה איס קי ציניטיס אקי אנוגי, בוראגו
מואירטו, סוסטינינדובוס קון מוגה פינה סוצרי בלשאלר; קואנטו
א סאקו די לאס לימונאס נו איסטאצה אינסימה דיל אזנו אי איל
פואי אריצארו.
- פירו טודו איסטו נו איס גוסטו! איסקלאמו זאקו.
- אה! צום קריאיש? דישו איל קאסטיגאדור קון און טונו
די בורלה.
- נו סו ייו קי טרוסי אה בלשאלר.
- צום טוש.
- ייו נו טורני אנוגי אל קונצניטו.

— אי קואנדו טורנאטיש?

— נו סי.

אי זאקו סי פאסו סו מאנו סוצרי סו פרינטי אי סי דימאנדו
קון אינקאנטו: סיריאה און סואיניו קי איזי?

איל קאסטיגאדור קונטינואו:

— דיל ריסטו, נואיסטרו ציניראדו אצאד דון גריגוריו אורדינו
קי סיאש ייצאדו דילאנטרי די איל.

— אה! יין קירו קון טודו מי קוראסון סיר ייצאדו דילאנטרי די
איל! דיסו זאקו, סיינדו איל פידרה אטיסטיגואר....

— אין קואלו?

— איל אטיסטיגוארה קומו מוס אינקונטרימוס אינגוטוס אין
אונה קאזה.

— קין? צום... אי דון גריגוריו?

— דון גריגוריו אי יין ריספונדייו זאקו קון און טונו קונצינסידו.

איל מונאקו קאסטיגאדור איצאנטו לוס אומצרוס, טומו אה

זאקו פור לה מאנו, אי לו ייצו אונדי איל סופיריור דון גריגוריו.

— נה איל קולפאצלי, דיסו איל קאסטיגאדיה.

דון גריגוריו מירו אה זאקו קון אונה מיראדה דילאדו

אי לי דיסו:

— סוס צום דונקי קי דיסאטיש רוצאר איל סאקו דיל קונצינטו?

זאקו פור דיסקולפארסי נו טופו מיזור קי די קונטאר טודו

לו קי לי אציאה פאסאדו, לה באסטונאדה די סאן קלוד, סו

אינטראדה אין לה טאצירנה די מאיקאן סו אידה קון איל אומצרי

דיסקינסידו ציסטידו די פריטו, אי סוס אריצו אין לה מוראדה

אונדי איל אציאה ציסטו אה דון גריגוריו פאסיאנדוס אין איל

קורטיזו קון סולדאדוס לורינוס אי צורגניזים די לאס קונפראדיאס.

זאקי דון גריגוריו לו אינטירומפיין אין דיזינדולי:

— איסטאש לוקו ! מי אירמאנו.

— ייו ! איסקלאמו זאקו.

— סי, דיטו קון יילור איל אצאד, סיינדו איי מאס די אובו דיאס

קי נו סאלגו די לאס פואירטאס אפואירא די מי קונצניטו.

— פירו... טארטאמודיאו זאקו, פורטאנטו ייו צום צידי אה

צום מיזמו.

— נו ציטיש צואינו, דיטו קון יילור איל אצאד די לוס דומיניקאנטס.

דיספואים צולטאנדוסי די פארטי איל קאסטיגאדור, אל

לי דיטו:

— איל צינו קי ביצייו איסטי פוצרי מונאקו, נו סי קוזייו אחינדא

אזידלו ייצאר גה פריזייון אי לי דאריש סולו פאן אי אגואה.

קאפיטולו 8 — זאקו דיבייני די נואיבו קאמאריירו.

אונה אורה דיספואים, זאקו איסטאצה אינסיראדו אין לה

פריזייון דיל קונצניטו, אונה קאמאריטיקה איסקורה אונדי אינטראצה

פוקו איירי. איל טיניאה אה סו לארו און פאן פריטו אי און

קאנטארו די אגואה.

לה צוראגיס טראחי מוגה סיד. זאקו סי אציאה מוגו אימא

צוראגאדו מיינטרים לה נוגי אי פור איסטו איל איסטאצה

מויי סיקיאוזו.

דיספואים די אציר לונגו טיימפו פינסאדו סוצרי סו מיזיראצלי

סיטואסייון, אי די אציר אין צאנו צוסקאדו לה סולטורה די לה

איניגמה אין לה קואלה איל סי ציאה קוציירטו, זאקו, איל פוצרי

מונאקו אקוזידור קונסינטיוו אונה סיד ארדיינטו, אי פור אמאטארלה

איל טומו אה ציזיר אגואה קון איל קאנטארו מיזמו.

איל טופו קי לה אגואה טיניאה אונה איסטראנייה סאצור

אי אירה און פוקו סאלדה, פירו קומו איסטאצה סיקיאוזו, אי

גו סי טראָבן די ביציר. קואַנדו איסקאפו די ביציר, איל סי
 איסטירו סוברי לה פאָה קי אביאה סוברי איל סואילו אי סי
 מיטייו אה פינסאר אלה מוזיר קי איל איגיזירו לי אמוסטרו
 אדיינטרו די אונה נובי, אי לה קואה לו אמאריאה.

סיאה קי זאקו איסטאָה פֿאטיגאָדו, סיאה קי אאינדה
 טיניאה אגו די בוראָגיס, אי סיאה אינפֿין קי אין לה אגואה דיל
 קאנטאָרו אביאן מיסקלאָדו אגונה דרוגה, איל איספואיניו לו צינסייו
 לואיגו אי איל סי דורמייו.

אה לה נובי קואַנדו איל סי דיספירטו סי סאטו אין אטו די
 ציר סוביטו אונה לוז קי צינו אחארצֿאר סוברי סום אוֹום.
 און אומצרי ציניאה די אינטראַר אין סו פריזייון.
 איסטי אומצרי טיניאה אונה אנטורגה אין לה מאנו, אי און
 פאקיטו (בוגו) דיבאָסו איל צראָסו.

אה לה ציסטה די איסטי אומצרי, זאקו איגו און גריטו.

— אה! דיסו איל, נו פואי סואיניו קי איזי ייו?

איל ציניאה די ריקונוסיר אה איסטי אומצרי קי ציניאה
 אסטו אדיינטרו סו פריזייון קי אירה אונד די לוס דוס אירמוזום
 קאמאריירוס ציסטידוס די סידה אי די אורו קון איל קואל איל
 אביאה קומירו לה נובי די אנטים.

איסטי קאמאריירו אירה אמאדיאו.

איל מיטייו לה מאנו סוברי איל אומצרו די זאקו אי לי דיסו:

— איידי, קיטאטי טו רובה אי דיספירטאטי, מי אמיגו, סיינדו

איסטאס הזיינדו אין ניגרו סואיניו.

אי איל אצריאו איל פאקיטו קי טיניאה דיבאָסו איל צראָסו,

אי זאקו אינטונטיסידו, צידו איל ציסטידו די קאמאריירו קי איל
 סי אביאה ציסטידו לה נובי די אנטים.

קון איל ציסטידו אביאה איל מאנטו לאצראָדו די אורו, לה

איספאדה אי לה טוקה (גאפיאו) די לה פלומה אזול.

— אידי, דישו די נואיבו אמאדיאו, ביסטיטי אי אפרונטאטי
 אה סיגיירמי, סיינדו טינימוס מוגאס קוזאס אה אזיר איסטה נוגי.
 זאקו סי קיטו סו רוצה, סי ביסטייו איל ביסטידו אי איל
 מאנטו, אי מיטייו סו גאפיאו דילאדו סוצרי לה אוריזה סיידרה,
 אי דיספואיס מיטייו סו מאנו סוצרי איל מאנו די סו איספאדה,
 אי דישו:

— נה קי ייה איסטו פרונטו.

אמאדיאו לו טומו פור לה מאנו אי אצריאו איל מיזמו לה
 פואירטה די לה פריזיון.

אונה גראנדי קאלייחדיס ריינאצה אין לוס קורידוריס דיל
 קונבינטו; אירה פאסאדו די לה מידייה נוגי אי לוס מוגאקוס דורמיאן.
 — איסטה נוגי נו איי ניגון רואידו אין איל קונבינטו, אי טודו
 איסטה קאלייחדו, דישו זאקו.

— אים פורקי איסטאכ דורמינדו מאס די לו קי אזאס אה
 דורמירטי, לי ריספונדייו אמאדיאו.

— איסטו דורמינדו? דישו זאקו אינקאנטאדו.

— סיגורו, אי דיספואיס טי צאס אה דיספירטאר.

— פורטאנטו ייו צו אי צינגו, טינגו לוס אוזוס אצירטוס אי
 איסטו אצללנדו.

— טודו איסטו טי סי איסטה אסימיזאנדו אין טו סואיניו, פירח
 טודו אים נאדה.

— קומו פואידי סיר?

— מי אמיגו דישו אמאדיאו, קומו קריאיה קי טי ייאמאס?
 — זאקו.

— קין אים טו פארדי?

— און סוצרי אומצרי קי סי ייאמה קלימינטו.

— אי קי אים טו אופייין ?
 — אסטא אגורה יין פואי מונאקו.
 — איסטו אים איל יירו קי טיינים, קירו דיזיר קי טי איסטאם
 סוניאנדן מי פוזרי אמיגו.
 — זעה !
 — אנטים די טודו, טו נו טי ייאמאס זאקו.
 — קי דיזיס !
 — ני טו פאדרי סי ייאמה קלימינטו.
 — פירו ...
 — אי גונקה פואיטיס מונאקו...
 — פורטאנטו... אינדאגורה...
 טו פאדרי אים גינטיל אומברי; טו טי ייאמאס אמורי אי
 סוס קאמאריירו אל סירצייס יין די סו אלטיזה לה דוקיסה די מונפאנסיי.
 — קומו סי ייאמה מי פאדרי, אין איסטי קאצו ?
 — סיניור די פונטארליי.
 — אים פור לה פרימירה צים קי אויגו איסטי נומברי, אי
 קואנטו אה לה דוקיסה די מונפאנסיי...
 — קאלייאדיס ! דיסו אמאדיאו אין באטינדו אה לה צינטאנה
 די לה קאזה דיל מונאקו פורטאירו.
 לה פואירטה דיל קונציינטו פואי אצייירטה אי אמאדיאו
 ארימפוסו אה זאקו הפואירה.
 לה נוגי איסטאצה פריסקה אי אונה באפוראדה די איירי צינו
 אמארצאר אין לה פיגורה די זאקו. סוס אוזום קי איסטאצאן
 אונפלל ארום דיל איספואיניו די לה צוראגים סי אצריירון אנגאמינטי
 אי איל טומו אה ריספיראר אה גראגדיס צופים.
 — ציאו קי ייה טי איסטאם דיספירטאנדן לי דיסו אמאדיאו.
 פירו זאקו קי איסטאצה אין סו טינו לי דיסו :

— מי אמיגו, קריאו קי צום איסטאש צורלאנדו די מי.
 אמאדיאו נו ריספונדיין, פירו איל אפריסורו איל פאסו אי
 ייצו אה זאקו פור אונאס קאיזאס איסקוראס אי טואירטאס.
 סוציטו זאקו איגו און גריטו: איל איזו און פאלסו פאסו
 אי סי קאיינו.

איל ציניאה די קאירסי די סינקו איסקאייניס די און קאיזון
 סירארו קי נו טיניאה נינגונה סאידה.

לה קאידה פואי טאן פואירטי קי פור דוס טריס פונטוס,
 איל קידו אינטונטיסידו סין מיניארסי. דיספואיס איל סי איצאנטו,
 אי איזו אונוס קואנטוס פאסוס אדילאנטרי, פירו ציינדו קי אמאדיאו
 נו איסטאבה, איל סי דיטוצו אי לו ייאמו דוס טריס ציזיס.

איל נו טוצו נינגונה ריפואיסטה סיינדו אמאדיאו אציאה
 דיספאריסידו.

זאקו נו סאציאה קואלו אזיר אי פינסאבה טורנארסי אטראס.
 פירו אין איסטי מומינטו סו קאציסה סי אפיזגו די נואיצו, סוס
 פיירנאס סי דובלארון אי איל סי קאיינו סוצרי און באנקו די
 פיידרה די אונה פאריד.

לה אגואה קי איל אציאה ציצינדו פור אמאטאר סו סיד אי
 אין לה קואלה אציאה מיסקלארו אונה דרוגה לו אציאה אימבוראגארו.
 איסטה צוראגיס לו צינסיינו אין איסטי מומינטו, אי איל סירו לוס
 אוזוס אי קידו דורמיינדו סוצרי איל באנקו אונדי אציאה קאידו.
 איסטה ציס איל דורמיינו מוגאס אוראס. אי נו סי דיספירמו
 קי קואנדו איל פואי סארסאניארו קון פואירסה. איל סי איצאנטו
 אינפייס אי סי טופו דילאנטרי די און ארקירו (סולדארו קי עייני
 און ארקו פור ארמה) קי לי דיסו אין סונריאינדו:

— צום דורמיס צואינו אין איל איירי, מי סינייור אמורי.

— אמורי! איסקלאמו זאקי קי סי פרינגאבה לוס אוזוס פור

ציר ציין אונדי איסטאצֶה.
 — סיגורו, דיסו איל ארקירו קון און טונו נאטורא, ייו נו מי יירו,
 צום סוס איל קאמאריירו אמורי.
 זאקו דיספואים די מיראך אה פירסונה קי לי אצלאצֶה, סי
 איגו אונה מיראדה סוצרי איל מיזמו אי סי צירו ציסטידו קון
 ציסטידוס די סידה אי אונה איספאדה אה סו לאדו.
 — אה! איסקלאמו איל, סו מונאקו או קאמאריירו? איכטו אין
 מי טינו, או איסטו לוקו?
 איל ארקירו ריספונדייו:
 נו סי סי איינדה איסטאס לוקו, מי סיניור אמורי, פירו
 לו קי סי סיגורו איס קי ייה איסטוציטיס לוקו.
 — ייו איסטוצי לוקו!
 — לוקו די אטאר.
 זאקו אצריאו ציין לוס אוזוס.
 — פירו אינפֶן, דיסו איל, מי ייאמו אמורי או זאקו?
 — צום צום ייאמאס אמורי.
 — סו קאמאריירו, או מונאקו?
 — צום סוס קאמאריירו.
 — קאמאריירו די קין?
 — די סו אטיזה לה דוקיסה די מונפאנסיי.
 — ייו נו לה קונוסקו, אי נו לה טינגו נונקה ציסטו.
 — אי! דיום מילאו! דיסו איל ארקירו, גוסטאמינטי איס אילייה
 קי איס לה קאצזה די צואיסטרה לוקורה, מי קירידו סיניור. צום
 צום אינאמוראטיס די לה דוקיסה קי איס מויי אירמוזה.
 אה איסטוס ציירצום זאקו סי דייו אונה דאדה אין לה
 פרינטי אי סי אקודרו דיל אפאריסימיינטו די לה מוזיר די לה נוני
 די אנטים.



איל ארקירו קונטינולו אה דיזיר :

— איסטי אמור צום איזו לוקו. צום אימאזינאטיס קי פואיטיס
מונאקי, איל גיקו מונאקו אקוֹזידור די לוס דומיניקאנוס, אי קאדה
טארדי קואנדו לה פורייה די לה לוקודה צום טומאצה, איגאצאס
אינפרינטי צואיסטרוס ציסטידוס די גינטיל אומברי אי צום ציסטיאס
אונה רובה די מונאקוס.

— אנסי דונקי, דישו זאקו, ייו נו סו מונאקי ?

— נו .

— ייו סו גינטיל אומברי ?

— סי .

— מי יי אמו אמורי ?

— נו טוביטיס נונקה אוטרו נומברי.

— קואנטו איסטו איס איסטראניו !

— נו איס דיל טודו איסטראניו, סיינדו איסטוביטיס לוקו...

— סי מיזמו דירימוס קי טודו איסטו איס סואיניו, פורטאנטו

אונה קוזה דיצי סיכ בירדאדירה.

— קי קוזה ?

— איס קי אנוגי ייו דורמי אין איל קונבינטו.

— זכה !

— אי און קאמאריירו יי אמאדו אמדיאו צינו אה טומארמי

די אליי .

— נו סי, דישו איל ארקירו, סי איסטוביטיס אנוגי אין און

קונבינטו, פירו ייו סי סיגורו קי איל קאמאריירו אמאדיאו נו פודו

איר אליי אה טומארצום.

— פורקי ?

— פורקי איל נו איסטו אין פאריס.

— אונדי איסטו איל דונקי ?

— אוי אזי קינזי דיאס קי איל סי פואי אה נאנס, אי איל
דיצי טורנאר אוי או אמאניאנה.

זאקו אפריטו סו פרינטי קון סוס דוס מאנוס אי צושקו אה
סאציר סי אין צירדאר איל סי איסטאצה סונג'יאנדו.

— יו אינדיציטו לו קי צום פאסו, דיסו איל ארקירו. אייר קואנדו
צום ציגו לה פורייה די לה לוקורה, צום סאליטיס די לה מורארה
די סו אטיזה לה דוקיסה די מונפאנסי, נואיסטרה סיניזרה, אי צום
פואיטיס אה קוריר פור לאז קאלייס. אציינדוצום קאנסארו
אינטראטיס אין אלגונה טאצירנה אונדי ציציריאס דימאזיאדחמינטי;
דיספואיס אין סאיינדו די אליי, איל איירי צום דאריאה אין לה
קאציסה, אי צום צום דורמיטיס סוצרי איסטי צאנקו די פיידרה
אונדי צינגו די טופארצום אינדאגורה אין לו קי יו פאסאצה פור
אקי פור אפיטו.

— פירו יו איסטאצה קון איל קאמאריירו אמאדיאו.

— צום אסיגורו קי איל נו איסטא אין פאריס.

— פירו אינפיין...

— סי קיריש איסטאר סיגורו דילו קי צום דיגו, ציניד קון מי
אי ציריש, יו צום צו ייצאר אין אונה טאצירנה אונדי איי מוגום
סולדאדוס לורינזוס קי צום סאודארען אין יאמאנדוצום פור
צואיסטרו נומצרי.

— אילייוס מי קונסיין פור אמורי?

— סיגורו, אי אילייוס צום פרוצאראן קי צום סונג'יאטיס.

אה איסטוס ציירצום איל ארקירו טומו אה זאקו פור איל
בראסו אי לו ייצו אפואירה דיל קאליזון.

אה סיין פאסוס די איי איל ארקירו ארימפוסו לה פואירטה
די אונה טאצירנה יאמאדה איל „גראנדי סאן אילואה“.
קואטרו סולדאדוס לורינזוס גוגאצאן איי אה לוס דאדוס.

— גה, דיסו איל אונו די אילייוס, אים מי סינייור אמורי.
 איסטו דיזיינדו איל סולדאדו מיטייו סוצרי לה מיזה לה
 פאפילירה קי טיניאה אין סו מאנו אי סי קיטו סו גאפילו.
 — צואיטום דיאס מי סינייור אמורי, דיסו אונו די לוס אוטרוס
 גוגאדוריס, צום אימבוראגאטיס מוגו אנוגני.
 — ייו? דיסו זאקו.
 — סי, מי סינייור.
 — די אוגדי לו סאציש צום?
 — צום סאטיש די אקי און פוקו דיספואיס די לה מידייה נוגני,
 אי אים קון פינה קי פידיאס איסטאר אינפייס אי סוסטינירצום
 סוצרי צואיסטרוס פייס.
 — פירו... איסטו אים... אימפוסיצלי!...
 זאקו אין אזלאנדו אנסי, צידו קי איל ארקירו איזו און גיסטו
 אין אחארצאנדו קון סו דידו סוצרי סו פרינטי אי סיראצה איל
 אוזו קומו סי קיריאה דיזיר:
 — איסטי פוציריטו סינייור, אזינדה איסטו לוקו!
 איל פאסו די און קאצאלייו סי איזו אוזיר אפואירה די לה
 טאצירנה אי דיספואיס סי אוייו און גריטו די קומאנדו קי דיזיאה:
 — אי איי! נו איי אגומו קי צינגה!
 און קאצאיירו אזאסו דיל קאצאלייו אל קוא לו דיסו אה
 לה פואירטה אי איל אינטרו אין לה טאצירנה.
 א צירלו זאקו קידו אינטונטיסידו.
 איל קאצאליירו איסטאצה אינטירו אימפולצאדו אי פאריסיאה
 ציניר די און לונגו קאמינו.
 זאקו לו אזיאה קונוסידו, סיינדו אירה איל קאמאריירו
 אמאריאו...

* *

*

קאפיטולו 9 — איל טונאקו דן אנטונייו.

- נה אמורי! דיסו איל קאמאריירו אמאדיו אין קורינדו די פארטי די זאקו.
- איל לו טומו אין סוס בראסוס, לו ביזו קון קירינסייה סוצרי לאס דוס קארס אי לי דיסו:
- דיוס מיאו! קומו איי מוגו טיימפו קי נו מוס צימוס.
- קומו! דיסו זאקו, קי איסטאצה פירמי אין סוס אידיאס, נו מוס צימוס אנוגי?
- אמאדיו טומו און איירי די אינקאמאיינטו.
- טי סוניאטיס, פאריסי!
- פורטאנטו...
- אנוגי יו איסטוצי אין שאטו טיירי. נו איסטאס ציינדו קי בינגו די ציאזי?
- טודו איסטו איס איסטראניו, מורמוריו זאקו. פורטאנטו איס אימפוסיצלי קי יו מי סוניי קי אירה מונאקו.
- אי! מי פוצרי אמיגו, דיסו אמאדיו, לה לוקורה נו איס און סואיניו?
- יו פואי לוקו?
- פירו... סיגוראמינטי.
- מוגו טיימפו?
- סירקה און אניו. פירו קי איסטאס אזיינדו חקי טאק דימאניאנה?
- פור מי צידה! דיסו איל ארקירו, מי סינייור אמורי נו לו סאצי איל מיזמו. איל פאסו לה נוגי סוצרי און באקו די פיידרה די און קאליזון.
- קי מוראדה איסטראנייה! דיסו אמאדיו אין ריאנדו.
- איל דורמיאה די און אונדו איספואלוגניו, דיסו איל ארקירו.

אי סי קיזו קי לו סארסאניארה אינטירו פארה קי סי דיספירטארה.
 — איסטי פוזיריטו אמורי, מורמוריאו אמאדיאו, נה אונדי לו
 ייבה איל אמור!
 אה איסטום צירצום זאקו טריסאלייו אי פינסו אה לה
 מוזיר רוצייה.

איסטי ריקודרו, לי איזו אינטראר אלגו די צירה אפארינסיייה
 די טורו לו קי לי אציאן קונטארו טוקאנטי אה סו קואידאד די גינטיל
 אומברי, סו דיזדיגארו אמור אי סו לוקורה.
 — קיריס דיזאיינגאר קון מי? לי דימאנדן אמאדיאו.
 זאקו אציאה פאכארו איל דיאה די אנטים סין קומיר אי
 טיניאה אראנקוס אין איל איסטומאנו.
 — קון פלאזיר, דישו איל אה אמאדיאו.

אמאדיאו אורדיטו קי טרוסיראן אה דיזאיינגאר אי בואיגום
 ציגום, אי קומצידו אל ארקירו אי אה לום קואטרו סולדאדום אה
 קומיר קון איל.
 — טודום פאסארון אה לה מיזה אי אימפיסארון אה קומיר
 קון בואינה גאנה.

אין לו קי אילייוס קומיאן, אמאדיאו קונטו סו ציאזי קי
 ציניאה די אזיר אה נאנסי אי אגונום אקונטיסייגטום גאלאנטיס קי
 לי אקונטיסיירון אין איסטי ציאזי. אמאדיאו סי מוסטרו מוגו איגרי
 אי איל ציניאה דיל צינו און צאזו דיטראס די אונטרו.
 זאקו נו מאנקו די אזיר טאמציין לו מיזמו אי סי ביצייו
 אונאם קואנטאם רידומאס די צינו. א פרימיר צאזו איל נו איסטא-
 צה אאיגדה סיגורו קי איל אירה אמורי, פירו קואנדו ביצייו סינקו
 סיס צאזום, איל אימפיסו אה קריאיר אה לו קי לום סולדאדום
 לי אציאן דיגו קי איל סי אציאה איגלוקיסידו פור לו קי איסטאצה
 דיזיספירארו דיל אמור די לה אירמוזה מוזיר רוצייה. פוקו אה פוקו

איל סי אחוזו אה אצלאר די סו נובליזה, דיל קאסטיליי די לוס
סינייורים פונטארליי, סוס אצואילוס, דיל קואל איל נו סי אקודראצה
נארה אי סולו סי סאציהה אלנו אירה די לו קי אמאדיאו לי
אציהה קונטאדו.

קואנדו איסקאפארון די קומיר, זאקו איסטאצה און פוקו
בוראגו, סיגון ייה לו אירה דיזי דוס דיאס. פירו לה צוראגים
די אגורה אירה נאטוראה אי נו קומו לאס אומראס ציזיס, סיינדו
איל צינו נו אציהה סידו מיסקלאדו; אי קומו מונאקו קי אירה איל,
אי קי ייה איסטאצה אחוזאדו אה ציזיר, קואנטו צינו קי איל
ציזיי, נו לו אימבוראגו טאנטו; סולו די טריסטי אי אינקאנטאדו
קי איל איסטאצה אנטים די ציזיר, איל ציניאה די דיספירטארסי
אגורה, אי קומו איל סי אציהה קונצינסידו קי אירה גינטיל אומצרי,
איל קיזו סאציר אי טיניר אגונס אקלאראמיינטוס טוקאנטי אה
איסטא מוזיר קי לו אציהה אינלוקיסידו.

אה לאס פרימיראס פאלאצראס די זאקו, אמאדיאו לי דיסו:
— לאס מוזיריס נו קיעאן לוקוס קי אה לוס אומצריס קי נו
סאצין אזירסין אמאר.

— קומודו? דיסו זאקו.

— טו סוס און גיקו גינטיל אומצרי, נו אים אגסי?

— סי, דיסו זאקו.

— כו אטיזה לה דוקיסה די מונפאנסיי אים אונה אלטה אי

סודירוזה פלינסופיסה.

— אילאס! סוספירו זאקו.

קירי דיזיר קי טו טי מופאס א פיידילה איסקאלירה אי

אילייה אריצה אריצה.

— אי קי סאי די איסטו?

סאי, דיסו אמאדיאו קון אונה פינה סונריזה, קי טו טו סופיסים

אסוציר אה אונז אה אונז לום איסקאונים אסטה אריצאר א פרימיר
די אריצה .

— מי אירע פוסיצלי די אזירלו ?

— טודו אים פוסיצלי אין איסטי מונדו ...

איסטה ריפואיסטה איגו אה זאקו אין און אונדו פינסיריו,
פירו לואיגו איל פואי קומו דיספירטאדו קון איל אריצו די אונה
נואיצה פירסונה קי ציניאה די אינטראר אין לה טאצירנה.

אירע און אומצרי די קאזי סינקואינטה אנייום, קאצודו אי
טריפודו. איל טיניאה גואנטים (מאגיראם) אין סוס מאנוס, און
קאסקו סוצרי סו קאציסה, איספואילאס (פידאסו די פיירו קי סי
מיטין אין לום קאלסאדום פארה פיקאר קון אילייום אה לום
קאצאייום אין לו קי איסטאן סוצידום סוצרי אילייום) אין סוס
קאסאדום, אי אונה איספאדה אין סו לאדה.

זאקו סאטו אין אטו אי איסקלאמו:

— אירמאנו אנטוניו !

זאקו לו קונסייו או לי פאריסייו קונסיירלו קי אירע דון
אנטוניו, און אוטרו מונאקו אקו זידור די סו קונצניטו.

לום קואטרו סולדאדום לוריגום אי איל ארקירו, סי אציאן
אליצאנטאדו קון ריספיקטו אי סאלודארון אל נואיצו צינידו אין
דיזינדולי :

— צואינוס דיאס, קאפיטאן.

— קאפיטאן ! איסקלאמו זאקו, קאפיטאן ? סוש דונקי קאפיטאן

אגורה, אירמאנו אנטוניו ?

איל אומצרי גודרו סי מיטייו אה סונריאיר.

— יו סיימפרי פואי קאפיטאן, מי פוצרי אמורי, לי דישו איל.

— פירו צום סוש מונאקו !

— פוצרי מאגסיצו ! איל ציאי מונאקוס פור טודאס לאס צאנדאס

דישו אה צוז באשה איל ארקירו אה לה אוריִזֶה די אמאדיאו, די אונה
מאנירה קי זאקו לו אויירה.

— פורטאנטו ייו נו מי יירו, מורמוריו זאקו, צום סוש ציין
דון אנטוניו, איל אירמאנו דומינגו (אלחאד), קומו יאמאן.
— סי, מי איזו, ריספונדייו איל נואיצו צינידו, ייה טייניס
ראזון. ייו פואי און טיימפו מונאקו... פירו פואי פור טי כולו קי מי
איזי מונאקו... קירי דיזיר קי ייו סו טו טיאו, איל אירמאנו די
טו פאררי ...
— אה!

— ייו מי ייאמו איקטור די פונטארליי, אי סו קאפיטאן אל
סירציסיו די לה קאזה די לורין.
— פירו ...

טריסטי די צירטי לוקו, ייו איזי טודוס מים איספורסום פור
טורנארטי אה לה ראזון... אי פארה אקונטינטאר אה טום פאנג-
טאזיאס, ייו פואי מוגאס ציזים אי מי ציסטי אונה רובה די מונאקוס.
— פירו אינפין ...

— קאייאדים! דישו דון אנטוניו, טודו איסטו טי לו איקספליקא-
ראן קואנדו נו איסטארראס מאס לוקו.
— פורטאנטו ...

— אגורה, מיטיטי איל מאנטו אי צין קון מי.

— אונדי צאמוס אה איר?

— אה לה מוראדה די לה דוקיסה די מונפאנסיי ...

— לה ... דוקיסה ... די מונפאנסיי?

— סי.

— פור לה קי? ...

— קאייאדים! דישו אמאדיאו, צו איר ייו טאמציין קון טי, אי

סי צו דאך צואינוס קונסיזום.
 זאקו סאיי די לה טאצירנה דאנדו סו צראסו אה אמאדיאו.
 דון אנטוניו טרוקאדו אין קאפיטאן, קאמינאצא אדילאנטרי
 אזיינדו סונאר לאס איספואילאס די סוס קאלסאדוס סוצרי איל
 סואילו. איל סי דיטובו דילאנטרי לה פואירטה די לה מוראדה, אונרי
 דוס דיאס אנטיס איל אומצרי ציסטידו די פריטו אציאה ייצאדו
 אה זאקו.

זאקו קונסייו איסטא פואירטה, קי סי אצריאו דילאנטרי די איל.
 אין איל קורטיזו, איל צידו אונה קארוסה פרוגטה פארה
 פארטיר. אללדו די לה קארוסה אציאן אירמוס קאצאלייוס, קי
 דוס מוסוס דיטיניאן פור לאס קואידראס אין סוס מאנוס.
 — סו אטיזה לה דוקיסה צה דינקי אזיר און ציאזי?

דימאנדו אמאדיאו אה דון אנטוניו.

— סי, ריספונדייו דון אנטוניו.

— אונרי צה איר אילייה?

— נו סי.

— קין לה צה אקומפאניאר?

— איל קאמאריירו סיראפין.

— אי מאס קין?

— אי אמורי, סי נו איסטא מאס לוקו.

זאקו טריסאלייו אה איסטוס ציירצוס, דיספואיס איל איגו און
 גריטו סיינדו אונה מוזיר ציניאה די אפאריסיר אה לה פונטה די
 לה איסקאלירה.

זאקו לה קונסייו קי אירה לה מוזיר רוצייה קי אציאה
 איגו אונה טאן גראנדי אימפריסייון סוצרי סו קוראסון. איל סי
 סינטייו קי סוס פיירגאס סימבלאצאן, סו קאציסה סי אפיזגאצא אי
 סו ציסטה סי ערוצייאצא.

אמאדראו פואי אונליגאדו די בוסטינירלו קון סוס צראסיס
פור קי איל נו סי קאיררה.

לה דוקיסה די מונפאנסיי אצאשו לוס איסקאלונים אי
צ'ינו אל אינקונטרו די זאקו.

— אי ציין! מי פוצרי אמורי, לי דיסו אילייה, איסטאס אין
טו טינו? נו איסטאס מאס לוקו?

אירה פור לה פרימירה צ'יס קי זאקו אואיאה לה צוז די
לה דוקיסה. איל קריאו קי אירה לה צוז די און אנג'יל.

אילייה לי מיטייו לה מאנו סוצרי איל אומצרו אי אנונטו:
— ציין, יו צו אזיר און צ'יאזי אי טו מי אקומפאניארס סוצידו

אה קאצאלייו אלעדו די מי קארוסה.
זאקו, קומו און לוקו, סאלטו אין און סאלטו אי סי סוצייו

סוצרי אונו די לוס קאצאלייוס.

קאפיטולו 10 — אין לה מוראדה די לה דומיסה.

צ'יאמוס אגורה לו קי סי פאסו אין לה מוראדה די לה דוקיסה
די מונפאנסיי אין אקילייה נוגי.

איסטטה מוראדה אירה מויי גראנדי אי איסטאצה פראגואדה
אין מידייו די לה קאיי די לוס „ליאונים-סאן-פאלטו“, נו מויי ליסוס

די לאס רואינאס דיל פאלאסייו אונדי טובו מוראדו איל ריי
לואיו אונזי.

איסטטה מוראדה אירה דיל קונדי איריק די קריצקור.
איל קונדי איריק אירה ביסינדינטי דיל פאמוו קריצקור

קי פואי איל קומפאטירו אי אגל סירצידור פ'איל די קארלו איל
טימירארייו, אולטימו דוקי די צורגונייה.

איל קונדי איריק אצ'יאה דאדו איסטטה מוראדה אה לה דוקיסה
די מונפאנסיי לה קואלה מוראצה אין אילייה דיזדי דוס מיזיס. אין

איסטע מוראדה סי אזיאן מיסטירייזאם אינטריגאם אי אירע איל
נידו די מוגום קונספיראדורים אונדי פי גואדראצאן קון גראנדי
סיקריטו.

קאדה טאדרי, אל אנוג'יסיר, לאס פואירטאם סי אצריאן סיין
רואידו אי אינטראצאן אדינטרו בורג'יזים, מונאקום אי אלגונום
ג'ינטיל אומצרים פאנאפיקום קי דיזיאן קלאראמינטי קי איל ריי
אגרי טרים אירע און איריטיקו (כופר).

קאדה נוג'י סי אזיאן אגונטאם טוקאנטי אה לום אינטיריסום
די לה ריליז'יון, לה קואלה סיריאה אמינאזאדה. לאס אגונטאם
טוראצאן אין צ'יזים אסטע מאם די מידייה נוג'י. אי לום קונספירא-
דורים סי דיזיאן איל אונז אל אונטרו קואנדו סי איספארטיאן פארה
אירפין קי איל ריי קי פירטיניסיאה אה לה פראנס'ייה נו אירע
אגרי טרים די צאלואה, אונטרו קי אגרי די גואיזי.

אקילייה נוג'י לה אגונטע פואי מוגו מאם קאל'ינטי אי מאם
ביצה קי די סיימפרי.

סי אצ'יאה אצלאדו די לאס באריקאדאם, אי לה דוקיסה די
מוגפאנסיי דיסו קי סיריאה בואינו די סיראר לאס פואירטאם די
פארים אל ריי אגרי טריב.

לה אגונטע סי איסקאפו סירקה דיל אמאניסיר אי טודום
לום קונספיראדורים סי פואירון קאדה אונז אה סו קאזה; סולו דום
פירסונאם אצ'יאן קידאדו קון-לה דוקיסה, איל אונז אירע איל קונדי
איריק די קריצ'קור, אי איל אונטרו דון גריגוריוו איל סופיריור
דיל קונצ'ינטו די לום דומיניקאנום.

— אגורה, מי קאפו קונדי, דיסו לה דוקיסה, דאמיד נוצ'ידאדיס
די סאן קלוד.

— אלטיזה, ריספונדייו איריק, איל ריי נו איסטע מאם
אין סאן קלוד.

- קי דיזיס ?
- לה צירדאד.
- אי אונדי איסטא איל דונקי ?
- אין פארים דיזדי אייר.
- קי צינו איל אה איז אין פארים ?
- פור מיטירסי די אקודרו קון לה ריינה מאדרי קאטירינה טוקאנטי אלום פוניראים (אקומפאניאמיינטו) די מונסיניור איל דוקי די אנזו, סייגרו איל דוקי מוריו אי איסטא ציין מואירטו.
- אי דיזדי קי איל רינדיוו סו אולטימו ריפלו, דיסו לה דוקיסה, מי אירמאנו אנרי איזו און פאסו די מאס סירקה איל טרונו די פראגסייה.
- איל ריי, קונטינואו איריק, דיצי פארטיר פור שאטו טיירי.
- קואנדו ?
- אה לה אורס אונזי, אנטיס די מידיו דיאה.
- סולו או קון לה ריינה מאדרי ?
- איסטו אים לו קי נו סי אחיגדה.
- אי ציין! דיסו לה דוקיסה, איל מי טופארה אין סו קאמינו.
- איל קונדי די קריצקור, מאראצילייאדו, מירו אה לה דוקיסה.
- יו איספירי, קונטינואו אילייה, טיניר אונה קונצירסאסיון קון סו מאאיסטאד.
- סוצרי קואלו ?
- אה! מי קירידו קונדי, דיסו לה דוקיסה, איסטו אים און סיקריטו.
- אה צואיסטרה אלטיזה לי פלאזי אה אמונטונאר מיסטיריוס סוצרי מיסטיריוס.
- צום קריאיש אה איסטו ?
- יו איסטו די לה איריאה די סיניור קריצקור, דיסו

דון גריגוריוו.

— צום טאמביין, דון גריגוריוו ?

— סין דודה, אטיזה.

לה דוקיסה נו פודו דיטינירסי די סונריאיר.

— קיריש אכלאר דיל מונאקו זאקו, נו אים אנסי ?

— גוסטאמינטי אטיזה.

— אי צום צום דימאנדאש לו קי קירי דיזיר איל רולו קי ייז

לי אגו נוגאר.

— אים סיגורו, דישו דון גריגוריוו, קי איל אימפיסה אה סאיר

און פוקו לוקו.

— טאנטו מיזור! פירו איל נו איסטה אינדה לוקו אי ייז

לו קירו אזיר אין צירדאד לוקו.

— קומו ? דימאנדו איל קונדי איריק.

— סיגון לום אורדינים קי די, אי קי פור סיגורו ייה לום אריאן

איסטה נוגי, זאקו צה קריאיר אמאניאנה איל דיאה אינצירו קי

איל אים גינטיל אומברי.

— צואינו! אי אמאניאנה לה נוגי ?

— אמאניאנה לה נוגי, איל סי ארה די נואיצו מונאקו.

— אי א אוטרו דיאה ?

— א אוטרו דיאה לי ציסטיראן די נואיצו איל ציסטירו די

גינטיל אומברי.

— פירו טודו איסטו אין קי איסקופו ? דימאנדו איל קונדי איריק,

סיינדו, אסטה אגורה, אטיזה, ייז צום אוצדיסי קומו און סייגו.

— מי קירידו קונדי, דישו לה דוקיסה, אואידמי ציין, סאציש

אה קואו צו לו אסימיזו איסטו ?

— אה קואו ?

— קי קאלי אזיר קואנדו קירין קי און פירו סי אגה ניגרו ?

- אנטים די טודו לו דיטאן אמבריינטו אי נו לי דאן אה קומיר.
 — בואינו, אי דיספואים?
 — דיספואים לו אטאן אה אונה קאדינה.
 — מויי גוסטו.
 — דיספואים? דימאנדו איל קונדי איריק.
 — דיספואים, לו אבולטאן קונטרה לה פירסונה קי קירין קי
 סיאה מורדידה. מי אינטינדיטיש אנודה?
 — נו אחינדה.
 — אה מי מי סי אזי מיניסטיר אונה פירסונה קי סיאה פאגאטיקה
 אי דיזמיאולייאדה ...
 — אי פור איסטו טומאטיש אה זאקו?
 — איסטו פירסונה ייה לה טופי אי אים איל מונאקו זאקו.
 יו לו איסטארי אזינדו טרוקאר אחינדה אונטראס אונגאס
 קואנטאס ציזים די מונאקו אה גינטיל אומברי אי די גינטיל אומברי
 אה מונאקו אסטו קי נו סיפה איל מיזמו סי איל אים גינטיל
 אומברי או מונאקו.
 — אי אינטונגסים?
 — אינטונגסים ... איסטו אים מי סיקריטו.
 דון גריגוריו אי איל קונדי איריק די קריצקור סי מירארון
 אין טימבלאנדו.
 פירו לה דוקיסה נו קיזו דיסקוצרירלים מאה נאדה אי דיסו:
 — אקומפליטיש מים אורדינים, דון גריגוריו?
 — סי, אטיזה.
 — איל אירמאנו אנטוניו סי טרוקו אין קאפיטאן?
 — לו קי פאריסי אים קי איל סיימפרי פואי קאפיטאן אי קי
 סיימפרי איל טובו לה איספאדה אין סו לאדו.
 — אי איל ארקירו?

— איל ארקירו דו צו אירסי א קאי זון סין סאידה אונדי אמאדיאו
דישו א מונאקו זאקו דורמידו סוצרי און זאנקו די פיידרה.

— טודו צה צואינו, דישו לה דוקיסה.

דיספואים אדריסאנדוסי א קונדי איריק, אילייה לי דישו:

— צום אזיד אפאריזאר מי קארוסה.

— קואנדו צה קיריר פארטיר צואיסטרה אטיזה?

— דימאניאנה, אה לאס אוגו או אה לאס נואיצי לה אורה.

— פארטירי יו קון צום?

— נו מי קירידו קונדי.

אי לה דוקיסה מאנדו א קונדי איריק אי אה דון גריגוריו אי

סוגו פור קי ציניראן סוס קאמארייראס.

אה דימאניאנה אה לאס אוראס נואיצי, לה קארוסה קי ייצאצה

אה לה דוקיסה די מונפאנסי סי דיריזיאה פור איל קאמינו די

טאטו טיירי, טינינדו אדילאנטרי דום קאצאירוס דון אנטוניו קי

סי דיזיאה סיר קאפיטאן קון איל נומברי די איקטור פונטארלי,

אי איל סולדאדו ארקירו קי אציאה דיספירטאדו לה דימאניאניקה

אה זאקו. פור לום לאדום די לה קארוסה אה לה דיריגה איסטאצה

זאקו אי אה לה סיידרה איל קאמאריירו סיכאפין.

זאקו נו קיטאצה איל אוזו די סוצרי לה דוקיסה לה קואה

לי איגאצה די צים אין קואנדו אוגה סונריזה קירינסיוזה.

איל סי קריאיה אגורה קי אין צירדאר איל איסטובו לוקו,

אי קי אין סו לוקורה איל אציאה פינסאדו קי פואי מונאקו. איל

סי ציאה אגורה קי אירה און גינטיל אומברי אי מיראצה די דאר

אה סו קאמינאדה און איירי די אומברי גראנדי.

אה לה אורה דום דיספואים די מידיו דיאה, לה קאלור

אצינדוסי אפיזגאדו אי לום קאצאלייוס איסטאנדו קאנסאדום, לה

דוקיסה דיין אורדין די דיטינירסין אין לה פרימירה אלצירגה קי
אילייוס אינקונטראריאן.

און פוקו דיספואיס, אינקונטרארון אין סוס קאמינו אונגה
לצירגה אל צודרי דיל קאמינו, אה דוס ליגואס די לה סיבדאד מו.
באמוס אה קומיר אקי, דישו לה דוקיסה, אי דיסקאנסארימוס
אסטא קי אבאטי לה פואירטי קאור. איסטא טאדרי פארטירימוס
אי מוס מיטירימוס די נואיצו אה קאמינו.

לה דוקיסה אבאסו דילה קארוסה, לוס קאבאיירוס אי זאקו אבאס
שארון טאמביין די סוס קאבאלייוס אי פואירון אה דיסקאנסאריסין.
לה דוקיסה סי אינטרו אין לה סולה קאמאריטה קי אביאה
אין לה אלצירגה, אי לוס קאבאליירוס אין לה קאבאלייריזה (אחיר)
אונדי מיטירון אה סוס קאבאלייוס.

זאקו קומייו אי ביצייו קון צואינה גאנה, אי קומו איל נו
איסטאצה אלוזאדו אה קאבאלייר מוגאס אוראס אין סירה, אי
סינטיינדוס סו קואירפו רוטו די פאטיגה, איל סי דורמייו סוצרי
און מונטון די סיבאדה אה אינטראדה די לה קאבאלייריזה. אין סו
איספואינייו איל סי סוניו קי איל אירה אותרה ציס מונאקו, אי
אגסי קואנדו איל סי דיספירטו פור און רואידו די קאמפאניקאס
קי סונאבאן, איל דיביסטא סי אפאלפו פור ציר סי איסטאצה
ציסטידו די גינטיל אומברי.

איל רואידו די לאס קאמפאניקאס קי ציניאה די דיספירטאר
אה זאקו ציניאה די ליסוס אין איל גראנדי קאמינו. און פוקו
דיספואיס זאקו צידו אונגה מונטאנייה די פולצו ארודיארסי סוצרי
איל קאמינו אי דיטראס קאבאליירוס ארמאדוס.

אדילאנטרי די לוס קאבאליירוס אביאה אונו סוצידו סוצרי
און קאבאלייו צלאנקו אי קי טויניאה לה באנדירה דיל ריי די
פראנסיייה.

אין היסטוי מומינטו סי צידו אין אונגה די לאס צינטאנאס
די לה אלצירגה לה קאציסה די לה דוקיסה די מונפאנסיי קי
מורמוריאו :

— אה! אינפין!

קאפיטולו 11 — קונסיזום די מאלב'אפינו.

אציאמוס די שאדו אה סו מאאיסטאד איל ריי אנרי טריס קי
סי איאה אה פאריס אקומפאנייאדו די מאלב'אפינו קי סי אציאה
איגו איל לוקו דיל ריי, אי קריליין קון לום סולדאדוס.
איל סינטימיינטו די אצורייסיין קי איל ריי ציניאה די קונסינטיר
אין לו קי צידו די נואיצו אל מונאקו זאקו אסינטאדו קומיינדו אין
איל קאמפו אלעדו די סו אזנו, סי אימבארו פריסטו די סו מימורייה,
אי איסטאצה די צואינה אומור, סיידו מאלב'אפינו לו די צירטיאה
קון סוס אללאס.

מאלב'אפינו אציאה קונסידו אין לה קורטי די איל ריי אה
און גינטיל אומברי גאסקון ייאמאדו שיקוט, קי אירגה מויי אינגואירג
קאדו אי קי אציאה סאצידו אזירסי אינטראר אין פאצור דיל ריי
קון סו אללה אוחאדיאזה.

שיקוט אציאה דיספאריסידו, אי מאלב'אפינו סי מיטייו אין טינו
די טומאר סו לוגאר אי הינטראר אין גראסייה אין אוזום דיל
ריי. פארה אקאנסאר אה איכטי, מאלב'אפינו אימפיכו קון אללאר
טודו אה לה קלארה.

מאלב'אפינו סי אציאה טומאדו קון איל צראצו קריליין, בושקו
די אריבאשארלו אי לו מינוספריסיין דילאנטרי איל ריי.
דיספואים איל דייו קונסולאסייונים אל ריי פור לה מואירטי
די סו אירמאנו אין אללאנדולי די לה סירימוניאה די לום פוגיראים
אי אינפין, איל סי אטריציוו אה אסינטארסי אהדו דיל ריי אדיינטרו

לה קארוסה אין לוגאר די סוצירסי סוצרי און קאצאיו קומו לוס
אוטרוס קאמארירוס אי קאצאירוס.

איל ריי נו סי אציה דיל טודו אראצאירוס.

איל ריי איסטאצה אונדו אין אונדוס פינסיריוס. איל
פינסאצה אנטיס די טודו אה סו סואיניו אי אל סואיניו די קריליון,
דיספואיס איל פינסאצה אה לה סולטורה דיל אומברי די לה
מאסקארה, אי אינפין איל פינסאצה טאמבין אה לה מואירטי
פרוצאבלי דיל דוקי די אנזו סו אולטימו אירמאנו קי אירה
אירידאדור דיל טרונו.

מאלצאפינו אציה קומבאטידו קונטרה לוס סואיניוס אין
דיזיינדו איל ריפראן קי דיזי: „טודו סואיניו איס מינטירוזו“ אי
איל סולטו איל סואיניו דיל ריי קון דיזיר קי אקונטיסיריה לו
קנטראריו די לוקי אציה ציסטו אין סו סואיניו, קירי דיזיר קי
איס איל דוקי די גואיזי קי סי אריאה מונאקו אלגין דיאה.
דימאס מאצאפינו איזו קונצינסיר אל ריי קי אירה קלארו
קומו איל דיאה קי איל דוקי די קריליון אירה און צייזו לוקו קי
סי אציה אינלוקיסידו אין אונה באטאיה.

קואנטו אל אומברי די לה מאסקארה, מאלצאפינו דיסו פור
איל קי אירה און גראנדי שארלאטאן אי קי איל סי אציה
מאראצאליאדו די לה פאסינסיה די סו מאאיסטאד אי קי נו לו איזו
איגאר פור לה צינטאנה.

אגורה לי קידאצה אה מאצאפינו די אזיר קונסולאר אל ריי
די לה מואירטי די סו אירמאנו איל דוקי די אנזו.
איסטי איגו איל לו טופאצה מויי דיפיסיל, אי שורטאנטו איל
סי דיסו קי קאיה אזירלו.

איל ריי דיזיה:

— אי סי מי אירמאנו מוריו, קין דונקי צה אינרדיגאר

אין מי לוגאר ?

מאָזאָפּינז דיספּונדרייז :

— אַנטים די טודו לה קוזז נז אים סיגורה...

— פּירו איל אומזרי די לה מאסקארה ... לו דיסו ...

— פּואידי סיר איל אצלו מיגטיראס ...

— פּירו אינפּין, פי אים צירדאר, קין דונקי איגריינארה אין

מי לוגאר ?

איל ריי איזו איסטע דימאנדה קון און טונו די לאסטומה.

מאָזאָפּינז לי דיספּונדרייז אין ריאנדרו :

— צואיסטרה מאאיסטאר אפּירו אוי דימאנייחנה אלגון גולפי

די סול, ציסטו קי און ריי די ערינטה אנווס נז דיצי אוקופארסי

דיל קי לו אירידארה.

— פּירו ... לה ריינה נז טייני איזוס ...

— סי נז טייני אגורה, אילייה צה עיניר מאס דיספּואיס.

— קין סאצי ? דיסו איל ריי אין סוספיראנדרו.

— די מאס, קונטינולו מאלצאפּינז, מיזור צאלי ריינאר סין

אירידאדור קי ריינאר קון איל מיידו די סיר קיטאדו די ריי

אלגון דיאה.

— קי קיריס דיזיר ?

— אי ! אי ! איזו מאָזאָפּינז, מונסיניזר איל דוקי די אגז טיניאה

אמזיסטיין (דיזיאו) די אזירסי ריי.

איל ריי אליצאנטו לאס סיזאס אי סי אקודרו קי אנטים

סייטי או אוגו אנווס איל דוקי די אגזו איסטאצה פארה אזיר

אונה אליאנסה קון איל דוקי די גואיזי אי לה דוקיסה די

מונפאנסיי, לוס קואלוס לי איידאריאן אה קיטארלו די ריי, אה

איל, אנרי טרים.

אוצו און פוקו די קאייאדים. מאָזאָפּינז איגטיגרייז קי איל

ציניאה די אחארצאר גוסטו אונדי איל קיריאה אחארצאה.
 — פירו אינפין, דישו איל ריי, אים צירדאר קי טינגו טרינגסה
 אניוס, אי איספירו ריינאר לונגו טיימפו, פורטאנטו אים מיניסטיר
 קי טינגה און אירידאדור. לה קורונה נו פואידי איסטאר סין פאטרונז
 איל טרונו, דיספואים די מי, נו פואידי קידאר צאזילאו.
 — אטיזה, דישו מאלצאפינו, טינגו מוגאס קוזאס אה ריספונדיה
 אה צואיסטרה מאאיסטאר סוצרי איסטי קאפיטולו.
 — ריספונדי, צירימוס.
 — צואיסטרה מאאיסטאר טוצו מוגו טיימפו אה סו דירידור
 פירסונאס נו פלאזיינטים, קורטיזאנוס די ניגראס מאנייאס.
 איל ריי טריסאלייו אי פינסו אה סוס גראסייוזוס קי אציאן
 סידו מאטאדוס אין דואילו.
 — לוס סינייורים קואילוס מוזירון אי שומצירג, קונטינוואו
 מאלצאפינו, אימציביסיירון טאנטו אה צואיסטרה מאאיסטאר, אסטה
 אזירצוס אלישאר די לה ריינה.
 — אי!... אי!... טודו אים פוסיצלי מורמוריאו איל ריי.
 — ייה סי קי צואיסטרה מאאיסטאר נו מאנקו אין מיזמו
 טיימפו אה סוס דיצירים ריליזיוזוס, קי סיגיאה דיסקאלסו אה
 לאס פרוסיסיונים אי אזיאה סופריר אה סי מיזמו קון טודו מזדו
 די סופריאינסאס, פירו איל דייו נו לי דימאנדו די אזיר טודו איסטו.
 — אה! דישו איל ריי, אי קי קוזה לי דימאנדו איל דייו?
 — די נו אבאנדונאר אה סו אלטיזה לואיזה די סאצווייה, ריינה
 די פראנסייה.
 — אין צירדאר!
 — אלטיזה, דישו מאלצאפינו קון און טונו קונצניסידו, קי
 צואיסטרה מאאיסטאר דיניי מירארמי און מומינטו.
 — טו נו סוס אירמוזו, דישו איל ריי קון אונה ניגרה סוגריזה.

— יי סו מיזמי אינקורקוואדו, אלטיזה.

— אי נו טיינים טאמזין און פוקו לאס פיירנאס טואירטאס?

— ייה אים פוסיצלי.

— אינטונסים פורקי קירים קי טי מירי?

— פור קי צואיסטרה מאאייסטאד סי אסיגורי קי יי נו קירו

גוגאר לוס רולוס קי גוגאצאן לוס דיפונטוס קואילוס, מוזירון
אי סומזירג.

— טיינים ראזון, מאצאשינו, דיסו איל ריי.

— דונקי, יי נו איסטו סירקה די צואיסטרה מאאייסטאד קי

קומו דארור די אידיאס, און לוקו, קירו דיזיר און אומזרי קי
פרידיקה לה סאצידוריאה.

— ציאמוס טו פרידיקה, דימאנדו איל ריי.

— אילייה סירה קורטה, אלטיזה.

— די קואלו סי טראטה?

— די לה מוזיר.

— אה! איזו איל ריי פינסאטיצלי.

מאלצאפינו קונטינאו:

— איי אוגו הניוס קי יי אינטרי קומו קאמאריירו אל סירה

צייסיין דיל ריי... אציהה קינוי דיאס קי אציהה אינטראדו, קואנדו

צואיסטרה מאאייסטאד סי פואי פארה אזיר לה אגונטה די לוס

איסטאדוס די צלואה. מי אקודרו אאינדא קי אונה נוני אנטיס

די לה אגונטה, צואיסטרה מאאייסטאד אציהה דיגו פור לה מוזיר קי

אילייה אים און סיר די דיפירדימיינטו אי קי טודוס לוס מאלים קי

ציינין סוצרי לוס אומזרים נו לים ציינין קי די לאס מוזירים.

— נו אירה גוסטו לו קי אציהה דיגו אינטונסים? דימאנדו איל ריי.

— יי מי אטריצו, — אאון קי צואיסטרה מאאייסטאד סי

איגסאגייאריאה, — אה דיזיר קי אילייה סי אציהה ייראדו.

— פורקי ?

— פירו פורקי דיודי קי איל מונדו אים מונדו, סיימפרי לה מוזיר
 אטאקאנה איל מאל קי איל אומברי אזי.

— אין צירדאד ! פירו קי קאלי דיזיר די לה איסטורייה דיל
 פרוטו דיפינדידו דיל פארדאדיו קי חוה דייו אה קומיר אה אדס ?
 — פו ! דיסו מאצאפינו אין ריאנדו. אדס נו טיניאה ניגנון
 איגו אין איל פארדאדיו, די מאס אין איל אינציירנו איל טיניאה
 פריאו אי אין איל צירדאד קאלור, סיינדו איל איסטאצה אינטירו
 דיזנדו, אי אים גראסיאס אל קאפריגו די לה סיניורה חוה קי
 אדס פינסו אה ציסטירסי.

איל ריי סי מיטייו אה ריאיר.

— ייו נו צו אללאר אה צואיסטרה מאאיסטאד ני די לה ריינה
 דינון, ני די סימיראמיס, ני די קליאופאטרה...
 — אללאמי די טיימפוס מאס סירקאנוס, דיסו איל ריי.

— פירו ייו טראיירי קומו איגזימפייו אה אנניס סוריל אי זואנה
 דארק קי סאלצארון לה מונארשיאה (ריינאדו).
 — אי מאס ?... דימאנדו איל ריי.

— סין קונטאר אה סו אלטיזה קאטיריגה, לה מאדרי די
 צואיסטרה מאאיסטאד קי אימפידיו קי לה פראגסייה סי איזיירה
 פרוטיסטאנטי.

— פירו, לו אינטירומפייו איל ריי, קי אים לוקי קיריס דיזיר
 קון איסטו ? אה קואו קיריס ציניר קון טוס אללאס ?
 — אה איסטו, אטיזה, אי אים קי צואיסטרה מאאיסטאד גאנאיהאה
 מוגו סי סי אסירקה די לה ריינה, סו מוזיר.

— זעה !

— אנטיס די טודו איי איל גוסטו אי איל פלאזיר די טיניר
 אה סו לאדו אונה קומפאניירה אמאללי אי אמורוזה.

— בואינו! דישו איל ריי קון און טונו די דודה.

— דיספואים צואיסטרה מאאיסטאר נו טינדרה מאס איל פינסיריין קי טרוציייה צואיסטרו איספואיניין.

— קוא פינסיריין?

— די טיניר און אירידאדור.

אה איסטאס פאלאצרהס לה קארוסה דיל ריי פאסו לאס פואירטאס די פארים.

איל ריי נו אבאשו אין איל לוצרי.

דיזדי מוגו טיימפו איל ריי אבויסיין לה מוראדה דיל לוצרי אין מיטיינדו פור אנאקיס קי סום גראסייוזום פואירון טראאידום איי מואירטוס דיספואים דיל קומבאטי דיל דואילו.

קריליין דיין אורדין קי סי דיריזיראן פארה איל פאאסיין צוזיזור אונדי מוראצה אנורה לה ריינה מאדרי קאטירינה.

איל ריי אבאשו די לה קארוסה אי אינטרו אל קורטיזו דיל פאלאסיין צוזיזור. איל טריסאליין אין ציינדו א פורטא דום גינטיל אומבריס ציסטידום די פריטו.

— קי אים איסטו? איסקלאמו איל.

איל און גינטיל אומברי סי אסירקו אי דישו:

— אים איל לוטיין די מוגסיניור איל דוקי די אנזו.

— אה! איזו איל ריי, מי אירמאנו איסטא מואירטו?

איל סיגונדו גינטיל אומברי סי אדילאנטו אי דישו:

— סו אטיזה רינדיון איל אולטימו ריפלו לה אוטרעה נוגי אין

שאטו טיירי.

איל ריי פאסו סו מאנו טימבלאנדו סוצרי סו פרינטיי.

— איל אומברי די לה מאסקארה אצלו צירדאד, מורמוריאו איל.

דיספואים איל ליבאנטו סו קאציסה אי דימאנדו קון אונה

צו קלארה:

— אונדי איסטע מי מאדרי ?
 — סו אלטיזה לה ריינה מאדרי פארטיין פור שאטו טיירי, לי
 פואי ריספונדו.
 — צואיסטרה מאאייסטאד טאמזיין, דיטו מאלצאפינו, דיצרה איר
 אה שאטו טיירי.
 — פארה קואלו ? דימאנדו איל ריי.
 — פירו פארה אריגלאר לום פוניראלים דיל דוקי.
 — טיינים ראזון... פירו חויי נו פודרי איר, איסטע מוגה קאור...
 אי איסטו קאנסאדו. אמאניאגה מוס מיטירימוס אה קאמינו אי
 אירימוס אה שאטו טיירי.
 איל ריי אינטרו אדיינטרו, אי סוספיראנדו, דימאנדו קי לי
 טרושיראן און צאזו די אגואה די נארעגא קון ילו, לה ציצינדה
 קי איל אמאצה לו מאס.

קאפיטולו 12 — סיגונדו סואיניו דיל ריי.

דונקי איל דוקי די אגזו איסטאצה מואירטו אי ציין מואירטו;
 לום קאמאריירום אי לום אופייסיריס די סו אטיזה לה ריינה מאדרי
 קאטירינה ייצאצאן איל לוטיין אי לה ריינה מאדרי אילייה מיזמה
 אציה פארטידו פור שאטו טיירי.
 איל ריי דיספואיס די איגאנארסי אונה לאגרימה אי איגאר
 אונום קואנטום סוספירום ציציין אונו דיטראס די אותרו דום צאזום
 די אגואה די נארעגא, אי איל סי דיטו :
 — אונה צים קי נו איי נאדה אין מי פודיר פארה אריציצירלו,
 פינסיומוס אלו מיטם אה הזירלי אונום פוניראלים מיריסיינטים אה
 און פרינסיפי ריאל די פראנסייה.
 אי קומו לה קאלור איסטאצה פואירטי, איל ריי סי איגו אה

דורמיר אין דיזיינדו קי איל איספואיניו די ריפוזו די דיספואיס די
 לה מידיו דיאה לי טראאיריאה צואינאס איריאס.

קואנדו איל סי דיספירטו איל דימאנדו קי ייאמארחן אל
 אבאר דון באזיליו איל סופיריור די לוס מונאקוס גינוציפאנוס, דיל
 קונצינטו סאנטה-גינציפאנה.

איל ריי נו פודיאה ציר אה לוס מונאקוס דומיניקאנוס,
 סיינדו איליוס איראן סאצאזיס אי סי אמוסטראצאן אלה קלארה
 דיל פארטידו די לה ליגה, דיזיאן אה אלטה צוז קי איל ריי אירה
 איריטיקו אי קי איליוס אמאצאן מאס מוגו אה לוס גואיזיס.

לוס מונאקוס גינוציפאנוס אל קונטראריו איסטאצאן אאינדא
 דיל פארטידו דיל ריי; איליוס איראן צונאגוס, אי נו מויי אינקאסא-
 דוס אין לה ריליגיון; איליוס איראן צואינוס ציבדורים אי נו סי
 טראאצאן, סי לה אוקאזיון סי פריזינטאצנה, די ציביר אי אזיר
 טוקה אינגוטוס קון פרוטיסטאנטיס.

דון באזיליו איל סופיריור די לוס מונאקוס גינוציפאנוס אירה
 מאנסיצו אאידארו די טרינטה אי דוס אניוס. איל טיניאה סיימפרי לה
 קארה אליגרי אי אונה מויי אירמוזה טינידה, אי טודו איל פואיצלו
 אי לוס צורגזיס די פאריס קידאצאן מיראנדולו קואנדו איל פאסאצנה
 פור לאס קאלייס די פאריס סוצידו סוצרי אונה גראנדי מולה
 ציססידה קון אונה קוציירטה יינה די אירמוזאס לאצראדוראס.

דון באזיליו אירה גראנדי ציבדור אי אין איסטו איל טריס-
 פאסאצנה אה לוס מונאקוס דומיניקאנוס. אין סו קונצינטו איל
 טיניאה און גראנדי צאזו קי קונטיניאה דוס ליטרוס די צינו, קי
 לו ציבירה אין אונה סולה ציס, אי מויי ראאמינטי איל לו ציבירה
 אין דוס ציזיס.

לוס מונאקוס די סו קונצינטו לו איסטמאצאן מוגו אי לי טיניאן
 מוגה קירינטייה פור סו בואין קומפורטו קון איליוס; סולו אונה

צײם און מונאקו איליבֿו אצײנדוסי סילאדו די איל, פֿואי אי לו פֿיריין
קון און גולפי די פונײאל סוצרי גה איספאלדה. פירו קומו איל
ייצאצב און צײסטידו די מאײה, איל פונײא סי רומפײו אין דום
אי נו לי איזו נינגונה פֿירידה.

דון באזיליין אירה גאצאדו פור סו סאציר גיאר ציין אה
סום מונאקוס קי אזיאן לאס אוראסייונים קון און מויי בואין ריסײנטו,
אי אים פור איסטו קי איל ריי לו אצײאה מאנדאדו אה ייאמאר.
לאס אצלאס דיל ריי קון איל אצאד טורארון מוגאס אוראס.
איל ריי אצײאה איגו אלישאר אה קריליין, אי סי אצײאה
דיטינידו אה מאלצאפינו, אי אינגוטום קון דון באזיליין איזיירון
איל ריסײנטו די לום פֿוניראלים דיל דוקי די אנזו:

אדילאנטרי דיל סירקולייין דיל פרינספי צינדריאן אימפרימירו
לום מונאקוס פיניטינטים פריטופ, דיטראס לום פיניטינטים אזולים
אי מאס דיטראס לום פיניטינטים אמארילייוס סיגיידום די לום
אוטרום פיניטינטים די אוטראס קולורים, אי לום סאלמוס סיריאן
קאנטאדום קון אינסטרומינטום די מוזיקה די קוצרי; אילייוס סי
מיטיירון די אקורדו סוצרי לה גודרורה אי איל נומירו די לום סירייוס,
קי סי אינסידריאן, אי קואנדו איל פלאנו אינטירו די לום פֿוניראים
פֿואי איסקאפאדו, איל ריי דישו אה דון באזיליין:

— סאצײס, מי פאררי, קי טיניס און איירי ביצו אי די בואינה
סאלוד, איל קואל דיזיאריאה טינירלו אי ייו?

דון באזיליין סי אינקלינו קון מודיסטיאה.
מאלצאפינו ריספונדיין אין סו לוגאר:

— אלטיזה, דישו איל, דון באזיליין טייני און סיקריטו ציין
סימפלי פארה איסטאר אנסי פֿריסקו אי די בואינה אומור, יינו
די סאנגרי אי די פֿואירסה.

— אה! דישו איל ריי, איל טייני און סיקריטו!

— פואידי סיר, דיטו דון באזילייז אין אינקלינאנדוס די נואיבו.
 — אי איסטי פיקריטו... סי פואידי פאציר? דימאנדו איל ריי.
 — יו צו אה דיסקוברילו אה צואיסטרה מאהיסטאד,
 ריספונדייו מאצאפינו.

— ציאמוס! דיטו איל ריי.

— אנטיס די טודו, דיטו מאצאפינו, דון באזילייז אמה איל צואין צינו.
 — אי מאס?

— איל דורמי טודה עה דימאניאנאדה, אי סי לי אפיטה אין
 צויס קי סי אינקונטרה קון אלעונאס מוגאצאס, איל נו דיטה
 פואיר לה אוקאזיון אי לים טומה אה קונטארליס קואינטוס גאאנטיס
 אי גראסייוזוס.

איל ריי איבאנעו לאס סיזאס.

— סי צואיסטרה מאהיסטאד אזיאה קומו דון באזילייז, קונטי-
 נוואו מאלצאפינו, איסטו סיגורו קי אין מאנקו די טריס מיזיס
 צום טינדריס לאס קארזאס קולוראדאס יינאס די סאנגרי אי פריסקאס
 אי די צואינה סאלוד קומו איל...

לה ציסטה דיל סופיריוד דון באזילייז אי לום קונסיזום די
 מאצאפינו איגארון א ריי אין און אונדו פינסירייז, איל קומייז סולו
 אי נו קומבידו אה קומיר קון איל צי אה קרילייזן אי צי אה מאצאפינו.
 דיספואיס איל סי דורמייז אין דיזינדו:

דישימוס פור אורזאס איל ציציר אי איל אמור קי אימברולייה
 לה קאציסה, אי אימפיסימוס אה אזיר לה אטרה פארטי דיל
 פרוגרמה די דון באזילייז: קאי מיראר די ציין דורמיר.

איל אמאטו לה קאנדילה, סירו לום אוזום אי סי דורמייז
 לואיגו די און אונדו איספואיניז.

לה נוגי די אנטיס איל ריי סי אזיאה סוניאדו און פואיניז
 איספאצורייניטי; איל סי אזיאה ציסטו קאלסאדו קון סאנדאלאס.

צײסערן די אונגה רוצה די מוגאלקג, אי סי אצײאה טופאדו אל
 סאסאזי די און ריי די פֿראנסײה קי נו איהה איל.

איסטה נובי איל סי סוניו און סואיניו מאס אנראדאצלי.
 טאמביין אגורה איל סי צײאה קי נו איהה דיין, פירו איל איהה און נובלי
 מאנסײצו צײן צײסערן טינינדו און פוגיאל רילוזיינטי אין סו פיגו.
 אין סו סואיניו איל סי סינטיאה אמורוזו, אמורוזו קומו סי
 טוצײירה צינטי אגיוס די אונגה איהמוזה מוגאלגה רוצײה אי גראסײוזה
 טינינדו סוס אוזום אזוליס אי סוס לאצײוס רוזאדוס קומו לאס
 סיריאהס.

לה גראסײוזה סי דיסאצה אפיראר די לה טאלייה אי איל
 ריי טוצו גראנדי פלאזיר די אילייה. איל סואיניו סי אלרגו
 אסטה איל דיאה, אי קואנדו און ראיו די סול צײנו אה דיספירטארלו,
 איל ריי סוספירו די צײרסי סולו סין לה מוגאלגה קי איל נו טוצו
 אה סו לאדו קי סולו אין סו סואיניו.

פואי אין איסטי מומינטו קי מאלצאפיו אינטרו אין לה
 קאמאריטה די דורמיר, אי איל ריי לי קונטי סו סואיניו.
 — אי! אי! דיסו מאלצאפיו אין ריאנדו, אייר ייה לו דישי
 אה צואיסטרה מאאיסטאד קי לה גאלאנטיריאה סיימפרי אים צואינה,
 אי לה פרוצה איה, קי, גראסיאה אה אילייה צואיסטרה מאאיסטאד
 דורמיו צואינו איסטה נובי ...

— או! מויי צואינו, דיסו איל ריי קון קונטינטיס.
 — צואיסטרה מאאיסטאד טייני אגורה און איירי די ליגריאה
 אי די גוסטו.

— אין צירדאר! דיסו איל ריי אין אסינטאדוסי סוצרי לה
 קאמה אי איגאנדו און גולפי די אוזו אין און איספיזו.
 — אה! אגורה נו אים מאס קומו אין לוס טיימפוס קי
 צואיסטרה מאאיסטאד פאסאצה נוביס אינטיראס אה גוגאר אי אה

פאסאר לה אורה קון טודום סום דיזגוסטאנטים קורטיזאנוס.
 איל ריי איצאנטו און פוקו לאס סיזאס, פירו איל דיסר
 קונטינואר אה אצלאר אה מאצאפינו.

— סי צואיסטרה מאאיסטאר מי אליסינסייאריאה, ייו סולטאריאה
 מוגו מאס מיזור קי איל אומצרי די לה מאסקארה איל סואיניו
 די סיניור קריליון.

— אצלה צירימוס, מי גראסייון.

— איסטרה ריינה קי סיניור קריליון צידו אין פאריס, איס
 לה מוזיר רוצייה דיל סואיניו קי צואיסטרה מאאיסטאר צייני
 די סוניארסי.

— קומו! איסקלאמו איל ריי, אילייה פינסאריאה אה קיטארמי
 דיל טרונו?

— נו, פירו אילייה ריינארה סוצרי איל קוראסון דיל ריי אי
 גוצירנארה אינגוטום קון איל.

איסטרה ריפואיסטה מיטייו אל ריי אין גראנדי פינסיריו
 אי מורמוריו:

— איסטו איס איסטראניו! פירו ייו נו קריאיה קי מי
 פואירה פוסיצלי די דיניר אמורו.

— קין ביצירה צירה! דיסו אה צוז באשה מאצאפינו.

אל אוטרו דיאה, איל ריי אנרי טריס אקומפאניאדו די מוגוס
 קורטיזאנוס, סאיו די פאריס אי סי דיריזיאה פארה שאטו טיירי.
 קריליון איסטאצה אה לה קאציסירה די לאס גוארדיאס אי
 מאצאפינו סי אציאה אסינטאדו אין לה קארוסה אהדו דיל ריי.
 איל ריי ציאזו טודו איל דיאה, אצלאנדו קון מאלצאפינו
 טאנטו די לוס פוניראלים דיל דוקי די אנזו אי טאנטו די לה מוזיר
 רוצייה קון לה קואלה איל סי אציאה סוניאדו.

— קואנדו לה קארוסה אריצו דילאנטרי לה אלצירגה אונדי
 אציאה אצאשארדו לה דוקיסה די מונפאנסיי, אי קומו איל ריי טיניאה
 סיד, איל דיי אורדין די דיטינירסין.
 איל מונאקו אקו קי סי אציאה דורמידו אל פורטא די לה
 קאצאלייריזה סי אציאה דיספירטארדו אל רואידו דיל סונידו די לאס
 קאמפאניקאס די לאס מולאס אי לוס קאצאלייוס.
 דיציסטה קי צידו קי איראן לאס גוארדיאס דיל ריי קי סי
 אסירקאצאן אי אאון קי איל סי צידו ציסטידו די גינטיל אומברי
 אין לוגאר די מונאקו, אאון קון טודו איל פואי אי סי איסקונדייו
 אדיינטרו די לה קאצאלייריזה, אי איל ריי נו פודו צירלו.
 פירו אונו די לוס גיארדיס די לה קארוסה די לה דוקיסה
 איסטאצה אפארדו אל פורטאל די לה אלצירגה.
 איל ריי אין ציינדו לה קארוסה די לה דוקיסה דימאנדו
 אל גיארדו:

— די קין אים איסטטה קארוסה?

— די מי אמה.

— אי... קין אים טו אמה?

— אונה גראנדי דאמה.

— צריגאנטי! דישו מאלצאפינו, נו סאצ'ס קי איסטאס

אלאנדו אל ריי?

— ייה לו סי, דישו איל גיארדו.

— אינטונסיס דימוס איל נומברי די טו אמה.

— איסטו מי אים אימפוסיצלי.

איל ריי אצאשו די לה קארוסה, אליצאנטו סו צאסטון סוצרי

איל גיארדו אי לי דישו:

— אי פורקי נו קיריס דיזירמוס סו נומברי, סינייור

דיסקארדו?

— פורקי נו סי קומו סי ייחמה, דיסו איל גיחדור.
 איסטע ריפואיסטע קאלמו לה ראצייא דיל ריי קי ליבאנטו
 לה קאציעה אי איגו און גריטו.
 איל ציניאה די ציר לה קאציעה די לה דוקיסה קי איסטאצה
 אבוקארה אפיארה דילה צינטאנה דילס קאמארה דיל פיסו די אריצה.
 — אה! דיסו איל ריי, איסטע אים לה מוזיר רוצייה קי צירי
 אין מי סואיניו!
 מאלבאפינו נו אלקאנטו אה ציר אה לה דוקיסה, סיינדו אילייה
 סי אציה די ציעטה איגאדו פארה אטראם.
 פירו, אל אפיטו, מאלבאפינו דיסו איסטאם פאלאצראם:
 — אי ציין! אלטיזה, אגורה אים אוקאזיין די סיגייר לאם
 רינלאם די דון באזיליין.
 — איסטו אים לו קי צו אזיר, דיסו איל ריי, אי איל אינטרו
 אדיינטרו די לה אלצירגה קון לה קאציעה אין אלטו קומו
 און צינסידור.

קאפיטולו 13 — קוטבאטי אינטרי מאלבאפינו אי ז'אקו.

אציה אונגו אניוס קי איל ריי נו אציה ציפטו אה לה
 דוקיסה די מוגפאנסיי, לה קואלה נו סי אציה טרוקאדו דיל טודו
 די סו פיזיונומיאה. אילייה אירה מויי אירמוזה אי אאון קי
 טיניאה טרינטה אניוס, אילייה פאריסיאה טיניר אפינאם צינטי
 אי דום אניוס.
 אאון קון טודו קי אילייה נו סי טרוקו, איל ריי פורטאנטו
 נו לה קונסיין אי לה טומו פור אלגונה מוזיר נובלי די לוס
 דירידורים די פארים קי אירה מויי ריקה פור פודיר ציאזאר אין
 קארוסה אי טיניר קאמאריירוס אי מוסוס אה סו סירציעיין.
 אין לה גראנדי סאלה די לה אלצירגה, איל ריי טופו אל

פאטרון קי אירע מיימברו די לה ליגה, דיבואדו אלום פרינס'פיים
 לורינוס אי פרוגטוי אה אנ'ונטארסי אלום ריבילייאדוריס, סיינדו
 ייה סי איספיראצאן, סיגון דיזיאן, קי חונה ריבוליסייזן דיב'ריאה
 איקלאטאר קונטרה איל ריינארדו.

איל פאטרון די לה אלבידגה נו סי אינקורצ'ו דילאנטרי איל
 ריי קי קואנדו איל צ'ינו דילאנטרי די איל.

— צואיסטרה מאאיסטאה, דישו איל פאטרון, חזי גראנדי חונור
 אה מי אלבידגה, פירו אלייה נו טופארה אקי קי אלגונום פידאסום
 די קארני פ'יריינדו אי אלגונאס רידומאס די צ'ינו אגרו.

— אי צייך! דישו איל ריי קי לה צ'יסטה די לה דוקיכה לו
 מיטייו אין צואינה אומור, ייו קריאירי קי איסטו אין לה צאטאלייה
 די אארנאק, אי טראיימי אה ציב'יר דיל צ'ינו קי טייניס, סיינדו טינגו
 מוגה סיד.

איל פאטרון די לה אלבידגה סי פואי אה מאל די כו פיזאר,
 אלה קאצה פור טראיייר צ'ינו.

אינטונסיס איל ריי צ'ידו אה סיראפ'ין קי איכטאצה אין און
 קאנטון די לה סאלה.

— קין סוס טו, מי גראסייוזו? לי דימאנדו איל.

— ייו סו קאמאריירו, ריספוגדייו סיראפ'ין.

— אל סירצ'יסייזן די קין?

— אלטיזה, דישו סיראפ'ין, מי אמה דיזיאה צ'יאזאר קומו

דיסקונסידה.

— ייו טינגו איל דיריב'ו די סאב'יר קין צ'יאז'ה סוב'רי לאס טייראס

די מי ריינארדו.

— ייה איס צ'ירדאה, אלטיזה, פירו מי אמה מי איג'ארה די סו

סירצ'יסייזן, סי ייו דיכקוב'רו סו נומברי, אי ייו סו און פוב'ריטו קי

נו קומאנדו ני און סולדו.

— אי ציין! דישו איל ריי, סי אילייה טי איגה, אינטונסיס טי
טומו ייו אה מי סירצייסיון.

אין לו קי סיראפין פינסאז'ה אה קואו דיטירמינארס, איל ריי
פואי סינטראצ'אדו פור און רואידו די טארקאס די ריזה די מאצ'אפינו
קי אינטרו אין לה אצירגה אין ארימפושאנדו אה אונו דילאנטרו די איל.
— אה! קי שאקה אירמוזה! דיזיאה מאלצ'אפינו, גה איל מונאקו
זאקו טרוקאדו אין גינטיל אומצרי.

מאלצ'אפינו אציהא אינטראדו אה לה קאב'לייריזה, אי אב'יאה
טופאדו אליי אה זאקו אינטירו טימבלאנדו האון קי איל איסטאז'ה
צ'יסטידו קון צ'יסטידום לאצ'ראדום די אורו אי קי טיגיהא אונה
איספאדה אין סו לאדו. מאלצ'אפינו לו קונוסייון, סי מיטייו אה
ריאיר, אי טרצ'אנדולו פור לאס אוריזאס איל לו ארימפושאז'ה
דילאנטרי די איל אין דאנדולי גולפס די פייב.

איל ריי סי אינטונסייון אין צ'יינדו אינטראדו אל מונאקו קי
איסטאז'ה פאלידו אי טימבלאנדו די מיידו. איל לו קונוסייון אי
איסקלאמו:

— איל מונאקו! איל ניגרו מונאקו!
— איל מונאקו קי סי איזו קאמאריירו, אלטיזה, דישו מאצ'אפינו.
— קיטאד אפואירה אה איסטי מונאקו! דישו איל ריי, קון
און סינטימיינטו די אבוריסייון.

— פורקי טי טרוקאטיס די מונאקו? לי דימאנדו מאצ'אפינו,
אין ייבאנדולו אפואירה.

— ייו נו פואי נונקה מונאקו, אירה און סואינייו... ריספונדייו
זאקו, קי קריאיהא קי איל איספואינייו לי אימפיסו אה ציגיר.
— אה! טו פואיטיס מונאקו אין סואינייו בולו? דימאנדו
מאלצ'אפינו אין ריאנדו.

— סי.

— אי ציין! טו סיראס מונאקו אין דיספיירטו... הגורה ציראס.
 אי מאלצאפינו טראצו לה טוקה די סוצרי לה קאציסה די
 זאקו אי לה איגו אינפרינטי.
 פירו זאקו סי אקודרו קי טיניאה חונה איספארה אין סו
 לארו; לה ראציייה אציינדולי דארו קוראזי, איל לה דיזצאיינו אי
 סי איגו סוצרי מאלצאפינו.
 מאלצאפינו איזו און סאלטו פארה אטראס אי צושקו די
 דיפינדירסי.

לאס גוארדיאס אי קאצ'אליירוס דיל ריי קי נו קונוסיירון אה
 זאקו פורקי איסטאצ'ה צ'יסטידו די גינטיל אומצרי, אי קומו אילייוס
 סי אצ'יאן קידארו אין איל קאמינו, אילייוס צ'יניירון אי סי
 ארודיארון אין חונה רידאנגה אין דישאנדו אדיינטרו אה זאקו אי
 אה מאלצ'אפינו קי איאן באטירסין.
 איל ריי סי צינו אל פורטאל אונדי סי אפארו אי אולצ'י=
 דאנדוסי די לה אירמוזה מוזיר קי איל אצ'יאה אטינארו אין לה
 צ'ינטאנה איל איסקלמו:
 — מאטאלו! מאטאלו! מאלצ'אפינו, מי גראסייוו, מאטאלו אה
 איסטי ניגרו מונאקו!...

מאלצאפינו קי אירה צואין קומבאטידור טראצו טאמציין סו
 איספארה אי סי ארוזו סוצרי זאקו. פירו קומו זאקו סי דיפינדיאה:
 קון טודה סו פואירסה, לאס דום איספאראס סי אינקונטראצ'אך
 חונה קון אוטרה, אי ניגונו פודו סיר פירידו.
 איל קומבאטי סי אלארגאצה, אי זאקו טינינדו לום אוזום
 אין סאנגרי אי סום לאצ'ייוס אפריטאדום סי רוזו סוציטו קון מאס
 פואירסה סוצרי מאלצאפינו אי לו פירייו סוצרי איל צראסו חונה
 גיקה פירידה.
 מאלצאפינו איגאצה גריטום די ראציייה, אי קומו איל ריי

לו איקסיטאציה אין דיזייגדולי: מאטאלו! מאטאלו! אינטוגסיס איל
 איז און גראדי איספורטו אי דאנדו קון בו איספאדה און פוירטי
 גולפי סוצרי לה איספאדה די זאקו, איל סי לה ארוגנו אינפריגטי,
 אי אין מיזמו טיימפו, איל לי אפונטו סו איספאדה סוצרי לה
 פיגארוה די זאקו.

— מאטאלו! מאטאלו! לי דיטו איל ריי.

פירו מאצאפינו נו טובו איל טיימפו די מאטאלו.

און אומברי אציהא אינטראדו אדינטרו די לה רידאנגה אי
 איזו סאטאר אינפריגטי לה איספאדה די מאצאפינו קון און גולפי
 די סו איספאדה.

איסטי אומברי אירה קריליון, קי דיטו אה מאלצאפינו:

— נו איסטאש ציינדו קי איל ריי איסטא צורלאנדו! איל ריי
 ייה סאצי מויי צואינו קי נו סי מאטה אה און אומברי קי נו
 טייני ארמאס.

קריליון ציניאה די סאלצאר אה זאקו די אונה
 מואירטי סיגורה.

איל ריי סי מורדיין לוס לאציוס.

— די קואלו צום אינמיסקלחש צום, קאצאליירו? לי
 דימאנדו איל ריי.

— אטיזה, ריספונדיין קריליון קון פירמיזה אי ריספיקטו, יו
 איזי מי דוציר.

איל ריי נו ריספונדיין אה קריליון אי לי דיין לה איספאדה.
 דיספואיס אדריסאנדוס אה אונט די לאס גוארדיאס, איל
 לי דיטו:

— טומס אה איסטי ניגרו מונאקו קי טובו לה אואדיאה ד
 ציסטירסי די גינטיל אומברי אי סיניירסי אונה איספאדה, סוצילו
 קון טי סוצרי טו קאצאלייו אי ייצאלו אי אינטריגאלו אין מאנו

דיל אצאר די סו קונצ'ינטו, אל קואל דיראס די זיי פארטי קי איל
מונאקו סיאה ציין אפינאדו אי קאסטיגאדו פואירטימינטי.

איל הורדין דיל ריי פואי אקומפלידו אי אונז די לאס גוארדיאס
ייאמאדו צומירס, פומו אה זאקו אין סוס צראסוס, לו אליצ'אנטו
די אינבאסו, אי לו אפינטו סוצרי סו קאצ'אלייו דילאנטרי די איל.
דיספואיס איל דייו א קאצ'אלייו דום צואינוס גולפיש קון סוס פייס
אי פומו איל קאמינו די פארס, מיינסריס קי איל ריי סי פורנו
אדיינטרו די לה פאלה די לה אלצירגה.

מריס אוראס דיספואיס צומירס אי זאקו אריצ'ארון דילאנטרי
לה פואירטה דיל קונצ'ינטו די לוס דומיניקאנוס.

זאקו טויידו אי אינטונטיסידו אימפיסו אה קריאיר קי אין
צירדאר איל אירא מונאקו אי קי סי אציאן גוגאדו די איל. איל
פואי מאס קונצ'ינטו די לה צירדאדיריאה קי איל נו אירא גינטיל
אומצרי, קואנדו צידו אה דון אנטוניו קי סי פאסיאצה אין איל
פראדו דיל קונצ'ינטו.

לה דימאניאנה, דון אנטוניו איסטאצה ציסטידו די קאצ'אליירו
אי סי אציאה צינידו קון איל אי דום אומרוס קאצ'אליירוס אה
אקומפאניאר אה לה דוקיסה די מונפאנסיי אין סו ציאזי. זאקו
איל מיזמו לו צידו. אבאשאר די סו קאצ'אלייו אין לו קי אציאן
אפוזאדו אין לה אלצירגה דיל קאמינו. קומו ציניאה אגורה קי דון
אנטוניו איסטוציירה פאסיאנדוסי אין איל קונצ'ינטו ציסטידו קון
לה רוצה די מונאקו אי טינינדו און רוארייו (טריספיל)
אין סו מאנו?

צומירס, לה גוארדיאה דיל ריי איגו אה זאקו קון פואירטה
די סוצרי איל קאצ'אלייו אי לו אינטריגו אין מאנו די דון אנטוניו.
— נה אונז די צואיסטרוס מונאקוס קי סי ציסטייו די

גינטיל אומצרי, לי דישו איל.

— ייה לו קונוסקו, דישו דון אנטוניו.

— אה! מויי בואינו! דישו צומירס.

— אים זאקו, נואיסטרו אקוֹזידור די לימונאס.

— אי ציין! דישו צומירס, איל ריי צום אורדינה די צאסטונארלו

בואינו אי אינסירארלו אין לה פריזיין דיל קונצ'ינטו.

איסטו דיזיינדו איל סי סוצ'יו סוצ'רי איל קאצ'אליין, דיין לה

בואילטה אי סי טורנו אה סו קאמינו.

דיצ'יסטה זאקו פואי ייבאר דילאנטרי דון גריגוריין איל

סופיריור, איל קואל דיין אורדין קי לי קיטארראן איל ציסטידו די

גינטיל אומצרי, קי לי מיטיירראן לה רובה די מונאקו אי קי לו

אינסירארראן אין לה פריזיין.

איסטו צ'יס קואנדו זאקו סי צ'ידו סולו אינטרי לאס קואטרו

פארדיס די סו פריזיין, איל סי מיטיין אה יוראר אי דימאנדאצה

לה מואירטי; אין צ'יזים איל רוגאצה די סיר דיספירטאדו, סיינדו

איל קריאיאה קי איסטאצה אאינדה דורמיינדו אי קי טודו אירה און

טיריבלי סואיניין.

אינפ'ין אטימאדו די לה קאנסירייה דיל קומצאטי אי דיל

קאמינו קי צ'יניאה די אזיר קון לה גוארדיאה, איל סי דורמייין די

און אונדו איספואיניין.

אי קואנדו איל סי דיספירטו, או! קי מילאגרו פואי פארה

איל! די נואיצו איל נו אירה מונאקו, איל נו איסטאצה אין לה

פריזיין דיל קונצ'ינטו. זאקו סי טופו איגאר סוצ'רי און מונטון

די פאצה אל פורטא די לה קאצ'איריזה די לה אלצירגה אונדי אצ'יאה

אצ'אשארלו לה דוקיסה.

אירה אוראס די טאדרי אי איל סול איאה אינסירארסי.

לה דוקיסה אי לוס גיארורים די לה קארוסה אצ'לאצ'אן

אינטרי אילייוס אפארחדום אה לה פואירטה די לה אבירגה.
 איל קאמאריירו סיראפין גוגאצה אום דאדום קון דון אנטוניו
 קי סי אציאה אינו די נואיבו קאפיטאן.
 אין לו קי זאקו סי דיספירטו, דון אנטוניו קי לו צידו,
 צינו אה סו לאדו אי לי דיסו:
 — סאצים קי טיינים איל איספואיניו פיזגאדו, מי סוצרינו, איי
 מאס די טרים אוראס קי איסטאס דורמיינדו!
 זאקו סי אליצאנטו אינפיים, אינו אונה מיראדה סוצרי סי,
 אי סי צידו ציסטידו די גינטיל אומברי.
 — אה! יו איסטו לוקו! מורמוריאו איל.
 — אים פוסיצלי? דימאנדו דון אנטוניו קון און טונו נאטורא.
 — יו צום דינו קי איסטו לוקו! דיסו די נואיבו זאקו קון
 דיזיספירו.

אין איסטי מומינטו און מונאקו פאכו פור איל קאמינו.

קאפיטולו 14 — איל בילייטו די אמור.

קואנדו איל ריי טורנו אה לה סאלה די לה אלצירגה, איל סי
 אקודרו די לה מוזיר רוב'ייה קי צידו אין סו סואיניו אי קי סיריאה
 קיסאס אקילייה קי איל אציאה ציסטו אין לה צ'ינטאנה. קי צידו
 סאצ'יר סו נומברי, איל פואי אי טראצ'ו אה סיראפין די לאס
 דום אוריזאס.
 — אה! גיקה ציסטייה, לי דיסו איל, נו קירים דיזירמי איל
 גומברי די טו אמה?
 איסטה צים אנטים קי סיראפין אריספונדיירה, אונה פואירטה
 די איגפרינטי סי אצריאו און שוקו, אי לה פיגורה די לה דאמה
 דיסקומוסידה סי איזו ציר.
 איל ריי אינו און נואיבו גריטו אי צידו קי אילייה אציאה

מיטידו און דידו סוצרי סום לאב'יוס, קיריינדו דיזיר אה סיראפין
 קי גואדרארה סו סיקריסו אי קי נו לו דיסקוב'ריירה.
 לה פואירטה סי סירו לואיגו אי איל ריי קידו און פוקו
 אימבארסאדו.

— גואיסטרה מאאיסטאד ציאי ציין, דיסו אינטונסיס סיראפין,
 קי ייו דיצו אוב'דיסיר אה מי אמה.

— טייניס ראון, דיסו איל ריי; פירו סי נו קירים אי נו
 פואידים דיזירמי סו נומברי, טי קארנארס אה לו מינוס די אזיר
 און מאנדאדו.

— פארה מי אמה?

— סי.

— לאס צילונטאדים דיל ריי סון אורדינים פארה מי, ריספונדייו
 סיראפין אין אינקורצאנדוסי.

— אי! מאצאפינו, איסקלאמו איל ריי.

אה איסטא ייאמאדה מאצאפינו קי אציאה קידאדו אפואירה
 אקורייז אדיינטרו לה סאה. איל סי אציאה איגו אינפאסאר איל
 ריסקונייו קי זאקו לי אציאה איגו א צראסו.

— פור סיגורו קי סאצ'יס איסקריצ'יר פריסטו, לי דיסו איל ריי.

— סי, אטיזה.

— טיינים טינטה, פינדולה אי פורגאמינו?

— ייה טינגו טודו איסטו אין מי גאנטה, דיסו מאלצאפינו, אי

איל אצריאו אונה גאנטיקה קי טיניאה אטאדה אין סו סינטורה
 אי קיטו אפואירה טודו לו קי סי אזיאה מיניסטיר פארה איסקריצ'יר.

— אסינטאטי אל'י, אי איסקריצ'י לו קי טי צו דיזיר.

מאלצאפינו סי אסינטו דילאנטרי די אונה מיזה, איספאנדיו

איל פורגאמינו, טומו לה פינדולה אין סו מאנו, לה אונטו אין איל
 טינטירו די לה איסקריצ'יאה אי איספירו.

איל ריי סי מיטייו אה פרינארסי לה פרינטי.

— אום! אום! אום! איזו איל טרים ציזיס.

— קי איסקריצה איסטו? דימאנדו מאצאפינו.

— ציסטייה! דישו איל ריי אין איצאנטאנדו לוס אומצרום.

אי איל סי פריגו מאס אפריטאנדו לה פרינטי אי

מורמוריאו:

— מי אירמאנה מארגיריטה, לה ריינה די נאצארן, ייה אובייירה

טופאדו קואלו איסקריציר אי אינגיר און ליצרו אינטירו, — אי מי

דיפונטו אירמאנו איל ריי קארלו נואיצו נו סיריאה דיל טודו

אימבארסאדו פארה טופאר קואו איסקריציר.

מאצאפינו סי אסירקו אחרו דיל ריי אי לי דישו:

— פודריאה צואיסטרה מאאיסטאד דיזירמי די קואו סי טראטה

לו קי קירי קי איסקריצה?

— ייו קיריריאה מאנדאר און מיסאזי דולסי ...

-- אה! אה! איזו מאלצאפינו, ייו ציאו קי מיס קונסיזום

אימפיסארון אה אירמוייסיר אין איל איספיריטו דיל ריי.

— סי, פור סיגורו.

— אי פארה קין אים איסטי מיסאזי?

— פארה לה מוזיר רוצייה קי איסטא אל"י אי נו קירי קי

ייו סיפה סו נומברי.

— מויי צואינו, דישו מאלצ'אפינו, קי סי מיטייו אה איסקריצ'יר.

— אין איסטי מיסאזי, קונטינוואו איל ריי, קיריריאה פינטארלי ...

— צואינו! צואינו! דישו מאלצ'אפינו, קי קונטינוואו אה

איסקריצ'יר.

— אי, אגוטו איל ריי, טיניר קון אילייה, סי אים פוסיצלי

אונה סיטה (אינטריציטה).

מאָבאָפּינוּ אײַסקרײַאָה פּרײַסטוּ מײַנטרײַס קײַ אײַל רײַ אַצלאַצָּה.

— יײַה אײַסקאַפּײַ, דײַשו אײַל אײַנפּײַן.

— אָה! אײַזוּ אײַל רײַ, מײַלדֶה צײַרײַמוּס לױ קײַ אײַסקרײַצײַטײַס.

אײַן לֶה סאַה דײַ לֶה אײַנטראַדֶה נױ אַצײַאָה קײַ סײַראַפּײַן, אײַל רײַ

אײַ מאַלצאַפּײַנוּ.

מאַלצאַפּײַנוּ מײַלדֶה:

„ סײַנײַוֶּרֶה אײַ גראַסײַווֶּזֶה דײַסקױנוּסײַדֶה, פּױר לֶה פּרײַמײַרֶה צײַס „

„ דײַ מײַ צײַדֶה אײַן צײַנדױבֶּוּס, דײַמאַרְקײַ לֶה אױמײַלדֶה דײַ מײַ „

„ אײַסטאַדֶה ... „

— קײַ מײַ אײַסטאַס פּרײַגאַנדֶה? אײַנטײַרױמפּײַוּ אײַל רײַ.

— אײַספּײַראַד, אַטײַזֶה, אײַ צײַרײַש ...

אײַ מאַלצאַפּײַנוּ קױנטײַנוּאױ אָה מײַלדֶה:

„ סײַר רײַ נױ אײַס נאַדֶה, סײַ נױ אײַס אַמאַרֶה, אײַ יױ אײַסטײַמוּ „

„ קײַ אײַל מאַס סײַמפּלײַ גײַנטײַל אױמצֶרײַ דײַ מײַס אײַסטאַדֶה סײַרײַאָה „

„ אײַן מאַס אַלטֶה פּױזײַווֶּן דײַ לֶה מײַאָה סײַ צאַסטֶה אַקאַנסאַרײַאָה „

„ אָה אײַזמוּצײַר צױאײַסטֶרױ קױראַסױן. „

— מױי צױאײַנוּ! מױי צױאײַנוּ! דײַשו אײַל רײַ.

„ יױ סײַרײַאָה אײַל רײַ אײַל מאַס צײַנטױרוּווֶּן דײַ לֶה טײַרֶה, „

„ קױנטײַנוּאױ אָה מײַלדֶה מאַלצאַפּײַנוּ, סײַ מײַ דאַצאַס לֶה לײַסײַנגסײַיִה דײַ „

„ אײַר אָה צײַרצױס, אַלײַסײַנגסײַאָדמײַ, סײַנײַוֶּרֶה אײַ אײַרמוּזֶה דײַס- „

„ קױנוּסײַדֶה, דײַ קױנטאַרמײַ

„ אײַל מאַס אױמײַלדֶה אײַ אײַל מאַס פּײַאײַל דײַ צױאײַסטֶרוּס „

„ סױמײַטײַדֶה „

„ אַנרײַ. „

— אײַן צײַרדֶה! אײַסקלאַמוּ אײַל רײַ, טױ פּױדֶרײַאָה סײַר אױן

צױאײַן פּרױקױראַדֶה. יױ טױפּױ טױ צײַלײַטױ גלאַנטײַ אײַ אָה לֶה מײַל

מאראצ'לייאס.

— יו מי סיינטו צינטורו די אצ'יר טאן ציין איגטינדו לוס
פינסיריוס די צואיסטרה מאאיסטאר, ריספונדיין מאצ'אפינו קון
מודיסטיאה.

איל ריי טומו איל פורגאמינו, לו דובלו, לו סיליי קון סו
סיליי אי סי לו דיין אה סיראפין.

— נה, לי דיסו איל, טומה איסטי בילייטו אי צ'ה ייב'אסילו אה
טו אמה אי טראיימי אונה צואינה ריפואיסטה. טו סיראס פאגארו
צואינו פור טו פינה.

סיראפין טומו איל בילייטו אי סי פואי קוריינדו; איל אצ'ריאו
לה פואירטה די איגפרינטי אי אינטרו אדינטרו. די אליו, איל
אסוביי לה איסקאלירה אי סי פואי אל פיסו די אריצה אונדי
איסטאצה לה דוקיסה.

— אלטיוה, דיסו מאלצ'אפינו, איסטו מויי אליגרי די צ'יר קי
צואיסטרה מאאיסטאר טרוקו אינטיראמינטי אי איסטו די אונה
איקסילינטי אומור.

— או! דיסו איל ריי, אים פורקי אילייה אים מויי אירמוזה!
— אין צירדאד?

— טו לה ציראס... אי גואראס טו מיזמו...

— אי! אי! דיסו מאלצ'אפינו אין ריאנדו, דיזדי מוגו סיימפו לה
פראנסיה איספירט טיגיה אונה צירדאדירט היינה, קין סאצי?
איל ריי קידו און פוקו פינסאטיבלי, אי סי אולצידו די אינגירסי
און צ'או די צינו די לה רידומה קי איל פאטרון די לה אלצירגה
צינייה די טראאירלי אי מיטירלה אינסומה לה מיזה.

סיראפין טורנו אי טרוסו און בילייטו פארפומארו קי אירה
לה ריפואיסטה אל בילייטו דיל ריי.

איל ריי סי אפריסורו אה טומארלו, לו אצ'ריאו אי מילרו:

„ אלטרה,

„ אים אונה גראנדי אונד קי צואיסטרה מאאיסטאד דינייה
 „ אזיר אה אונה אומילדי מוזיר קומו מי, די אללארלי די אמור,
 „ טודו טיימפו קי איי טאנטאם מוזיריס גוצינאם אי אירמוזאם אן
 „ לה קורטי די פראנסייה .”

— קואנטו אילייה סי יירה, לה אירמוזה דאמה ! דיסו איל ריי.
 איי מוגו טיימפו קי נו איי מוזיריס אין לה קורטי.
 אי איל ריי קונטינוואו אה מילדאר :

„ איל ריי אגרי טרים נו צה קיריר אולצידארסי קי איל אים
 „ איל פרימיר גינטיל אומברי די פראנסייה אי אין איסטא
 „ קואלידאד איל דיצי ריספיקטאר איל סיקריטו, סי נו לה
 „ דיזגראסייה .”

— או ! או ! איזו איל ריי אין איצאנטאנדו לאס סיזאס.
 — קונטינוואד, אטיזה, דיסו מאצאפינו, קי מילדאצה פור דיסראס
 פור אינסימה די איל אומברו דיל ריי.
 איל ריי קונטינוואו :

„ ייו פורפייאו אה צואיסטרה מאאיסטאד די קונטינוואר סו
 „ קאמינו סין צושקאר, אלו מינוס אויי, אה סאציר קין סו ייו...
 „ דיזין קי צואיסטרה מאאיסטאד צה איר אה שאטו טיירי.
 „ איסטא אים לה סיצדאד אונדי מורו .”

— אה ! דיסו איל ריי, איסטו אים צואינו די סאצירלו.
 אי איל קונטינוואו אה מילדאר מאס :

„ סי אמאניאנה צואיסטרה מאאיסטאד נו מי אולצידו אאינדה,
 „ סו קוריוזידאד סירה אקונטיגטאדה. איל קאמאריירו קי מי טרושו
 „ איל צילייטו די צואיסטרה מאאיסטאד, סי פריזינטארה אל
 „ קאסטיליוו, לה טאדרי אל אנוגיסיר, אי רימיטירה אה

„ צואיסטרה מאאיסטאר און נואיצו מיסאזי די אקילייה קי
 „ סי דיזי.

„ לה אומילרי סודיטה דיל ריי. „

— פירו, דישו מאצאפינו איסטו אים אונה סיטה, אי נו אים
 די מאראציליאר קי אנטיס די קוארינטה אי אונגו אוראס
 צואיסטרה מאאיסטאר נו גאני אומרה באטלייה סירייחה קואנטו
 לה באטלייה די זארנאק.

— איל דיסקארדו! דישו איל ריי.

דיספואיס איל סי איצאנטו, סי פואי אה לה פואירטה די לה
 סאה אי ייאמו אה קרילייון.

— אי! מי אמיגו קאצאירו, לי דישו איל, דיזיד אה צואיסטרוס
 אומברויס קי סוב'גאן סוב'רי סוס קאצ'איוס.

— צואיסטרה מאאיסטאר ייה סי דיסקאנטו? דימאגרו קרילייון.

— סי, צ'אמוס אה פארטיר...

— קומו! דישו מאצ'אפינו, צ'אמוס אה דיסאר לה פארטידה?

— סי, סייגרו אים מיניסטיר די אקומפליר לה רוגאטיב'ה קי

מי פואי איגה, אי נו קירו קי איל סיקריטו סיאה דיסקוב'ירטו.

הו! קין סאב' קואנטוס סואינייוס צ'ו אזיר ייו, די אגורה אסטה

מאניאנה לה טאררי!!...

— איסטו סיגורו, סי דישו מאלב'אפינו אינטרי סי, קי איל ריי

ייה סי אולצ'ידו קי איל סי צ'ה אה שאטו טיירי פור אומרו איגו,

סי נו קי פור לה סיטה די אמור...

דייס מינוטוס דיספואיס, איל ריי אסינטאדו אין סו קארוסה

קונטינואצ'ה סו קאמינו פור שאטו טיירי קון טודוס לוס קאצ'אירוס

קי לו אקומפאניאצ'אן.

לה דוקיבה די מונפאנסיי סי אצ'יאה אפארדו אה לה

צ'ינטאנה אי מיראצ'ה אל ריי קי סי אלישאצ'ה.

— טודו איסעס אינדו אב'אנטי, סי דישו לה דוקיסה, אי פואי
מוי זואינו פארה מי איל קומזאטי קי איסטי לוקו די גינטיל אומברי
איו קון איל מונאקו זאקו.

סאפיטולו 18 — אין איל קאסטיליו דיל דוקי די אנזו.

איל ריי דורמיו אקילייה נוגי אין מו. אגטיס די איגארסו
אה דורמיר איל אב'לו די לארגו קון מאלז'אפינו סוב'רי לה מוזיר
רוב'ייה, אי אגטי איל איסטוב'ו סוגייאנדוסי לה נוגי אינטירה,
די איסטה אירמוזה מוזיר קי ז'יאה די אימפאטרוגארסי די
סו קוראסון.

אה לה דימאניאה, קומו איל אב'יאה אורדינאדו קי לו
דיספירטארטאן זימפראנו, איל סי מיטייו אה קאמינו קון סו סיגידה
און פוקו דיספואיס קי איסקלאריסיו איל סול.

קריליון נו אב'לו נאדה מיינטריס טודו איל ז'אזי, פירו
די סו פיגורה סי ז'יאה קי איסטאז'ה אליגרי די ז'יר אל ריי אין
זואינה אומור. איל סי אינקאנטאז'ה סולו די ז'יר איסטי סוביטו
טרוקאמיינטו דיל ריי, אי נו סאז'יאה קואלה סיריאה לה קאז'זה.

אירה סירקה מידייו דיאה קואנדו אריז'ארון אין אונה
אלזירגה אסולאדה אה אונאם קואנטאם ליגואם די קאמינו די שאטו
זיירי. איל ריי אורדינו די אפוזאר אין איסטה אלזירגה. דיספואיס
די קומיר, איל ריי סי איגו אה דורמיר אי אריפוזארסי. אין איסטי
טיימפו מאלז'אפינו פואי אה ז'ירסי קון קריליון אי אב'לאר קון
איל אונאם קואנטאם פאלאז'ראם.

קריליון איסטאז'ה אסינטאדו דיזאשו די און ארז'ול אי לאם
סודוריס קוריאן די סו פרינטי די לה מוגה קאור. איל סי אפריס
קאז'ה סו קאז'יסה אין פאסאנדו סוב'רי אילייה אונה איספונגה
אימז'יז'דה די אגואה.

— אי ציין! סיניור קאלאליירו, לי דיסו מאלב'אפינו, קומו
טופאש אל ריי?

קריליין נו אמאצ'ה מונו אה מאלב'אפינו אי לי גואדראצ'ה
רינקור פור סו דיסקארמיינטו די סאן קלוד, פירו איל אירה
און אומברי גוסטו אי דיריג'ירו, אנטיס די טודו, אי נו לי אגראדאצ'ה
ניגאר נונקה לוס סוקסיסוס די לוס אומרוס.

— יו טופו, סיניור מאלב'אפינו לי דיסו איל, קי איזיטיס אין
מילאגרו. איי דיים אניוס קי ריינה איל ריי, אי נונקה לו צ'ידי
די טאנטה צואינה אומור קומו לו צ'ידי דיזי אייר אי אויי.

— אי סאצ'יס איל ריזולטאדו קי טוב'י?

— נו.

— איל ריי איסטה אמורוזו.

— פו! איזו קריליין, סיריאה פוסיב'לי!

— איל איסטה אמורוזו די אונה מוז'יר קי איל צ'ידו חין סואיניו,

אי קי איל קריאי קי סיריאה לה מיזמה קי איל צ'ידו אייר.

— פירו, דיסו קריליין, לה צ'יטיס צ'וס?

— יו נו לה צ'ידי, פירו אל ריי ייה לי פלאזיו.

קריליין אליב'אנטו לאס סיזאס אי דיסו:

— איסטה מוז'יר סיריאה פואידי סיר אלגונה איגטריגאנטי...

אלגונה אצ'ינטורירה מיטידה די לוס גואיזיס?

— צה! לוס גואיזיס נו פואידין אינדיצינאר קי איל ריי

צולטאריאה די אומור פור קאצ'זה די אונה מוז'יר...

איסטה אצ'לה פואי קורטאדה פור איל דיספירטאמיינטו דיל

ריי קי קיזו מיטירסי אה קאמינו דיצ'יסטה.

— אים איסטראניו! דיסו איל ריי אה מאלב'אפינו, קואנדו

אילייוס איסטאצ'אן אסינטאדום אדיינטרו לה קארוסה, די גואיזו,

טוב'י און סואיניו... אי מי פוניי קי איסטאצ'ה קון אילייה...

— סי צ'יאי קלארמינטי, דיסו מאלצ'אפינו קי צואיסטרה
מאליסטאד איסטא ביין אינאמוראדו די אילייה.

— קריאו קי אים סיגון דיזיס, דיסו איל ריי.

— אי פור איסטו צואיסטרה מאליסטאד קירי הפריסורארסי אה
אריצ'אר אה שאטו טיירי.

— אה! דיאצ'לו! ייה מי אולצ'ידי קי איסטאמוס אינדו אללי...
פירו נו אים פור אילייה קי צו איר אה שאטו טיירי... אים פור לוס
פוניראים דיל דוקי די אנזו, מי אירמאנו.

— איל דוציר, דיסו מאצ'אפינו, נוגקה אימפיריו די פינסאר אה
לוס פלאזירים.

— אים צירדאד איסטו קי דיזיס, מי גראסייוו; דיזדי אייר
מי פאריסי אציר טורנאדו אה לה אידאר די צינטי אניווס, אי
קיריאה קי מי אריצ'ארטן אלגונאס אצ'ינטוראס קומו לאס קי
אריצ'אן אה לוס מאנסיצוס די איסטא אידאר, או! קואנטו צואינו
אירה סי ייו נו אירה אגורה ריי!
מאצ'אפינו סי מיטייו אה ריאר.

— ייו אל קונטרארייו, נו איסטאריאה אימבארסאדו
סי אירה ריי.

— נה פורקי נו קיריאה סיר ריי, סיינדו איל סיר ריי נו מי
דישה דיצ'ירטיר אה מי גוסטו, אי סיימפרי טינגו גינטי קי מי צאן
סיגיינדו אי נו מי דישאן סולו.

— צה! דיסו מאלצ'אפינו, סי צואיסטרה מאליסטאד
קירי פ'יארסי אין מי, נוזטרוס נוס דיצ'ירטירימוס קומו סי דיצי.
— סולוס?

— נוזטרוס סולוס לוס דוס אי לה אירמוזה מוז'יר רוצ'ייה קי
פור סיגורו טירנירה אגונה אמיגה קון לאס קואלאס נוס דיצ'ירטי-
רימוס קומו אונוס צ'ירוס סולדאדוס...

— קלייחדים ! דיסו איל ריי. גה סינייור קריליין קי סי אסירקה
 גארן די נואיסטרה קארוסה. נוס מוסטרארימוס און פוקו סירייוס
 דילאגטרי די איל סיינדו איל אים און אומברי קי נו לי
 אגראדה צורלאר.

קריליין נו אוייו לו קי דיסו איל ריי, או סי איזו דיל קי נו
 אוייו; מאצאפינו סי מיטייו אה ריחיר, אי אגסי איל ריי אריצו
 אה שאטו טיירי סיימפרי איגרי.

פורטאנטו קואנדו אריצארון דילאגטרי איל קאסטילייו דיל
 דוקי די אגזו, איל ריי טומו און איירי די טריסטיוזה אי דיסו אה
 מאלצאפינו :

— קירים דיזיר אינגוטוס קון מי לאס אוראסייונים די
 לוס מואירטוס ?

— צואינו, דיסו מאלצאפינו, פירו צואיסטרה מאאיסטאד אזי
 יירו די אטריסטארסי טאנטו פור לה מואירטי דיל דוקי די אגזו.
 — איל אירה מי אירמאנו ... מורמוריאזו איל ריי.

— ייה אים צירדאד ... אי אים מיזמו פור איסטו ...

— אי ציין !

— פור קי איל פינסאצה אה רייגאר, אי טופאצה קי צואיסטרה
 מאאיסטאד גוזאצה די אונגה צואינה סאוד.

איסטוס ציירצום רינדירון אל ריי די צואינה אומור, לה
 טריסטיוזה סי לי פואי, אי איל סי אולצידו די לאס אוראסייונים די
 לוס מואירטוס.

אריצארון אל קאסטילייו. לאס איסקאליראס אי לאס
 סאלאס איסטאצאן יינאס די אופייסיריס, קאמארירוס אי
 מוסוס דיל דוקי.

טודוס אילייוס איסטאצאן אין גראנדי לוטייו אי לאס פארידיס
 די לוס קורידורים איסטאצאן קוציירטאס די פאשאס פריטאס.

— קומו טודו איסטו אים טריסטי! דיסו איל ריי.

אי ארימאנדוסי אל אומברו די מאלצאפינו, איל אינטרו אה
לה סאלה אונדי איסטאצה איל מואירטו.

לה ריינה מאדרי קאטירינה איסטאצה די רודיליאס אל פיי
די לה קאמה סוצרי לה קואלה אציאן מיטידו אל דוקי מואירטו
צייטדו קון לוס צייסטידוס די סירימוניאה.

לה ריינה מאדרי יוראצה.

דיטראס די אילייה איסטאצאן אונוס קואנטוס גינטיל
אומבריס קאלייאדוס אי טריסטס קי סי אינקליגארין אין ציינדו
אינטראר אל ריי.

איל ריי סי פואי דיריגו אללדו די בו מאדרי, טומו סוס
מאנוס אי לי ציזו לה פרינטי. דיספואיס סי אסירקו אללדו לה
קאמה, מיטייו סוס דידוס אדיינטרו און גארו די אגואה צינדיגה אי
איסטיליו די איסטא אגואה סוצרי איל מואירטו. דיספואיס איל
סי מיטייו די רודיליאס אי דיסו אונגה אוראסיין. לה ריינה מאדרי
טאמציין סי מיטייו אה אוראסייונאר, אי לאס לאגרימאס קוריאן
סוצרי סוס קארואס.

איל ריי סי איצאנטו אי איל מיידו די לה מואירטי לי טומו
ציינדוסי דילאנטרי איסטי קאדאצרי.

— או! מי איסטו אטריצ פאלנדו אקי...! דיסו איל.

אי איל סאליו די איסטא סאלה סיגיידו די מאצאפינו קי
לו ייצו לאס קאמארואס דיל קאסטיליו קי לה ריינה מאדרי אציאה
איגו אפאריאזאר פארה איל.

איל ריי סי אינסירו קון מאצאפינו אין אונגה די לאס קאמארואס.
סו סוגריזה אי סו צואינה אומור אציאן דיספאריסידו די סו פיגורה
אי איל פאריסיאה איסטאר אונדו אין אונגה גראנדי טריסטיזה.
און פיקו דיספואיס מאצאפינו קומאנדו אה צו צאקה קי

טרושיראן איל קומיר דיל ריי.
 — אה! דיסו איל ריי, נו טינגו אמברי...
 — צואיסטרה מאהיסטאד ארה צואינו די קומיר.
 איל ריי נו ריספונדייו, פירו איל דיסו אפרונטאר לה מיזה.
 לאס קומידאס פלאזיירון מוגו אל ריי קי טיניאה אמברי, אי
 די צים אין קואנדו סי ביציאה און צאזו די צינו.
 טודו אין קומיינדו איל ריי אימפיסו אה אצלאר די לוס
 פוניראלים, אי מאצאפינו לו אקודרו די טודו לו קי אציאה סידו
 קונצינידו אינטרי איל אי דון צאזיליו. איל ריי דיסו קי טיניאה
 לה אינטיסיון די איר איל מיזמו אל אקומפאניאמינטו.
 — סיינדו, אילאס! דיסו איל אין סוספיראנדו, סאצים קי יו
 סו אגורה איל אולטימו די מי ראסה!...
 — צה! איזו מאלצאפינו, סי צואיסטרה מאהיסטאד פודריאה
 טורנאר אה לוס צואינוס סינטימיינטוס קי טובו אייר אי אויי
 דימאניאנה...
 — קואוס סינטימיינטוס!
 — יו איסקומיטיריאה ציין קי די אקי אה פיש אניווס, אקאצו
 מאצאפינו, צואיסטרה מאהיסטאד פודריאה טיניר מידייה דוזינה די
 גיקוס צאלואס קי סי אינגראנדיסיריאן קון איל טיימפו.
 איל ריי סוספירו די נואיצו, פירו איל קומיי קון מאס גאנה,
 אי סין קיריר, סוס אידיאס סי אקלארארון אי דיספואיס לה מימורייה
 לי צינו אל טינו אי דיסו:
 — אי! פור איל דייו! ייה מי אולצדי די לה דיסקינוסידה...
 — אים צירדאד, דיסו מאלצאפינו, אי אים איסטה נוגי קי
 צואיסטרה מאהיסטאד דיצי טיניר די סוס נוצידאדיס...
 — גוסטאמינטי.
 מאס די אונה הורה סי פאסו אנסי, אצלארנו סיאה די לוס

פֿוניראלים אי סיאה דילה דיסקווסידה, קואנדו סוביטו אונגה קורטינה
 די לה פואירטה די לה סאלה פֿואי אליבֿאנטאדה, אי איל ריי טובו
 און גֿיסטו די אינקאנטאמיינטו אי די אליגריאה.
 און קאמארירו ציניאה די אינטראה, אי איל ריי לו קונוסיוו
 קי אירה סיראפֿין.

סיראפֿין סאלודו טרים ציזים, סיגון איל און, דיספואים איל
 מיטיוו און צילייטו סוצרי סו טוקה, אי צינו דובלאנדו אונגה רודילייה,
 פריזינטאר סו טוקה אל ריי.

איל ריי טומו איל צילויטו, לו אצריאו אי מילדו:
 „ סי צואיסטרה מאאיסטאר נו מי אולצידו,

„ קי סיגייה אה מי קאמארירו. ”

— פור איל דיוו! דישו איל ריי, ייה איסטו אינדו.

— סולו? דישו מאצאפֿינו.

— נו, קון טי. טראיימי איל מאנטו אי מי איספאדה אי סארלימוס
 גאס קאלייחדאס סין אזיר ניגון רואידו, קומו אונגס סימפלים
 צינטיל אומצרים.

מידיה אורה דיספואים איל ריי אי מאלצאפֿינו קוציירטוס
 קון סוס מאנטוס, סי איאן פור לאס קאליים טואירטאס אי
 איסקוראס די לה סיבדאה, גיאדיס פור סיראפֿין איל קאמארירו די
 לה דיסקווסידה איל קואל קאמינאצה אדילאנטרי די איליוס.

קואנדו סאיירון די לה סיבדאה, דיספואים די קאזי אונגה
 אורה אונטרה, איליים אריבֿארון אין אונגה גראנדי אלדיאה. אנטים
 די אינטראה אין לה אלדיאה, אה לוס קאמפוס אציאה אונגה גיקה
 מוראדה קי טיניאה לוס פוסטיגוס (קאנאטיס, באנגוריס) די לאס
 צינטאגאס סיראדוס. ניגון רואידו ציניאה די אדיינטרו אי לו
 קי פאריסיאה אירה קי לה מוראדה אירה דיסולאדה סין
 ניגון מוראדור.

סיראפֿין בי דיטוֹצוֹ דילאנטרי לה פואירטה די איסטא מוראדה
אי דיטו: אקי אים.

— דיאללו! דיטו איל ריי אה צו זאשה אה מאלצאפינו.
ייו ציאו קי לה אירמוזה דיסקונוסידה מי איספירה אין גראנדי
מיסטיריו...

סיראפֿין סי מיטייו דילאנטרי די מאלצאפינו. אי לי דיטו:
— נו פואידו אזיר אינטראר קי סולו אל ריי.
— זעה! איזו מאלצאפינו.

איל ריי סי מיטייו אה ריאיר.

— קי סי פואידי אזיר, דיטו איל אה מאלצאפינו, פאסיאטי
אה לה קלארידאר דיל לוגאר, מי גראסייוו, אסטא קי סאלגו.
— פירו, אטיזה, דיטו מאצאפינו א אואידו דיל ריי, סי אים קי
צום אריצאריאה אלגון פיליגרו?

— קי פיליגרו מי פואידי אריצאר? דיטו איל ריי קון דיזדיניו,
נו סו ייו איל ריי? אי מיטייגרו סו מאנו סוצרי סו איספאדה, איל
קונטינואו: נה איבטה אים מי פיאילה קומפאניירה.

סיראפֿין מיטייו אונה ייאציי אין לה ייאצידורה, אי דיספואים די
דאר דום צואילטאם לה פואירטה סי אצריאו אי סי צידו און לארגו
קורידור אונדירו אין אונה מידייה איסקורידאר. אונה פלאקה לוז
פאסאצה פור לאם אינדריזים די אונה אותרה פואירטה דיל קאצו
דיל קורידור.

— אלטיזה, דיטו סיראפֿין, פואידיש איר דיריגו דילאנטרי די צום.
— צואינו, דיטו איל ריי, אי איל סי אינטרו אדיינטרו
איל קורידור.

— אלטיזה, דיטו מאלצאפינו פור לה אולטימה צים, נו קיריש
קי צום סיגייה?

— נו אים ייו קי נו קיר, דיטו איל ריי אין סוגריאידו, ייס

איסטאס צייגדו קי אים אילייה. איספיראמי אפואירה, מי גראסייוזו,
 לה נוצי איסטא מויי אירמוזה אי פואידים פאכאר איל טיימפו
 אין קאנטאגדו.

— אלטיזה, דיסו סיראפין, קאמינאר דיריגו דיריגו אסטא קי
 אינקונטראש אונג פואירטה.

— צואינו! אי אריצאנדו אללי קי קי אגה?

— צום דאריש דום גולפים...

דיספואים סיראפין אפירו אה מאלצאפינו דיל צראסו אי לו
 טראצו פארה אפואירה דיל קורידור אונדי סי אציאה אינטראדו
 דיטראס דיל ריי.

— קי איסטאס אזייגדו? לי דימאנדו מאלצאפינו.

— ייו צום צו ייצאר.

— אונדי?

— פירו... אונדי קיריריש, דיסו סיראפין, אי איל סירו לה
 פואירטה אי סי מיטייו לה ייאצי אין סו אלדיקירה.

קאפיטולו 16 — איל גיגו.

מאלצאפינו פואי אי סי אסינטו סוצרי איגה פיידרה אה צינטי
 פאסוס די לה פואירטה אי דיסו: ייו מי צו קידאר אקי.

— אה צואיסטרו נוסטו, דיסו סיראפין, אי ייו, צום צו
 דימאנדאר לה ליסינטייה די איר אה באטיר אה לה פואירטה די
 איסטא קאזה קי ציש אללי אינפרינטי.

— קי אים איסטא קאזה? דימאנדו מאלצאפינו.

— אים אונג מאצירגה = אלצירגה אונדי צינדן צואין צינו.

— סי איה סיגון דיזיש, ייה מי צו קון צום, דיסו מאלצאפינו.

אי טודוס לוס דום סי מיטיירון אה קאמינאר אי קואנדו
 אריצארין דילאנטרי לה פואירטה, אילייוס דיירון סוצרי אילייה קון

סוס איספאדאס טאן פֿואירטיס גולפֿיס קי איל טאצירנירו מידייו
דיזנודו פֿואי פֿורסאדו אה קוריר אה אציריליס.

איל טאצירנירו קי אצריאו לה פואירטה אה מאל די סו פיזאר
מאלדיזיינדו אי אינגֿורייאנדו פור לו קי ציניאן דיסריפוזארלו די סו
איספֿואינייו, קואנדו צידו אה סיראפֿין, סו ראציייה סי אצאטייו אי
איל לו ריסיציו אי לו סאלודו קון מוגו ריספיקטו.

— או! או! פינסו מאלצאפינו, פאריסי קי נואיסטרו אומצרי
ציצי קומו סי דיצי אי פאגה אנגֿאמינט, אונדי לי איסטה אזיינדו
טאנטה אונור.

אי איל פֿואי אי סי אסינטו סוצרי אונה באנקיטה דילאנטרי
די אונה מיזה.

סיראפֿין סי אסינטו סוצרי אונה אונטרה באנקיטה אינפֿרינטרי
די מאלצאפינו.

קואנטו א טאצירנירו, קי קונוסיאה פור סיגורו איל אוו די
סיראפֿין סי אציה אידו אה לה קאצה פור טראחירליס צינו.

— גוגאס צום? דימאנדו סיראפֿין אה מאצאפינו, אי איל קיסו
די סו אדיקירה סוס דאדום אי סו פאפילירה.

— פורקי נו! דיסו מאצאפינו, אין אזיינדו אי איל לו מיזמו.
אינטרי מיינטריס איל טאצירנירו צינו אי טרושו צאזום אי

רודומאס די צינו קי איל מיטייו סוצרי לה מיזה.
— איסקוואדמי, סיניור סיראפֿין, דיסו איל, פירו קומו אנטייר

אירה לה פייסטה די לום פיראדוריס די ארקו, לה טאצירנה
איסטוצו ינה די גינטי אנוגי אי יו נו סירי איל אוו נוגי אינטירה.

— אי ציין! צה דורמיטי.
— ייה קונוסיס איל קאמינו די לה קאצה, קואנדו צום סי

איסקאפה איל צינו, פודיס איר אה טומאר מאס.
— מויי צואינו, דיסו סיראפֿין, עייניס ציאזאדוריס?

— פו! טינגו און ציאזאדור מונאקו... ייו לי די אה קומיר
פור קארידאד, אי לו מאנדי אה דורמיר איי אין איסטה קאמאריטה
די אינפרינטי.

אי איל טאצירנירו אמוסטרו קון איל דידו אונה פואירטה
דיל פונדו די לה סאה, אי דיספואיס איל סי פואי אה דורמיר.
סיראפין אינגו לוס צאזום די צינו אי ביציוו איל פרימירו.
מאצאפינו איזו קומו איל אי סי ביציוו און צאזו.

— אה קואלו צאמוס אה גוגאר? דימאנדו איל אינטונסיס.
— גוגארימוס אימפרימירו סוצרי איל קי דיצרה פאגאר איל צינו.
— אי... דיספואיס?

סיראפין קיטו די סו אלדיקירה אונה בולסה יינה די דינירו.
— דיספואיס, דישו איל, גוגארימוס, סי קיריש דוגי פונטוס
פור און איסקודו.

— סיאה! דישו מאלצאפינו אין איגאנדו לוס דארוס אין לה
פאפילירה. סייטי!

— אוגו! דישו סיראפין קי אציה איגאדו אי איל טאמביין
לוס דארוס. ייו גאני אי סוס צום קי דיצריש פאגאר איל צינו.
— דיאצלו דישו מאלצאפינו, צום טיגיש לה בולסה מויי יינה,
מי אמיגו, אי פאריסי קי צואיסטרה אמה איס ריקה.

— סי... באסטאנטי ריקה...

— אי די אלטה פוזיסיון, פור סיגורו?

— מי אמיגו, דישו סיראפין, ייה סאציש קי איל גואדראר
סיקריטו איס אוגו די לוס דיציריש די און גיגטיל אומצרי...
— או! איסטו איס סיגון...

— סי מי אמה דיסקוצרי סו גומצרי אל ריי, אינטונסיס ייו
סודרי טאמביין דיסקוצרילו אה צום; פירו אינטרימייגטריס, ייו דיצו
גואדראר איסטי סיקריטו.

— או! פינסו מאלצאפינו, צירימוס סי איל צינו נו צה דיזאמארטי
לה לינגואה.

אליזס סי מיטיירון אה גוגאר, אי לה פואירטי קי איסטובו
אל פריסיפיו די פארטי די סיראפין, סי בולסו די פארטי די
מאלצאפינו איל קואל איסטובו גאנדרו און איסקודו דיטראס די
אופרו; פור קוגטרה סיראפין ייה סי אזיאה ציבירו דוס רידומאס
די צינו.

— קואנדרו איסטאראס צוראגו, פינסו מאלצאפינו, ייו אירי אה
רודיאר אלום דירידורים די לה מוראדה אונדי דיסי אל ריי.
סוציטו און רואידו סי איזו אואיר אל פונדרו די לה סאלה,
אי לה פואירטה די לה קאמאריטה די אינפריגטי פואי אזיירטה
קון פורטאליזה.

מאלצאפינו אינקאנטאדו מיטייו סו מאנו אין פורמה די און
אנטוֹו די לארגה ציסטה (דורצין) אל דירידור דיל אוֹו אי צידו
קי און מוגאקו ציניאה די סאליר די לה קאמאריטה אי פריגאנדוסי
לום אוֹו אי מאלדיזינדרו סי אסירקאצה די לה מיזה אונדי גוגאצאן
איל אי סיראפין.

— א דיאצלו סי צאייאן! דיזיאה איל מוגאקו, לאס פירסונאס
קי טיינין איספאלדאס אי קי פאסאן לה נוגאדה אה ציביר אי אה
גוגאר! נו איי מולדי די פודיר דורמיר אקי.

— אי ציין! דישו סיראפין, ציביר אונס קואנטוס צאזוס קין
מוזטרוס.

— נו, אמאניאה איס דיאה די איינו; נו פאסו איינדה לה
מידייה נוגי?

— קריאו קי סי, דישו מאצאפינו.

איל מוגאקו סוספירו, קומו סי ריגריטאצה איל צינו קי איל

נו פודיאה זיביר.

— אה! איסקלאמו איל, לה ריגלה די מי קונצינטו אים פואירטי..
אי דיבו סיגיירלה.

— אי אונדי אים זואיסטרו קונצינטו?

— אה סיס ליגואס די אקי. ייו מי צו מיטיר דיזיסטה אה
קאמינו, אים זואינו זיאזאר אה לה פריסקה. זואינאס נוגים,
מיס סינייורים.

— זואין זיאזי, מי פארדי! דיסו מאצאפינו, אי אין אסיר=
קאנדו סו זאזו די סוס לאציזום איל לי דיסו: אה זואיסטרה סאוד!
— קי איל דייו זום גוארדי! ריספונדייו איל מונאקו אין
דיריזינדוכי פארה לה פואירטה.

פירו מאצאפינו אין זיצינדו סו זאזו אטינו קי איל מונאקו
איוז אונה סינייא קון לום אוזום אה סיראפין.
— או! או! פינסו מאצאפינו, אקי דיצי די אציר אגונה קוזה,
קאי קי סיפה אונדי צה איר איסטוי מונאקו.
קואנדו איל מונאקו ייה איסטאבה אפואירה, מאלצאפינו
סי אלזאנטו.

— אונדי צאז אה איר? דימאנדו סיראפין.
— זיר איל קאמינו פור אונדי סי צה איר איסטוי מונאקו.
— קי זום אימפורטה אה זום איסטו?
— טינגו מי איריאה...

— אה! פירדון! דיסו סיראפין, זום מי גאנאטיס מוגו
דיגירו; אים מיניסטיר קי קונטינואליס אה גואר אסטו קי גאנו
לו קי פירדי.

— גוארימוס אה מאניאה.

— נה נו, אגורה...

— פירדון... טינגו פריסה, קאי קי מי זאיייה, דיסו מאצאפינו

קי קיריאה סאליר אפואירה.

פירו סיראפין סי מיטייו דילאנטרי לה פואירטה.

— דישאדמי פאסאר! איסקלאמו מאלצאפינו, אי איל דיזצאיינו
סו איספאדה.

— קאי קי גוגיש אנטיס, דישו סיראפין אין דיזצאיינאנדו אי איל
סו איספאדה.

מאלצאפינו אינטינדייו קי סיריאה מיניסטיר די סאלטאר
אי פאסאר סוצרי איל קואירפו די סיראפין, סיינדו קוגסינטיאה קי
אצריאה אלגון פיליגרו פארה איל ריי אי קי איל דיציאה קוריר
אה סאלצארלו.

— דישאדמי פאסאר! דישו מאלצאפינו די נואיצו.

— גוגאר אנטיס, אי דיספואיס צום איריש.

— גוגארימוס אומרו און פוקו.

— נו, לואיגו.

— פור לה אולטימה ציס, צום דיגו, דישאדמי פאסאר!

אי מאלצאפינו אפונטו סו איספאדה סוצרי לה פיגורה
די סיראפין.

אין לוגאר די ריספונדיר, סיראפין איזו טאמביין לו מיזמו אי
אפונטו סו איספאדה סוצרי מאלצאפינו.

— פירו קיריש קי טי מאטי? איסקלאמו נואצאפינו.

ייו קירו קי קוגטינואיש אה גוגאר, איסטו איס טורו. ייו
סו קאציסורו.

— קוגוסיס אה איסטי מונאקו? דימאנדו מאלצאפינו קי סי
מיטייו אה אטאקארלו קון פואירסה.

— נו לו קוגוסקו, דישו סיראפין, אי איל נו מאנקו די אטאקאר
אה מאלצאפינו.

— ייו טי דיגו קי ייה לו קוגוסיס!

— אי דיגאמוס קי ייה לו קוגוסקו ! דיסו סיראפין קן צורלה.
 — אה ! סי איסטאם צורלאנדו די מי !
 — פואדי סיר ... אינפין גוגימוס אי איסקאפימוס.
 מאצאפינו סי ארוז סוצרי סיראפין, אי סו איספאדה אין
 לוגאר די אינטראר סוצרי איל קואירפו די סיראפין, סי אינטרו מויי
 אונדו אין לה פואירטה אי קידו אינפינקאדה אללי.
 אין מיזמו סיימוס סיראפין אפונטו סו איספאדה סוצרי לה
 פיגאדורה די מאלצאפינו, אי דיסו :
 — מי קירידו סינייר, ייו פואירו מאטארצום, אי ייו לו ארי
 סי איס קי נו מוס דאמוס אה אינטינדיר.
 — אה ! איזו מאצאפינו יינו די סאנייה.
 — אנטיס די טודו, דיסו סיראפין, ייו טופו קי צואיסטרה
 איספאדה איסטה מויי צואינה אללי ... דיסאדלה אין סו לוגאר.
 מאצאפינו פואי אובליגאדו די סולטאר סו איספאדה, סיינדו
 סי צידו אמיאזאדו די סיראפין.
 — דיספואיס, קוגטינאו סיראפין, ציניד אי אסינטאדצום אללי,
 אי גוגימוס.
 — צאמוס, דיסו מאצאפינו, קי פאריסייו דארסי דיבאשו.
 קואנדו דום אומצריס, איל אונו איסטה ארמאדו אי איל
 אנטרו סין ארמאס, איס סיגורו קי איל דיזארמאדו דיצי איסטאר
 אל קומאנדו דיל ארמאדו. אנסי מאלצאפינו קי אציאה דיסאדו סו
 איספאדה אינפינקאדה אין לה פואירטה, סי צידו אובליגאדו די
 איסקוגאר אה סיראפין קי לי אפונטאצה סו איספאדה דילאנטרי
 סו פיגאדורה.
 מאלצאפינו סי אסינטו דילאנטרי לה מיזה, אי סיראפין
 סי אסינטו אינפרינטי דיטינינדו סו איספאדה אין לה מאנו
 דיריגה, אי איגאנדו לום דאדוס אדיינטרו לה פאפילירה קן לה

מאנו סיידרה.

מאלבאפינו נו סופו מאס קואלו דוייר אי גוגאצ'ה אה מאל די
 סו פיזאר. סולו, די ב'ס אין קואנדו, איל איגאצ'ה אונה אווארה
 סוצרי סו איספאדה אי סוספיראצ'ה. אין סיימו טיימפו איל פירדיאה
 אין איל גוגו אי טורנאצ'ה אה אונו אה לוס איסקודוס קי איל
 אציאה גאנאדו אנטיס.

— איס די מאראצ'ילייאר, דיזיאה סיראפין, קימו לה מאנו סיידרה
 צולטו מי סואירטי! די אגורה אי אינדילאגטרי נו צו גוגאר נונקה
 קון לה מאנו דיריג'ה.

אי, אין אלגאנדו אנטי, איל איגו און פונטו מויי אלטו.
 — סיניור סיראפין, לי דיסו מאלבאפינו קון קאמו, קואנדו מי
 גאנאריס טודו לו קי צום גאני מי דיסאריס איר?...

— צואיסטרה קומפאנייה מי פלאזי מוגו, דיסו סיראפין.

— צואינו ... פירו טינגו קי אזיר ...

— קואו קי פואיסי איגדה סינימוס טיימפו. צום איסטאש
 גאנארו איגדה אי מינוס אוטרוס דייס איסקודוס.

— קירי קי צו לוס טורני לואיגו? דיסו מאלבאפינו.

— נו, יי קירו קי גואיש.

— פירו, ציבאמוס אינטונסיס.

— נו קירו מאס צינו ...

— פורטאנטו יי טינגו סיד.

— אי ציין! ציניד קון מי, דיסו סיראפין אין איבאגטאנדוסי.

דיספואיס טומאנדו קון סו מאנו סיידרה לה קאנדילה, די
 סוצרי לה מיזה אי דיטינינדו סו איספאדה אין סו דיריג'ה, איל לו
 יי צו דילאגטרי לה אינטראדה די לה קאצ'ה.

— איבאגטאד איסטא טראפירה, לי דיסו איל אה מאלבאפינו,
 אינסיניד איסטא סיגונדה קאנדילה קי איסטא אקי אי אנדארצום

אה טראייר צינו.

מאלצאפינו אינסינדיין לה קאנדילה קי אציאה אינסימה די
אונה באנקיטה אללדו לה טראפירה, אליצאנטו לה טראפירה אי
אזאשו אה לה קאצה.

— נו פודראס פויירטי, פינסו סיראפין, לה קאצה נו טייני אוטרה
סאלידה קי איסטה.

מאלצאפינו נו טאלדו אה טורנאר, פירו אין לוגאר די טראייר
רידומאס די צינו דיבאשו איל זראסו, איל טרושו אין קאלדירר
יינו די צינו אי לו דיטיניאה קון סוס דום מאנוס פור לאס דוס אזאס.
— דיאללו! דישו סיראפין, צום צאש אה ציציר טודו
איסטי צינו!

— פואדי סיר, דישו מאלצאפינו.

טודום לום דום אינטרארון אה לה סאה אונדי אציאן גוגאלדו
אי מאלצאפינו קון סו קאלדירר אין סום מאנוס פואי פארה אסינג-
טארטי אין סו לוגאר, די לה אוטרה פארטי די לה מיזה; סיראפין
סי אסירקו טאמביין פארה אסינטארטי אין סו לוגאר אי אגסי
לה מיזה איסטאצה דילאנטרי לום דום איספארטיינדולום איל
אונו דיל אוטרו.

אינטונסים מאלצאפינו אין לוגאר די מיטיר איל קאלדירר
סוצרי לה מיזה, איל לו איצאנטו פריסטאמינטי און פוקו אין
לטו, אי צאזיין איל קונטינידו דיל קאלדירר סוצרי לה קארה
די סיראפין.

סיראפין, סייגאלדו קאזי דיל צינו אי אינטונטיסידו איגו און
גריטו אי סולטו לה איספאדה די סו מאנו.

מאלצאפינו דיציסטה איזו און סאלטו, מיטיין סו פיי סוצרי
לה איספאדה אי סוס דום מאנוס סוצרי איל קואיליין די סיראפין,
אי אפריקו פארה אלוגארלו, דיספואים איל לו איגו סוצרי איל סואילו.

מיטייו אין סו בוקה און פאניוואלו פארה אימפידירלו די גריטאר,
אי קון סו סינטורה פרופייה, איל לי אטו לאס מאנוס אי לו
ארימפוסו דיבאשו לה מיזה.

— טו נו פודראס אימפידירמי אגורה, די איר אה סאציר אונדי
סי פואי איל מונאקו, לי דיסו מאלבאפינו, אי איל טומו לה
איספארה די סיראפין, סאלייו אפואירה די לה טאצירנה אי סי
מיטייו אה קוריר.

קאפיטולו 17 — לה סיטה.

דיסימוס אל ריי אנרי קי אציהה אינטראדו אל קורידור די
לה מוראדה אסולאדה אי קי סיראפין אציהה סיראדו לה פואירטה
דיסאנדולו אדיינטרו.

קואנדו סי צידו סולו, איל קונסינטיוו אלגו די מיידו, אי
מיטיינדו סו מאנו סוצרי סו איספאדה, איל סי דימאנדו אינטרי
סי, אי סי סיריאה טראצאדו אין אלגונה ריד, אי סי טו
קיריריאן מאטארלו.

איל קאמינו דיריגו דילאנטרי די איל אסטטה קי צינו
דילאנטרי לה פואירטה די לה קואלה לי אציהה אצלדו סיראפין אי
באטייו דוס גולפיס.

— אינטראד! דיסו אונה בוז גראסייוזה די אדיינטרו.

איל ריי ארימפוסו לה פואירטה אי סי טופו אל פורטאל
די און גיקו סאלון אירמוזאמינטי מובליאדו אי די אונדי סי איספאנה
דיאה און דולסי פארפומו.

סוצרי און קאנאפי, איסטאצה מידייה איגאדה אונה דאמה
טיניינדו און צילו פריטו סוצרי סו פיגורה.

איל ריי סי דיטוצו אל פורטאל איזמוצידו אי טימבלאנדו.
לה דאמה דיל צילו לי איזו אונה סינייא קון לה מאנו, אונה

סיגייש קי קיריאה דיזיר קי סי אסירקארה.

איל ריי סירו לה פואירטה אי צינו דילאנטרי לה דאמה;
איל דובלו אונה רודילייה, הפירו לה אונה מאנו די לה דאמה אי לה
אסירקו אה סוס לאציווס.

אינטונסיס לה דאמה אליצאנטו סו צילו, אי איל ריי צידו
קי אילייה אירה לה מוזיר רוצייה, לה אירמוזורה די לה קואה לו
אציה טאנטו אימפרסייונארו.

— גו מי אולצידאטיש דונקי, אלטיזה? לי דישו אילייה.

— סיניורה, רוספונדייו איל ריי, צום סוס די אקיליאהס מוזיריס
קי באסטא די צירלאס אונה צים פור נו אולצידארלאס נוגקא.
אי איל ציו סו טאנו פור לה סיגונדה צים אין מורמוריאנדו:
ייו צום אמו!

— או! איזו אילייה קון און איירי די דודה, נה אונה פאלצרה
איפוקריטה, גטיזה.

— אילייה אים סינסירה...

— פירו קומו פודרי קריאירמי? דישו אילייה. אפינאס נעים
די צירמי; אי די מאס סאציש קין סו ייו?

— צום סוס אירמוזה, איסטו ייה מי אבאסטא.

— אי סי מי אירה אימפוסיצלי, אלטיזה, די אואיר לאס פאלצראס
די אמור דיל ריי.

איל ריי קי נו סי איספיראצה אואיר איסטאס פאלצראס,
סי מוסטרו פירמי אי דישו:

— ייו איסקומיטו קי טיניש און מארידו.

— פואירי סיר...

-- און מארידו סילוזו, סאלצאזי... און פיראטו...

לה דאמה סוספירו אי סי אקאלייו.

— אי קי צום אזי טימבלאר אסטא טאל פונטו קי מי

פרוטיקסיין צום פאריסי נו אבאכטיסיינטי קונטרה די איל?
 אילייה לי אינו אונגה מירחה טאן אינפייניזאנטי קי אריאה
 טורגאר לה קאציסה דיל מאס אקאצידאדו, אי ריספונדייו:
 — אלטיזה, צואיסטרה פרוטיקסיין נו פודריאה אברייגארמי,
 פירו סולו צואיסטרה דיסקריסיין פואידי האלצארמי.

— קי קיריס דיזיר, סיניורה?
 — יו צום דו אה איסקוואיר, אלטיזה: או נו צירמי מאס
 נוגקה ... או ...

— או ציין? דימאנדו איל ריי.
 — או אגיטאר אה ציגיר אקי, אין גראנדי מיסטרינו, סולו,
 איל קאראא די ציזיס קי צום פלאזירה.

— ייה איסקוואיר, דישו איל ריי.
 — אי נו צושקאר נוגקה אה סאציר קין סו.
 — צום דו מי פאלאצרה די ריי, סיניורה, קי ארי סינון
 צואיסטרה צילונטאר.

מיינטריס אונגה אורה אינטירה איל ריי איסטובו די רודיליאס
 דילאנטרי לה אורמוזה מוואיר אימבוראגאנדוסי די סו גראסייה אי
 די סו אירמוזורה אי אולצידאנדוסי די סו ריינארדו, די לה מואירטי
 די סו אירמאנו איל דוקי די אגאן, אי דיל איסקופו די סו צינידה
 אין שאטו טיירי.

לה אירמוזה מוואיר סי דישאצה ציזאר אי פאריסיאה פיר
 טראצאדה פור און גראנדי אמור קאצאקאדו אין סו קוראסון דיזדי
 לונגו טיימפו.

— אה! אלטיזה, דיזיאה אילייה, איי מווי לונגו טיימפו קי יו
 צום אמו.

— צום! דישו איל ריי אינקאנטארדו, צום מי אמאס ... אי
 דיזדי לונגו טיימפו? ...

- סי, אטיזה.
- פירו פואי אייר קי צום צירי פור לה פרימירה צים.
- אה! אים פורקי נו טיגיש צואינה מימורייה, לי דישו אילייה.
- ייה צום טיניאה ציסטו אותרה צים ?
- סי, אטיזה.
- אי ... אין קי לוגאר ?
- אין און צייזו קאסטיליו די לורין, איי די איסטו דייב אגניוס.
- קואטרו צואיסטרה מאאיסטאר סי איאה פארה טומאר איל טרונו די לה פולונייה. ייו טיניאה אינטונסים קאטורזי אגניוס. צום איסטוציטיש אונה נוטי אין לה קאזה די מי פאדרי. דיזדי אקיל טיימפו, איל אימאזין די מי ריי קידו קאבאקאדו אין מי קוראסון. מיינטרים קי אילייה אצללצה, איל ריי סי דיזיאה :
- ייו ייה מי אקודרו ביין קי דורמי אין קואטרו או סינקו קאסטיליוס, פירו ייו נו איזי נינגונה אטיגסייון סוצרי אונה מוגאגיקה רוצייה.
- אביאה סוצרי לה גימיניאה און צ'אזו קי קונטיניאה און גודרו צוקיטו די פלורים גולורייזום קי איספאנדילאן סוס גואיזמוס דיליסייזום פור טודו איל סאלון.
- לה דאמה טודו אין צ'אלאנדו קון איל ריי סי אליב'אנטו, סי פואי אה לה גימיניאה דיזיזו איל גראנדי צוקיטו, איסקוֹזו די איל לאס מאס אירמוזאס פלורים אי איזו קון אילייהס און גיקו צוקיטו, קי אילייה דייו אל ריי.
- איל ריי לו אסירקו אה סו גאריס.
- או ! קי אירמוזה גולור ! דישו איל.
- טומאדלו קון צ'ום, אלטיזה, לי דישו אילייה, אי אמאניאה לה נוטי ייו צ'ום דארי אותרו צוקיטו מאס אירמוזו.
- קומו, דישו איל ריי, קיריש קי צ'ום דישי אי קי

מי ב'איייה?

— סי, אלטיזה... אמאנייחנה לה נוגי מוס ב'רימוס אומרה
ב'ים.

איל ריי סי אליב'אנטו אין סוספיראנדו; פירו לה דאמה מיטייך
לה מאנו סוב'רי סו צראסו אי לי דיסו:

— צום נו צום איריש אאינדה, אלטיזה, אי סו יו קי דיב'רי
אירמי לה פרימירה.

— קומו, נו מוראש אקי ?

— נו, אלטיזה, אי צואיסטרה מאאייסטאר מי צה אזיר
אונה גורה.

— קי גורה ?

— די ריסטאר אקי און קוארטו די אורה אומרו אי די
נו סיגיירמי.

— יו צום גורו, סיניורה, דיסו איל ריי.

אלייה לי אפריטו לה מאנו, סי אבאסו איל צילו אה לה
קארה, סי אימבורוֹוֹ קון און אנגו מאנטו אי דיספאריסיין פור לה;
פואירטה פור אונדי אציאה אינטראדו איל ריי, אי סירו לה פואירטה
דיטראס די אלייה.

איל ריי סי אסינטו סוב'רי איל קאנאפי, אי טראיינדו איל
בוקיטו סירקה די סו נאריס, איל גוליאה סוס אירמוזום פארפומוס.

קואנדו לה מוז'יר רוצ'ייה פאסאנדו איל קורידור איסקורו
אריצו דילאנטרי לה פואירטה די שאידה, אלייה סי איספירו און;

פוקו אי ארימו סו אוריזה קונטרה לה פואירטה פור אסיגורארסי
סי נו אציאה אלגונו אפואירה, אין לה קאליי; דיספואיס אלייה;

אצריחו קון מוגו אקאצידו לה פואירטה קון אונה ייאצ'י קי אלייה
קיטו די סו אדיקירה, שאייו אפואירה אי סירו לה פואירטה די נוואיצו

קון לה מיזמה ייאצ'י.

לה קאליי איסטאצה דיזיירטה, צייטו קי מאצאפינו אי סיראפין
 ציבילאן אי גוגאצאן אין איסטי מומינטו אין לה טאצירנה. פורטאנטו
 אפינאס איז אונס סיי פאסוס אפואירה די לה מוראדה, קי לה
 סולומברה די אונה פירסונה סו איז ציר.

— איריק, סוש צום? דימאנדו לה מוזיר רוצייה, אין ציינדו
 ציניר דילאנטרי די אילייה אה איסטה פירסונה קי איסטאצה
 אימבורווארה קון און לונגו מאנטו.

— יו סו, אלטיזה, ריספונדייו לה פירסונה.

— ציניס די אריצאר די פאריס?

— סי.

— אי קי סי איז?

— טודו איסטה פרונטו, אלטיזה ... נו איסטאן איספיראנדו קי
 צואיסטרו ריטורנו. לום קאשוס די לום בורגזיס ייה פואירון
 אינפורמאדוס אי א פונטו קי סי דארה אונה סינייא, לאס פואירטאס
 די פאריס סיראן סיראדאס ... אי סי איל ריי סי פריזינטארה ...

— או! איל ריי, דישו קון צורלה לה דוקיסה די מונפאנסיי,

— סיינדו אירה אילייה לה מוזיר רוצייה, — איל סי אוקופה מויי
 פוקו, אין איסטי מומינטו, די לום איגוס די סו ריינאדו. איל איסטה
 אגורה אימביליקאדו אה גוליר לום פארפומוס די און בוקיטו
 די פלגריס. דאמיד צואיסטרה מאגו, איריק.

— אונדי צאמוס אה איה, אטיזה? דימאנדו איריק.

— צאמוס אה איספיראר סירקה די איסטה טאצירנה די איי.

אי לה דוקיסה, ארימאדה סוצרי איל צראסו דיל קונדי איריק
 די קריצקור סי אסירקו די לה טאצירנה אונדי סיראפין אציאה
 ייצאדו אה מאלצאפינו. טודוס לום דום קאמינארון סין אזיר רואידו
 אסטטה לה פואירטה, אי אללי לה דוקיסה מיטייו סו אוזו אין אונה
 אינדריז פור אונדי ציניאה און ראיו די לוז. אילייה צידו אה

מאלצאפיו אי סיראפין קי איסטאצאן גוגאנדו; חון פוקה
דיספואיס איל מונאקו אפאריסיו פרינאנדוס לוס אוזוס אי
אינגורייאנדו.

קאלי סיאה קי לה דוקיסה איספיראצה אה איסטי מונאקו;
סיינדו אילייה טראצו פריסטו אה איריק פארה אטראס אי סי איסטי
קון איל די לה טאצירנה.

סינקו מינוטוס דיספואיס איל מונאקו סאלייו די לה טאצירנה,
אי סי פואי קאנטאנדו, סין אציר קונסינטידו קי מאצאפיו אציהס
ציסטו לה דיסינייה די אוזוס קי איל אציהס אינו אה סיראפין אין
לו קי סאיה די לה פואירטה.

לה דוקיסה צינו אל אינקונטרו דיל מונאקו אי לי דיסו :

— פו מונאקו איסטה פרונטו ?

— סי, אטיזה, ריספונדייו איל.

— אי ציין ! צה ... אי טומה איסטה יאציי ...

דיספואיס בולטאנדוס פארה איל קונדי איריק, אילייה לי דיסו :

— מי טרוסיטיש און קאצאלייו ?

— אה סיין פאכוס די אקי, ייו דישי אין מאנו די מי מוסו דוס

קאצאלייוס אונז פארה צום אי אטרו פארה מי.

— פארטאמוס רונקי, דיסו לה דוקיסה.

אי אין ציינדו א מונאקו קי סי איאה פארה לה מוראדה אונדי

אילייה אציהס דיטאדו א ריי, אילייה אגונטו :

— אי קי איל דייו צוסקי און אטרו ריי פארה לה פראנסייה,

סיינדו איל טרונו אין פוקאס אוראס אטראס צה איסטאר צאזיאו ! ...

קאפיטולו 18 — קונסיזום דיל מתאקו אה ז'אקו.

פארה אינטינדיר לאס אולטימאס פאצראס קי לה דוקיסה

דיסו אין ציינדו איר אל מונאקו אה לה מוראדה מיסטירייזזה אונדי

אילייה אציאה דישאדו אל ריי, אים מיניסטיר די ריקונטאר לו קי
 סי אציאה פאסאדו לה טאדרי דיל דיאה די אנטיס אין לה אצירגה
 דיל קאמינו אונדי אציאה אפוזאדו לה דוקיסה אי אונדי דישימוס
 אה אַאקו קי ציניאה די דיספירטארסי פור לה סיגונדה
 צים איגאדו סוצרי און מונטון די פאזה אה לה פואירטה די
 לה קאצאיריזה.

אַאקו ציינדוסי ציסטידו די גינטיל אומצרי אציאה
 איסקלאמאדו:

— יו איסטו לוקו! צום דיגו קי איסטו לוקו!
 אין דיזינדו איסטום ציירצום, און מונאקו פאסו פור
 איל קאמינו.

איסטו מונאקו קי אירה דיל אורדין די לוס קארמיליטאס
 דיסקאסום, טינינדו אונה לונגה בארצה אי לאס קארואס פלאקאס
 אי אריקומידאס, סי אסירקו אלאדו די אַאקו אי לי דיסו קון אונה
 צו גראצי:

— אי פורקי סוש לוקו, מי גינטיל אומצרי?
 איסטו צו איזו אונה פואירטי אימפריסיון סוצרי אַאקו,
 אי אילייה לי אינטרו אסטו איל פונדו די סו אלמה. אטורצאדו, איל
 אצוקו לום אוזום אינצאשו אי אימפיו אה טימבלאר.

— פורקי דונקי סוש לוקו? דימאנדו די נוטיצו איל מונאקו.
 — פורקי נו סי מאס, סי סו קאמארירו או סי סו מונאקו,
 ריספונדייו אַאקו.

— די צואיסטרוס ציסטידוס, סי ציאי קי סוש קאמארירו ...
 — פורטאנטו, יו פואי מונאקו.

— פוצרי מאגסיצו! מורמוריאו דון אנטוניו, קי איסטאצה
 ציסטידו די קאפיטאן.

איל מונאקו בולטו סו קארה אי מירו אה קאדה אונדו די קארה

אין קארה אה זאקו, אה סיראפין, אה לוס ג'אדורים די לאס מולאס
די לה קארוסה, אה לה דוקיסה אי אה דון אנטוניו.

אינטונסים דון אנטוניו קונטו אל מונאקו, קומו זאקו קי
אירה סו סוצרינו, אין קאדה איספואיניו סי סוניאצה קי איל אים
מונאקו, אי קי ציכטירו די אונה רובה, איל איסטאצה אינסיראדו
אין און קונצינטו אי קי אירה אפינאדו פור איל סופיריור קי לו
אזיאה מיטיר אין אונה פריזיון. אינפין, אקאצו דון אנטוניו די
קונטאר, אפיגוראדצום, קי אוי דימאניאגה סאימוס די פארים.
— פירו נו, דיסו זאקו, אירה אייר אי נו אוי קי סאלימוס

די פארים.

איל קאפיטאן דון אנטוניו אליצאנטו סוס אומצרוס, אזינדו
קומו קי נו דאצה אימפורטאנסה אה לאס פאלאצראס די זאקו,
אי קונטינואו:

— סאלימוס די פארים קון לה דוקיסה די מוגפאנסיי אי מוס
דיטוצימוס אין איסטטה אלצירגה פור דיסקאנסאר די נוואיסטרו
קאמינו, אי מי סוצרינו קי איסטאצה קאנסאדו נו טאדו אה
דורמירסי ...

סוצרי איסטו זאקו קונטו קי איסטו סי פאסו איל דיאה די
אנטים, אי קי קואנדו סי דיספירטו איל צידו אל ריי אי סו גינטי
קי אציאן אבאשאדו אה אצירגה; איל קונטו טאמציין סו קומבאטי
קון איל לוקו דיל ריי אי קומו אציאה סירו סאצאדו די לה מואירטי
פור קריליון, אי אינפין קומו איל פואי ייצאדו אה סו קונצינטו די
לוס דומיניקאנוס פור אונו די לאס גוארדיאס דיל ריי, אי אינסי-
ראדו אין לה פריזיון דיל קונצינטו פור קומאנדו דיל סופיריור דון
גריגוריוו, דיספואים קי לי אציאן קיטאדו איל ציכטירו די גינטיל
אומצרי אי קי לי אציאן ציכטירו לה רובה די מונאקו ...
מייגטרים קי זאקו קונטאצה טודו איסטו, לה דוקיסה סי

אציאה אינטרארו אה לה אצירגה. אפינאט זאקו איסקאפו די אצלאר
 לה צינטאנה דיל סיגונדו פיסו פואי אציירטה פור לה דוקיסה, אי
 אילייה ייחמו אה דון אנטוניו.
 דון אנטוניו סי אדילאנטו אי סי אפארו אבאטו די
 לה צינטאנה.
 — אציירדו ייה אריפוזאדו, קאסיטאן, לי דיטו לה דוקיסה,
 אפרונטאדצום פארה פארטיה.
 זאקו אקורייו פארה לה צינטאנה אי דיטו:
 — אטיזה!... אטיזה!...
 — קי קירים, מי גראסייוו? לי דיטו לה דוקיסה אין סונריאנדו.
 — נו אים צירדאד קי איסטאט אקי דיזדי אייר?
 — פירו נו, מי פוב'רי אמורי, אים אוי דימאניאנה קי סאימוס
 די פארים.
 — או דייוס מיאו! דייוס מיאו! מורמוריאו זאקו.
 אינטונסים איל מונאקו סי אסירקו אאדו די זאקת מיטייו
 סו מאנו סוב'רי סו אומברו אי לו דיטו:
 — יו צ'ום צ'ו אה סאגאר, סינייור.
 — אי נו סירי מאה לוקו?
 — נו.
 — אי צ'ו קידאר גינטיל אומברי?
 — סיגורו.
 — אי קומו מי צ'אס אה סאגאר?
 — קון לאס אוראסייונים.
 לה מיראדה דיל מונאקו אי סו צו גראצי סוגיגוארון אה
 זאקו קי איספיראצה קו איל לו סאנאריאה די סו לוקורה.
 לה דוקיסה אציאה סאירו די לה אלצירגה אי סי אציאה
 אפארארו אללרו די לה קארוסה קי ייה איסטאצה פרוגטה.

סיראפין אי דון אנטווייו איסטאלצאן טאמביין סובידוס סוברי
 סופ קאלאלייוס, אי סולו זאקו קידו אפארטאדו אללודו דיל מונאקו.
 — אטיזה, דיטו אינטוגסיס איל מונאקו אין אינקלינאנדוסי
 דילאנטרי לה דוקיסה, צום צום אינטיריסאש די איכטי מאנסיצו?
 — איל אים מי ציין אמאדו קאמאריירו, דיטו לה דוקיסה.
 זאקו סי סינטיוו צאציר סו קוראסון קון פואירסה.
 — קומו לו ייאמאש?
 — אמורי.

— איל אים לוקו, קיריש קי סי סאני?
 — או! סיגורו, דיטו לה דוקיסה, קי קלי אזיר פארה איסטו?
 זאקו פריסאיוו.
 — אונדי צה איר צואיסטרה אטיזה? דימאנדו מאס איל מונאקו.
 — אה שאטו טיירי.
 — מויי צואינו, אמאניאנה לה נוגי מוזוטרום צום אקאנסארימוס
 אליי.

— נו פואידי סיר אנטיס?
 — נו, סיינדו נוזוטרום צאמוס אה אירמוס אה פיי; נוזוטרום
 ארימוס אוראסייוגיס, אי נו צאמוס אה קומיר ני אה ציציר אין
 טודו נואיסטרו קאמינו, אי איסטו סיגורו קי איל דייו מאנדארה
 לה מיליזינה אה איכטי מאנסיצו.
 — אזיד קומו צום פלאזי, מי פאררי, דיטו לה דוקיסה, אי קי
 איל דייו אויגה צואיסטראס אוראסייוגיס.
 איסטו דיזיינדו לה דוקיסה אינטרו אין לה קארוסה קי סי
 מיטייו אה קאמינאר, אקומפאניאדה די סיראפין אי דון אנטווייו.
 איל מונאקו אי זאקו אימפיסארון אה קאמינאר אה פיי אי
 אין טודו סופ קאמינו אילייוס איסטו ציירוון אזיינדו אוראסייוגיס.

קואנדו סי איזו די טגי אילייוס צייירון אה לה אינטראדה די
און צוסקי (שארה).

— אקי מוס צאמוס אה דורמיה, דיטו איל מונאקו, אי איל סי
איסטירו סוצרי איל יירצארו.

זאקו איזו טאמביין קומו איל מונאקו אי סי איסטירו אלארו
די איל; פירו קומו איל טיניאה אמברי אי איסטאצה קאנסארו,
איל סי דורמיינו לואיגו. די טואיצו איל סי סוניו קי אירה מונאקו
אי קי אציאה טורנארו א קונצינטו; קי סי איאה אה סאן קלוד פור
אקווייר לימונאס, אי קי איל פואי אטאקארו די לוס סולדאדוס דיל
ריי קי לו אציאן אפירארו פארה איגאלו אל ריאו.
אין איסטי מומינטו די סו סואיניו, זאקו איגו און גריטו
אי סי דיספירטו.

פירו אין לוגאר די טופאראסי אדיינטרו איל ריאו איל סי
צידו איגאלו סוצרי איל יירצארו אה לה אינטראדה דיל צוסקי.
אירה אוראס די אמאניסיר אי אה לה קלארידאד די לוס פרימירוס
ראייוס די לה אלצוראדה, איל סי צידו צייסטירו די גינטיל אומברי
טיניינדו סו איספאדה אה סו לארו. אה דוס פאסוס די איל,
איל צידו אל מונאקו קי איסטאצה די רודיליאס אזיינדו אוראסיין.
קואנדו איל מונאקו איסקאפו לה אוראסיין די לה מאנייאנה,
איל סי אליצאנטו אי סי צינו אלארו די זאקו, קי סי פריגאלצה
לוס אוזוס.

— דורמיטיש פוקו, מי איזו לי דיטו איל.

— סי, פירו יו איזי און סואיניו.

— אה! איזו איל מונאקו.

— יו מי סוניי קי מי ציאה אדיינטרו די און קונצינטו ...

אי איל קונטו אל מונאקו טורו סו סואיניו אסטה קי לו

איאן אה איגאל אל ריאו די סאן קלוד.

— מי איזו, לי דישו איל מונאקו, לוס דימוניום צום איסטאן
טומאנדו פור גואיטי אי אילייום קונטינוארן אינדה אה גוגארטין
די צום ...

— פירו קי איזי ייו דונקי, פארה קי סי איסטין טומאנדו קון מי?
— קאדה נוני, איל איספיריטו מאו צום צה פירסינייר אין
צואיסטרום איספואיניום, אסטטה קי אגאש אוגה איגה קי סירה
פלאזיינטי אין אוזום דיל סיילו.
— איל סיילו טייני מיניסטיר די מי? דימאנדו זאקו קון און
טונו גאטוראל.

— סי נו אים איל סיילו, אים לה ריליג'יון, דישו איל מונאקו
קון און טונו גראצי.

דיספואים איל סי אליצאטו אי דישו אה זאקו קי ייה אירה
אורה די קונטינואר סום ציאי.

אילייום סי מיטיירון אה קאמינאר, אי איל מונאקו לי דישו:
— מי איזו, לה ריליג'יון סי איסטטה אטימאנדו קאדה דיאה
פור און אינימיגו מוגו מאס טיריזלי קי טודום לוס פרוטיסטאנטים
אאונארום.

— אי קין אים איסטי אינימיגו? דימאנדו זאקו.

— און פרינסיפי קרוואיל, איגואיסטה, סין קוראסון, סין
קוראזי, סין פיי ני ליי, און אומברי קי דישה לה פראנסייה
דיפידריסי אי סי אגונטה סיימפרי קון לוס איריטיקום.

— אי ... קין אים איסטי פרינסיפי?

— אים איל ריי אנרי טרים.

— אה! ייו לו אבוריסקו ... דישו זאקו.

— נו קאי קי לו אבוריסקאש, מי איזו.

— פורקי?

— פורקי איל נו צום איזו ניגנון מאל אי קי נו איסטוביטיש

גוגקה אין סאן קלוד.

— פורטאנטו.

— סי נו סולו אין סואיניו.

— או! קריאים צום קי אים אין מי סואיניו סולו קי

איסטוֹצֵי אלֵי?

— סיגורו, סייערו איסטוֹצֵיטֵש לוקו, אי צום נו סוש מונאקו.

— מי פוצרי קאצֵיסה! מורמוריאן זאקו, קי אפירו סו פֿרינטֵי

קון סום דום מאנטש אי לה מיניאן קון מזגה טריסטֵטה.

— אינפֿין, קונטינואו איל מונאקו, איסטֵטה נוגי צאמוס אה

אריצֵאר אין שאטו טיירי אי אי יו אימפיסארי אה מיליזינארצום

די צואיסטֵרה לוקורה.

— פירו, מי פאדרי, דישו זאקו, נו מי דיזיאש אינדאגורה קי

איל ריי אים איל מאס קרואל אינימיגו די לה ריליגֵיין?

— סי.

— אי קי איל סילו טיניאה מיגיסטיר די מי?

— פואידי סיה ...

— קי דיצו דונקי אזיר יו?

— איסטו לו סאצֵריש מאס דיספואיס.

אגסי אזלאנדו אילייוס קונטינוארון סום קאמינו אי סירקה

די מידייו דיאה אילייוס אריצֵארון אל צודרי די און ארוליוו אונדי

סי אסינטארון אה דיסקאנסארסין. אלֵי איל מונאקו קיטו די און

סאקו קי טיניאה אינקולגאדו אין סו סינטורה און פידאסו די פאן

אי קיזו אי קומייו אינגוטום קון זאקו. קואנדו איסקאפארון

די קומיר, אילייוס סי אליצֵאנטארון אי קונטינוארון סום קאמינו

אדילאנטרי.

אה אוראס די טאדרי, אילייוס אריצֵארון אה הונג אדיאה אה

הונג אורה ליטום די שאטו טיירי.

— ייו צום צו ייבאר אין אונג קאום אונדי פאסאריום לה
 טוי, דיטו איל מונאקו, אי אונדי איספירי פאכארצום,
 — אין צירדאד? דיטו אקק קון איבריאס.
 — קון לה אייודע דיל דייו, ייו צום פאנאר.
 איל מונאקו באטייו אה אונג גיקה פואירטה די אונג מורארה
 אסולארה, אי לה פואירטה סי אבריאס.
 פירו אקק נו צידו אה נינגונג. איל מונאקו לו סומו פור
 לה מאנו אי לו ייבו אין אונג קאמאריוסקס קי סי טוטארה אה לה
 פונטה די און קורידור. אין איסטה קאמאריוסקס אבריאס אונג מיזס,
 אונג צייזע קאמה די פאזע אי דום סיליאס.
 — איסטאמוס אקק, דיטו איל מונאקו, אין און גיש קונצינטו.
 איבאנטאד לום אוזום אי מיראד איי סוצרי איסטה פארד.
 אקק איבאנטו סום אוזום סוצרי לה פארד אונדי לי אבריאס
 אמוסטראדו איל מונאקו אי צידו, אה לה קלארידאד די לה לוז די
 אונג לאמפה מיטידה סוצרי לה מיזס, אונג גראנדי טילה סוצרי
 לה קואלה אבריאס אפיגראדו און סאנטו.
 — איסטי סאנטו אים זואן די לה קרוס (קרוג), דיטו איל
 מונאקו, איל פונדאדור די מי אורדין, לום קארמיליסאס דיסקאסום.
 סוצרי לה מיזס אבריאן אונג קואנטום מינדרוגום די פאן
 אי אונג גאריקה די צינו אגרו. טודום לום דום, אמציירסום קי
 איסטאנטאן, סי קומיירון טודו איל פאן אי סי צייירון איל צינו.
 קואנדו איסקאפארון די קומייר, איל מונאקו סי איבאנטו אי
 דיטו אה אקו:
 — סי אים קי אין צירדאד קיריש סיר סאגאדו די צואיסטרה
 לוקורה, איסקאגאד ציין אה לו קי צום צו דיזר, מונאס ציזיס
 טייני אפיטאדו קי איל דיטוניו טומה לה פורמה די לום אומבריש
 פארה מוסטרארסין אה נווטרוס.

— אה! איזו זאקו.

— לום קאפוס די נואיסטרה איגליסייה מוס טיינין קונטאדו
מונזום פאטום סימיזאנטים קי לים פאסארון אה אילייוס מיזמוס.

— אין צירדאר!

— איי סוצרי טודו דיזדי פוקו טיימפן, איל דימוניו סי
אפאריסי אה נוזטרוס אין פורמה אי אין קואירפו מיזמו דיל
ריו אנרי טריס. אנוגי מיינטריס קי צום דורמיאש אי קי ייו אזיאה
אוראסייון, איל סאנטו. איספיריטו מי מאנדו סוס לוזיס, אי מי
אסיגורו קי צום סאנאריס די צואיסטרה לוקורה.

— קומודו? דימאנדו זאקו.

— צאש אה פאסאר איסטה נוגי אקי. פור סיגורו איל דימוניו
דיל ריו סי צה אפאריסיר אה צום.

— איסטה נוגי?

— פואידי סיר...

— זאקו סי טימבלו אינטירו.

— נו סיאה קי מי צו אזיר די נואיצו מונאקו? דימאנדו איל.
— איסטו ייו נו פואידו סאצירלו, פירו ייו צינדרי אה ציזטארצום
סירקה מירייה נוגי, אי סי צום טופו דורמיינדו ייו צום דיספירטארי.

איל מונאקו צינדישו אה זאקו אי סי פואי, אקונסיזאנדולו
די אמאטאר לה קאנדולה.

זאקו אוייו קי לה פואירטה די סו קאמאריטיקה ציניאה די
סיר פיראדה קון דום צואילטאס די ייאצידורה.

— ייו איסטו אקי אפריזאדו, סי פינסו איל.

דיספואיס איגו אונה אוזאדה סוצרי לה טילה קי קוצריאה
לה פאריד אי אונדי איסטאצה אפיגוראדו איל סאנטו זואן די לה
קרוס, אמאטו לה קאנדולה אי סי איגו אה דורמיר סוצרי לה
קאמה די פאזה.

זאקו און קי איסטאצֶה ציין קאנסאדו די טאנטו קאמינו
 קי אציאה איגו אה פיי, פורטאנטו איל נו פודו אפיראר איל איספּוֹ=
 איניו; סום אוֹזום קידארון אציירטום, אי סו טינו אינטירו סי דיו
 א פינסיריו דיל דימוניו קי סי גוגאצֶה די איל דיזדי טאנטו
 טיימפו, אי קי פודריאה אפארסיירסי אין סירקה דילאנטרי סום
 אוֹזום. אונה אורה סי אציאה פאסאדו די קואנדו סי פואי איל
 מונאקו, אי מיינטרים איסטי טיימפו זאקו נו אויו נינגון רואידו.
 אונה גראנדי קאלייארדיס רייגאצֶה אין לה קאזה אונדי דורמיאה.
 פירו אל קאצו די אונה אורה, זאקו קריאו אואיד און רואידו
 די צווי אי די פאסום. איסטי רואידו פאריסיאה ציניר די דיטראס
 די לה טילה דיל סאנטו. דיספואיס, סוביטו אין לה אונדה איסקו=
 רידאד, אונה לוז ציצֶה סי איזו ציר. אי זאקו אינקאנטאדו צידו
 לה טילה אצאסארסי די לה פאריד, אי אין סו לוגאר אציאה
 אונה צינטאנה גראנדי, פור לוס צידרוס די לה קואלה איל צידו
 איל גיקו סאלון פוקו אקלאראדו אונדי איסטאצֶה אסינטאדה לה
 דוקיסה אי און אומברי די רודילייחס דילאנטרי די אילייה.
 אימפרימירו זאקו נו פודו ציר אה איסטי אומברי סיינדו
 איל איסטאצֶה די איספאלדה; פירו קואנדו איל סי אליצֶהנטו, זאקו
 פודו צירלי לה קארה. איסטי אומברי קי ציניאה די ציזאר לאס
 מאנוס די לה דוקיסה, אי קי לה מיראצֶה אין סונריאינדו,
 אירה איל ריי ...
 אירה איל ריי אנרי טריס קי נו אציאה איגו באטיר אין
 סאן קלוד, אי קי איל דיאה די מאס אנטיס איל אציאה אינקוראצֶה
 אה מאצֶהפינו קי לו מאטארה ...
 — או ! איסקלאמו זאקו יינו די סאנייה, ריי או דימוניו, לו
 קי פואיסים, ייו דיצֶרי צינגארמי די טי ...
 איסטו דיזיינדו איל סי אליצֶהנטו פור טומאר סו איספאלדה.

פירן אין איסטי מוזינען לה קלארידאד די אמאני, לה
 צינטאנה דיספאריסיון, אי לה טילה דיל סאנטו מורנו אה סו
 לונאה. די נוואיצו זאקו סי טופו אין אונה אונדה איסקורידאד.

— אים איל דימוניו קי סי איסטא בירלאנדו די מי, סי דיטו
 איל, אי קון ראציה איל סי דייו לה קאציסה קונטרה לאס פארדיס.
 אי קומו איל רואירו די לאס בוזים טאמביין נו סי אזיאה
 מאס אואיר, אינטונסים זאקו סי מיטייו די רודיליאס, איזו לה
 סינייא די לה קרוס (לאס קואטרו פונטאס) אי אימפיסו אה אזיר
 אוראסיון, פור קי איל דימוניו פואירה דיסטיראדו.

אונה אורה אונטרה סי פאסו אגסי אין לה קאלליאדיס; אל
 קאצו די איסטא אורה און נוואיצו רואירו סי איזו אואיר. אירה
 איל רואירו די אונה ייאצו קי דאצא בואילטאס אין לה ייאצידורה
 די לה פואירסה גיקה פור אונדי סי אזיאה אידו איל מונאקו.

זאקו באניאדו די סודורים, צידו דיספואיס לה פואירטה
 אציררסי אי איל מונאקו אינטרו סיניינדו אונה קרוס אין סו מאנו
 דיריגה אי אונה לאמפה אינסנידירה אין סו מאנו סיידרה.

איל מונאקו מיטייו לה לאמפה פוצרי לה מיזה אי
 דיטו אה זאקו: אאינדה נו צום דורמיטיס?

— נו, ריספונדייו זאקו.

— אחיטיס אוראסיון?

— צידי אל ריי.

איל מונאקו מיניאו לה קאציסה אי דיטו:

— דיזיד קי אים איל דימוניו קי ציטיס אי נו א ריי, סינינדו

איל איסטא אגורה ליטוס די אקי, אין סאן קלוד.

— אה! ייה לוס, דיטו זאקו, פירו אים איל דימוניו קי טומו

סו אסימיזאנסה.

— מי צו אה אסינטאר די רודיליאס סירקה די צום, דיטו

איל מונאקו, אי ארימוס איראסייונים פור קי איל דימוניו סיאה
דיסטיראדו די אק. לו איסטאס ציינדו אלינדו?

— נו .

איל מונאקו אמאטו לה קאנדילה, סי מיטייו די רודיליאס
אי אימפיסו אה לויז אוראסייונים גונטו קון זאקו .

אפינאס סי פאסארון אונוס קואנטום פונטום קי איליוס
אזיאן אוראסייון, לה קלאריראד די אנטיס אפאריסייו די נוואיצו אי
לה טילה די לה פאריר נו איסטאצה מאס אין סו לוגאר. איל סאלון
אפאריסייו די נוואיצו, פירו איסטאס ציס לה צינשאנה די צידרוס
נו איסטאצה אין איל לוגאר די לה טילה קי קידאצה אצירטו .

זאקו סי סימבלו אינטירו אי איגו און גריטו .

— קי עיניס? דימאנדו איל מונאקו.

— לו איסטו ציינדו.

— אה קין?

— אל ריי.

— ייו נו איסטו ציינדו נארה, דיטו איל מונאקו, טודו איסטא
איסקורו .

— או! נו, דיטו זאקו, ייו איסטו ציינדו אל ריי.

— אל דימוניו קיריס דיזיר?

— אל דימוניו או אל ריי. קין קי סיאה, ייו לו איסטו ציינדו.

אי אין צירדאר זאקו ציאה אל ריי אנרי עריס איגאר
סוצרי איל קאנאפי אי אינדורמיסידו. לה דוקיסה ייס סי אציאה
אידו. איל ריי סי אציאה אינדורמיסידו די לאס גוליריס קי איל אציאה
דיספיראדו דיל צוקיטו קי לה דוקיסה לי אציאה דארז .

— אה! לו איסטאס ציינדו! דיטו איל מונאקו.

— סי .

— פירו ... אונרי?

— איי ... אין איסטע סאה.

— נו איסטו ציינדו נינגונה סאה, נו ציאו קי אונה פאריה אי
איל דיטראטו דיל סאנטו ...

— פירו, ייו לו ציאו, דישו זאקו, ייו לו ציאו!

לה בוז די זאקו סי אציאה און פוקו הפלאקאדו. פירו סוביטו
סו. קוראסין קי איסטאצה אפריטאדו די טאנטה טריסטיוה, דיזברוגו
אונה פואירטי סאנייה אי סום אוזום סי קולוראדירון איגאנדו
סינטיליאס די פואיגו.

— אה! צום לו ציס ... אל דימוניו? דישו די נו איצו איל מונאקו.

— סי ... סי ... קי קאי אזיר?

— נה! דישו איל מונאקו, טומאד צואיסטרה איספאדה, אזיר לה
סינייא די לה קרום, איגאדצום סוצרי איל אי אחאדצדלו גוסטו א
קוראסון.

זאבו איגו און פואירטי גימידו, טראצו סו איספאדה דיל קאסון
אי סי ארוזו פארה אירסי אה איגארסי סוצרי איל ריי קי איסטאצה
אינדורמיסידו.

קאפיטולו 19 — זאקו פיידו אי איל מונאקו מאטאדו.

מאלצאפינו איל לוקו דיל ריי דיספואיס די טאפאר לה בוקה
אי אטאר לאס מאנוס די סראפין, לו רונגו דיבאשו לה מיזה די
לה טאצירנה, אי פואי אה ציר סי אאיגדה איל ריי נו סאיו די לה
מוראדה אסולאדה אונדי איל נו דישו אינטראר סולו. קונסינטיינדו
נו סיאה קי אלנונה דיגראסייה אריצאריאה אל ריי, איל
באטייו אה לה פואירטה די אינטראדה. פירו סום גולפיש פואירון
אין צאנו, נינגונו צינו אה אצריירלי אי נינגונה בוז סי אואיאה די
אדיינטרו. לה פואירטה אירה ציין ריזייה אי איל פינסו קי נו
גאנאריאה נאדה סי לה ארימפושאצה קון טודה סו פואירסה.

אינטונסים איל איז און טורנו אל דירידור די טודה לה מוראדה
 בוסקאנדו סי נו אציאה אותרה פואירטה פור אונדי אינטראר. די
 לה אונה פארטי, לה מוראדה טיניאה דילאנטרי אונה גואירטה
 טיניינדו פארדיס נו מוי אלטאס, אי איג'אס די פיידראס פוסטיזאס
 סין פראגואה. מאצאפינו טראצו אי קיטו דוס פיידראס, סי איזו און
 לוגאריקו פור פודיר מיטיר איל פי, אי אזיינדו און פואירטי
 איספורסו סי סונאסו אי סי סוצ'יו סוצ'רי לה פארדי, אי די איי
 איל דייו און סאטו אי סי טופו אדיינטרו לה גואירטה.

די לה גואירטה איל צידו אונה צינטאנה אקלאראדה דיל
 פרימיר פיסו. פירו קומו גינגון רואידו סי אזיאה אואיר, איל קאמינו
 אה פונטאס די פייס אי סי צינו דיבאשו די לה צינטאנה איספאנדיינדו
 סוכ אואידוס פארה ציין אואיר. לה צינטאנה סיינדו מאס אלטה די
 איל, איל איספאנדיינו סוס מאנוס, סי אפירו דיל צודרי אי סי סונאסו
 אין אטו פור ציר אדיינטרו די לה צינטאנה.

מאלצאפינו צידו אינטונסים איל סאלון די לה דוקיסה. איל
 ריי איסטאצה סולו איג'אדו דורמיינדו סוצ'רי און קאנאפי טיניינדו
 אינטרי סוס מאנוס און בוקיטו די פלורים. מאלצאפינו סי טימבלו
 אינטירו, קריאינדו קי איל ריי סיריאה אינטוס'יג'אדו. אין מיזמו טיימפו
 איל צידו אונה אציירטורה אין לה פארדי די אינפרינטי, אי פור
 איי ציניאה די אינטראר און אומברי טיניינדו אונה איספאדה אין
 סו מאנו. לוס דוס אוזוס די איסטי אומברי, קי נו אירא אותרו קי
 זאקו, סינטילייאצאן קומו דוס טיזונים די פואיגו.

מאלצאפינו סי סוצ'יו לואיגו אינסימה איל צודרי אי קון און
 צואין גולפי איל איזו לה צינטאנה אין פידאסוס, אי דיספואיס
 דייו און סאלטו אי סי אינטרו אדיינטרו איל סאלון גוסטו אין לו
 קי זאקו ציניאה פארה איג'ארסי סוצ'רי איל ריי.
 אה איסטה אינטראדה סוצ'יטאנייה זאקו סי דיטובו די

קאמינאר אי אַיגו און גריטו.

מאַכטען פי אַציהא אינארו אונזרי איל, אי לי אַציהא
אינערארו סו איספארה און סו סיגו.

— אה! טראַהידור! איסקלאמו איל, פאריס קי ציני גוסטו
אין לה אורה קי קיריאם מאטארלו!

אַקו קאייז אונזרי איל סואילו אינארו סו איספארה די סו
מאנו אי און גורו די סאנרי לי אימפיסו אה סאליד פור לה בוקה.

ני איל רזאידו די לה אינערארה די מאכאפיט, ני איל גריטו
קי אַיגו אַקו, ני סו קאיידה אונזרי איל סואילו, נו דיספירטארון

א ריי, איל קואל קונטינואַצה אה דורמיז.
אין לו קי אַקו קאייאם אונזרי איל סואילו, איל מונאקו קי

סו אַציהא קידארו אין לה קאמאריטיקא, סאייז די סו איסקונדידיאָו,
אינערו אל סאון, טומו לה איספארה קי אַקו אַציהא אסולטארו

די סו מאנו אי סי ארוואָו אונזרי מאכאפיטו.
— אה! אה! איסקלאמו מאלכאפיטו, פאריס קי איראן דוס,

אי איל סי אפרונטו קון סו איספארה אין סו מאנו אה באטירסי
קון איל מונאקו.

איל מונאקו סו אַציהא קיטארו לה רוצה אי סי ארימאנו
לאם מאנגאם פור איסטאר מאם ליבירו אל באטירסי.

— אים און פֿאַלסו מונאקו! איסקלאמו מאלכאפיטו אל
אימפיסיאָו דיל קומבאטי.

איל מונאקו אַטאקו קון פֿואירסה אה מאלכאפיטו. פירו קומו
מאַכאפיטו סאציהא ציין באטירסי, אי קומו איל סינטיאם קי איל

דיציהא סאַבאר אין איסטוי מומינטו לה צידה דיל ריי, פינסו קי
קאליאה אין טודו מודו מאטאר אל מונאקו.

אי מיינטרים קי אילייוס סי באטיאן, מאלכאפיטו, מיזמו אין
איסטו אורה, טומו סו אירי די בורלה אי דיטו אל מונאקו:

— סי ציאי קלארו, מי קירידו סינייור, קי נו אים אין צואיסטרו
קונצ'יטו קי צום אינוביזאטיש טאן צואינו אה גוגאר צואיסטרה
איספארה.

איל מונאקו פֿוריינוו אי יינו די סאנייה נו ריספונדיין, פירו איל
בוסקאצה אה פלאנטאר סו איספארה און איל קוראסין די מאלבאפינו.

— צום נו סוס מונאקו, אי סי נו מי יירו, קריאו קי ייה
צום טינגו ציסטו אין אלגון לוגאר, אין בלוואה, מי פאריסי, אין
קומפאנייה די מונסינייור איל דוקי די גואיזי... אה! פאריסי קי
ייה צום פֿירי, נו אים אנסי? דישו מאלבאפינו, צייענדו קי סו
איספארה אב'יאה טוקארו איל מונאקו.

איל מונאקו איגו און גריטו די ראב'ייה אי דישו: נו אים נארה.
איסטו דיזיינדו איל סי ארוֹו סוצרי מאלבאפינו קי פוליו
דיל גולפי.

— קיריאש דונקי מאטאר אל ריי, מי קירידו סינייור? קונטינואו
מאלבאפינו, או פור מאס מיזור אזירלו מאטאר? אה! אה!
צינטורוזאמינטי, יו ציני גוסטו אין איל מומינטו קי איאש אזיר
איסטי קרימן אי צום אימפירי די אזירלו...

— נו גאנאטיש נארה, דישו איל פֿאלסו מונאקו, ציניטיש
מוי טאדרי...

איסטו דיזיינדו איל מונאקו סי אינקוֹו אינטירו קומו און
גוציליוו, סי פאסו פור דיבאשו די לה איספארה די מאלבאפינו
אי לי דייו און גולפי די איספארה אין לה ציינטרי.

פירו, פור מילאגרו, מאלבאפינו נו פואי פֿירידו; לה פונטה
די לה איספארה סי אריזצאלו אין לה פֿובייה די סו סינטורה אי
אימפיריוו אה קי. לה איספארה נו אינטרארה אין סו ציינטרי. אין
מיזמו טיימפו מאלבאפינו, קומו טיניאה אל מונאקו אבוקארו אה
סו לארו, אליבאנטו סו מאנו אי דייו און פֿואירטי גולפי קון איל

מאנגו די סו איספאדה סוצרי לה קאצ'יסה דיל מונאקו קי קאיי
 אינצאסו אינטונטיסידו. מאלצ'אפינו סי אפריסורו אה מיטיר סו
 פיי סוצרי איל פיגו דיל מונאקו אי לי אפונטו סו איספאדה סוצרי
 לה גארגאנטה. דיספואיס איל איגו אונה אוז'אדה סוצרי איל ריי
 קי דורמיאה האינדה; דיל ריי איל בולטו סו מיראדה סוצרי זאקו
 קי סי טורסיאה אי סי באטיאה אין מיריי די אונה באלסה די
 סאנגרי סאליינדו די סו בוקה.

קואנטו אל מונאקו, איל איסטאצה מיריי אטאבאפארו אי נו
 אזיאה נינגון מוצימינטו; איל מיראצה אה מאלצ'אפינו קון אונס
 אוזום קאזי סאלידום פור אפואירה.

אין איסטי מומינטו און פינסיריי צינו אל טינו די מאלצ'אפינו.
 — איסטי אומצרי, סי דיסו איל, טייני פואידי סיר קומפליסיס
 קי צינדראן אין סו אייודה, אי פור איסטו נו טינגו טיימפו די
 אללאר קון איל, פור דיסארלו ביציר סי באסטה איל סי סוג'יגואה
 אינטיראמינטי... ייה סי קי אים אונה קרואילדאר די מאטאר אה
 און אומצרי... פירו אינפין קואנדו נו איי אוטרו רימידיי...

איסטו דיזיינדו איל אפריטו קון מאס פואירסה סו פיי סוצרי איל
 פיגו דיל מונאקו, אי לי אינטרו סו איספאדה אדינטרו איל קוראסון.
 איל מונאקו נו פורו מיזמו גריטאר, איל סי באטייי די
 פייס אי די מאנוס, אי און פוקו דיספואיס איל נו דייו מאס
 סינייא די צידה.

— איל ייה מוריי, סי דיסו מאצ'אפינו, אי איל סי בולטו דיספואיס
 יפור ציר אה זאקו.

זאקו נו איסטאצה מואירטו אי ריספיראצה האינדה. מאצ'אפינו
 לו איצאנטו אי לו אסינטו ארימאנדולו אה לה פארד.
 זאקי צידו אה מאצ'אפינו אי לו קונסייו.

— סי קידאס ביצו אי נו טי מואירים, לי דיסו מאצ'אפינו,

טו מי קונטארט אלגון דיאה לו קי סי פאכו חקי חנטיס די מי אריבֿו.
 איסטו דיזיינדו, מאלצאפינו דיסו אה זאקו אי פואי אה
 ציר אל ריי.

איל ריי דורמיהה מויי בואינו די חון אונדו איספואיניו
 אי מיזמו רונקאצֿה חון פוקו. מאלצאפינו סי אטריציי אה מיניארלו
 אין ליצייאנו קון סו מאנו, פירו איל נו איזו נינגון מוציינטו.
 — קי איספואיניו פיזגאדו! סי דיסו מאלצאפינו, אי איל לו
 מיניאו קון מאס פואירסה.

ציינדו קי איל ריי נו סי דיספירטאצֿה, איל לי טומו איל
 צוקיטו די פלורים די סו מאנו, אי אין לוגאר די גולירלו, איל לו
 מיטייו דילאנטרי לה פלאמה דיל סיריי אינסידידו קי איסטאצֿה
 סוצרי לה מיזה.

לואיגו לאס פלורים אימפיסארון אה איגאר סינטיליאס, אי
 אין לוגאר די דאר חון גואיזמו בואינו, סאליו אונס ניגרה גולור
 די אשופרי אטאגאנטוזה.

— ייה איסטו אינטינדינדו לו קי איס, סי דיסו מאלצאפינו,
 איל ריי סי דורמיי אין ריספיראנדו איל פארפֿומו די איסטאס
 פלורים אין לאס קואלאס איספולצֿ'ריארון אלגון פולצֿ'ו די
 גארקוטיקו פואירטי.

זאקו ריספיראצֿה סיימפרי, אי קונטינוואצֿה אה קיטאר
 סאנגרי פור לה צוקה; איל מיראצֿה אה מאלצאפינו קון חון איירי
 די רוגאטיצֿה.

מאלצאפינו קי לו צידו סי אפיאדו די איל, אי ציינדו אינסימה
 לה מיזה אונס רידומה יינה די אגואה, איל לה טומו אי לה אסירקו
 אה צוקה די זאקו, קי סי ביציי מואס דילה מידייה אין אונס ציס.
 — אראס מויי בואינו סי קידאס ציבֿו, לי דיסו מאלצאפינו, פוק
 אוראס נו טינגו טיימפו די ייאמאר אה חון סירוזאנו פור קי טי

קורי, אי דיצו אוקופארמי די מי ריי.
 מאלצאפינו סי בולטו די נוטיצו די פארטי איל ריי אי לו סאקו =
 דיו קון פואירטה; איל ריי פאריסיאה אה און קארדארי אי נו סי
 דיספירטאציה. אינטונסיס מאלצאפינו איספאנטאדוסי נו סיאה קי
 אינטרי מיינטריס נו ציניראן אלגונום קומפליסיס אין לה אייודה די
 לוס מונאקוס, איגקארנו אל ריי סוצרי סוס אומברוס, אסוצייו
 אינסימה איל צודרי די לה צינטאנה פור אגרי אציהה אינטרארו
 אי סאלטו די אללי אלה גואירטה. אונה ציס אללי, איל צידו קי
 לי סיריאה אימפוסיצלי די סוציר פור לאס פארדיס קון איל ריי
 קארגארו סוצרי סוס אומברוס. קואלו אזיר דונקי פארה סאליר די
 לה גואירטה? איסטו פינסידייו לו אטריסטו מונגו... און פוקו
 דיספואיס איסקואדרוניאנדו קון סוס אוזוס פור טודאס לאס פארטיס,
 איל צידו אונה פואירטה אין מידייו די אונה פארדי קי פור סיגורו
 סי סאליאה פור אללי אה לוס קאמפוס. איל קורייו די ציסטה פארה
 איסטו פואירטה, מיטייו אל ריי סוצרי איל סואילו, טומו סו פונייא
 אי אימפיסו אה דיזגוזנאר לוס גוזניס.

פירו אין לו קי איל סי אוקופאציה אה איסטי לאצ'ורו אפינאדו,
 איל אוייו און רואידו די פאסוס צינינדו די אפואירה די לוס
 קאמפוס, סי דיטוב'ו די סו לאצ'ורו די ציסטה, אי איספאנדייו סוס
 אואידוס פור אואיר לו קי סי פאכאריאה.

קאפיטולו 20 — דיספירטאמיינטו דיל ריי.

איל רואידו די פאסוס סי איזו אימפרימירו אואיר סירקה
 די לה גואירטה, אי אה מאלצ'אפינו לי פאריסייו, קי פור סיגורו
 איסטוס פאסוס סיריאהן די אלגונום קומפליסיס די לוס מונאקוס,
 אי איספאנטאדוסי איל סי דיטוב'ו די סו לאצ'ורו פור נו סיר
 אואידו. פירו און פוקו דיספואיס איל רואידו די לוס פאסוס סי

איזו מאס ליציאנו אי מאלצאפינו אינטינדיו קי סי אליסאצאן.
 אינטונסיס איל סי אטריפו סוצרי לה פאריד אי צידו אה טריס
 אומצריס קי סי אליסאצאן אצאגאר אצאגאר. לו קי פאריסיאה
 אירה קי איליוס איסטאצאן טריסטויס אי בוסקאצאן אה אלגונ.
 מאלצאפינו קי צידוסי אסיגוראר סי איליוס איראן אינימיגוס
 אזו אמיגוס מיטייו דוס דידוס אין סו בוקה אי גופלו.

לואינו לוס טריס אומצריס סי דיטוציירון די קאמינאר, אי
 דיספואיס איל אונד די איליוס סי בולטו פארה אטראס אי איגו
 אונד פואירטי איסקלאמאסיין קי איזו טריסאליר אה מאצאפינו.
 — פור איל דייו! דיזיאה איסטי אומצרי, איי דונקי אגונד
 פירסונד אין איסטה מוראדה?

— אי! איסקלאמו מאצאפינו, סוס צום סינייור קריליון?
 איל אומצרי קי אציה איסקלאמאדו אי קי נו אירה אומטרו
 קי קריליון, סי אסירקו אה לה פאריד גוסטו אינפרינטי אונדי
 איסטאצה אטריפאדו מאצאפינו אי דישו: אה! סוס מאצאפינו?
 — יו סו, סינייור קאצאירו.
 — אונדי איסטה איל ריי? דימאנדו קריליון קון אונד צוז די
 טריסטויז.

— איל ריי איסטה אק, ריספונדיו מאצאפינו.
 — סאנו אי סאצו?
 — אזו! קאצו... איל איסטה דורמיינדו...
 קריליון קריאינדו קי איל ריי פאסאצה לה אורה אי קי
 מאלצאפינו אזיאה לה גוארדיאה, איל לי דימאנדו:
 — איס מיניסטיר קי מי אליסי?
 — אל קונטרארייו, דישו מאצאפינו.
 — קריס קי מי קידי?

— קירו אָן צינגאש אין מי איידה, סינייר קריליין.

— איל ריי איסטה אין פיריקולו?

— איל איסטה אין און איסטאדו מאס די פיריקולו, אסו ציד לה פאריד אי צינד אה איידארמי.

קריליין אצ'יאה צ'יסטו סאליר אל ריי דיל קאסטיליין אקומפאניאדו דיל קאמאריירו די לה דיסקווסידה אי די מאלצ'אפינו, אי קומו איל ייה קונסיאה לאס פאנטאזיאס דיל ריי, איל נו קיזו אירלי דיטראס פור צ'ילאר סוב'רי איל. פירו צ'יינדו דיספואיס קי איל טאדראצ'ה די טורנאר, אי איספאנטאדוסי נו סיאה קי לי אריצ'אריאה אלגונה דיסגראסייה, איל סאלייו דיל קאסטיליין אי סי פואי פור צושקארלו. אין סו קאמינו איל סי אינקונטרו קון און צורגיז אי דום סולדאדום, לום קואלוס פודיירון אינדיקארלי איל קאמינו פור אונדי אצ'יאן צ'יסטו פאסאר אל ריי, אה מאלצ'אפינו אי אל קאמאריירו.

אילייוס אריצ'ארון אסטה לה גואירטה די לה מוראדה מיסטיריוזה, קריליין רינגראסייו אל צורגיז קי סי פואי אה סו קאמינו אי סי דישו קון איל אה לום דום סולדאדום. איל אונדי לום דום סולדאדום אירה אלטו אי ציין פורסודו.

— ארימאטי קונטרה די איסטה פאריד, לי אורדינו קריליין, אי אצוקה טו איספאדה.

איל סולדאדו איזו סיגון לי דישו, אי אינטונסיס קריליין סי סוב'יי סוב'רי סו איספאלדה, אי די אללי אלקאנסו אה לה אלטורה די לה פאריד אי סי סוב'יי סוב'רי אילייה.

— אונדי איסטה איל ריי? דימאנדו איל אה מאלצ'אפינו.

— אללי, דישו מאלצ'אפינו אין אפונטאדו קון סו מאנו סוב'רי איל קואירפו דיל ריי.

קריליין סי טימבלו אינטירו אין צ'יינדו און קואירפו סיין

מוכ'מיינטו איג'ארו אל פיי די לה פארירד.

— איל ריי איסטה פֿירידו ... מואירטו פואירי סיר! דישו קרילייון.

-- איל ריי נו טייני נארה; איל איסטה סולו דורמיינדו ... פירו

איל לה איסקאפו דיבאלדים.

מאבאפינו סי סולטו דילה פארירד אי סי אבאשו אין לה גואירטה.

קרילייון טאמביין דייו און סאלטו אי סי אבאשו אדיינטרו לה

גואירטה אי לוס דוס סולדאדוס קידארון איספיראנדו אפואירה.

קרילייון סי אבוקו סוצרי איל ריי, אוייו סו ריספיראסייון

אי דישו: פירו קומו צייני קי איל ריי איסטי דורמיינדו אקי?

— איל ריספירו און פואירטי נארקוטיקו די און בוקיטו די

פלורים, הי פוקו מאנקו פור קי איל פואירה מאטארו.

— מאטארו! אי קין סי אטריצייריאה אה מאטארלו?

— איל מונאקו ציסטידו די גינטיל אומברי די אייר.

— אי קי איזיטיס, לו מאטאטיס א מונאקו?

— איל איסטה קאזי מואירטו ... דישימוס אגורה א מונאקו אי

ציאמוס קי צאמוס אה אזיר קון איל ריי.

— לו ייצארימוס אין אלגון לוגאר.

— לו ייצאמוס אל קאסטילייו? קי דיזיש צום?

— או! אל קאסטילייו נו, דישו קרילייון.

— אי פורקי? דימאנדו מאבאפינו אינקאנטארו.

— פורקי נו קאי קי סי אימאזינין אין איל קאסטילייו קי איל

ריי איסטה מואירטו או פֿירידו.

— אים גוסטו לו קי דיזיש, דישו מאבאפינו, אי אונה אידיאה

מי צינו אל טינו.

— קי אידיאה?

— מי פאריסי קי פואידו אינדיצינאר קין אים קי קיזו אזיר

מאטאר אל ריי.



— נו סי קירי גראנדי פינה פארה בושקאר זה אינדיצינאר
 קין אים, אי נ סיריאה אוטרו קי איל דוקי די גואיזי או סו
 אירמאנה לה דוקישה די מונפאנסיי, לה קוזה ייה אים מויי קלארה...
 — טאנטו קלארה, דישו מאצאפינו, קי פור סיגורו איסטאמוס
 ארודיאדום די פירסונאס מיטידאס די איל דוקי אי פור איסטו
 קאלי אפריסורארמוס זה קיטאר אל ריי די אקי.
 — קאי ייבארלו אין איסטא מוראדה, דישו קרילייון, אי איספיראר
 גיי אסטא קי סי דיספירטה.

— פירו איסטא מוראדה, איסטארה פואידי סיר יינה די אינימיגוס.
 — אי קי איי! נו איסטו ייו אקי פארה אזירלוס פואיר?
 דיספואים קרילייון ייאמו זה לום סולדאדום די אפואירה אי
 לים דישו: קידאדבום אפואירה אי נו בום אלישיס, מים בראבום,
 אי, סי בום ייאמו, בום סובים סוברי לה פאריד אי בום ציניש אקי.
 קרילייון אינקארנו דיספואים אל ריי סוברי סום אומברום אי
 דישו זה מאצאפינו: קאמינאר אדילאנטרי אי מוסטראדמי איל קאמינו.
 מאצאפינו צינו דילאנטרי לה צינטאנה דיל סאלון, סי סובייו
 אי אינטרו אדיינטרו. קרילייון איזו לו מיזמו אי מיטייו אל ריי סוברי
 איל קאנאפי אונדי איל סי אציאה אינדורמיסידו די אנטים. דיספואים
 קרילייון איגו אונה אוזאדה זה סו דירידור אי צידו אל מונאקו
 מואירטו סוברי איל סואילו אי זה זאקו קי איסטאבה מורינדוסי.
 — אגורה קי ייה איסטאש בום אקי, דישו מאצאפינו זה קרילייון,
 מי צו אוקופאר די איסטי מאנסיציקו.

— לו צאש זה קוראר זה איסטי מאטאדור?

— סי, סיינרו סי איל סי סאנה, מוס פודרה אפרווציגאר מוגו.
 איל אטורגארה אי דיסקווצרירה קי סון לום פרינססיפס לורינוס
 קי לו מיטיירון פארה מאטאר אל ריי, לום קואלוס אקולפאדום פור
 אלטה טראאיסייון, סיראן גוזגאדום אי קונדינאדום פור איל פאר-

לאמינטו די פאריס קי סי אגונטארה אפרופייאדו פארה איסטו.
 — דיאללו! דיסו קריליון, נו איסטא מאלה צואיסטרה אידיאה.
 — יו אגו לו קי פואידו, ריספונדייו מאלצאפינו, קי טומו סו
 פאניוואילו אי לו מיטייו סוצרי לה פירידה די זאקו פור דיטיניר
 לה סאנגרי די קוריר מאס...

אינפין קואנדו איל ריי סי דיכפירטו אי אצריאו סוס אוזוס,
 ייה אירה די דיאה אי לוס ראיוס דיל סול צרילייאצאן סוצרי איל
 סואילו דיל סאון אונדי איל סי אציה דורמידו.
 — אונדי איסטו? סי דימאנדו איל ריי אין איגאנדו אונה
 אוזאה אה סו דירידור.

איל קאדאצרי דיל מונאקו מאטאדו אי זאקו פירידו נו
 איסטאצאן אין איל סאלון, אי לאס מאנגאס די סאנגרי דיל סואילו
 אציהן סידו לאצאדאס אי נו אציה קידאדו נינגונה סינייא דיל
 קומצאטי די לה נוגי. איל ריי סולו איסטאצה אין איל סאון, אי
 איל סי אקודרו לואיגו די לה מוזיר רוצייה קי לי אציה דיגו:
 — אלטיזה, אפרומיטידמי קי נו סארליש די אקי קי און קוארטו
 די אורה דיספואיס די מי.

— קאלי סיאה, סי דיסו איל ריי, קי איל איספואיניו מי טומו,
 אי לה ביסטייה די מאלצאפינו סי טורנאריאה אל קאסטיליו או סי
 איגאריאה דיבאשו לה מיזה די אלגונה טאצירנה דיספואיס די
 אצירסי אימבוראגאדו.

איל ריי אציה דיגו איסטאס פאלאצראס אה צו אלטה.
 — ני איל אוננו ני איל אוטרו, אלטיזה, לי ריספונדייו אונה צו.
 אה איסטוס ציירצוס אונה קורטינה די לה פואירטה פואי
 אליצאגטאדה אי מאלצאפינו סי אדילאנטו.
 — אה! סוס טו? דיסו איל ריי.
 — סי, אטיזה.

- אי מי די שאטים דורמיר ?
- יו צום דישי דורמיר פור דום ראזונים : לה פרימירה ראזון
איש קי נו סי דיבי דיסטורצאר איל איספואיניו די און ריי; אי
לה סיגונדה איכ פורקי אירה אימפוסיצלי די דיספירטארצום.
- קומו צייני איסטו, יו קי סינגו איל איספואיניו ליצייאנו!
— טאן ליצייאנו, דישו מאלצאפינו קון און טונו די בורלה, קי
צואיסטרה מאאיסטאר סי פאסיאו סוצרי מיס אומצרום.
- קי קירים דיזיה, ציסטייה ?
- טאן ליצייאנו, קונטינואו מאלצאפינו, קי מיינטרים קי צו=
איסטרה מאאיסטאר דורמיאה יו מאטי אה און מונאקו אי מידייו.
— בופון, דישו איל ריי, נו מי פלאזי ריחיר טאן דימאניאנה.
— נו איסטו דיל טודו ריחידו, אלציוס.
- קי ! קי דיזים ? דישו איל ריי.
- אי פואידו דאר פרוצאס די לו קי דיגו, דישו מאלצאפינו
אין אינדוסי פארה לה פוארטטה אי אליצאנטו לה קורטינה.
איל ריי טריסאליו אי סי טימבלו די מיידו. איל ציאה
דילאנטרי די איל און קאדאצרי. אירה איל קאדאצרי דיל מונאקו.
— יו צום דישי און מונאקו אי מידייו, קונטינואו מאלצאפינו,
פורקי איל אוטרו איס גיקו אי די מאס איל איסטטה סולו
מידייו מואירטו.
- פירו ... טארטאמוריאו איל ריי, לום קאציליוס דיל קוא סי
איצאנטארון קומו אגוזאס, אינדי אקומפליטים איסטי צואין גולפי ?
— אקי, אטיזה.
- קומו ! אין לו קי יו איסטאצה דורמיינדו ?
- סי, אטיזה, אי דיספואיס קי לום מונאקוס קאיירון באטידום,
יו טומי אה צואיסטרה מאאיסטאר סוצרי מיס אומצרום אי לי
איזי אויר און פאסיאו פור לה גואירטה.
- פירו ...

— צואיסטרה מאאייסטאד ציאי ציין קומו נו טייני איל חיספואיניו
טאן ליציאנו!

— מאלצאפינו, דישו איל ריי אין אליצאנטאדו לאס סיזאס, סי
טי בורלאס די מי, ייו טי ארי באסטונאר...
מאלצאפינו סי מיטייו אה ריאר.

— צואיסטרה מאאייסטאד אריאה מיזור די אונורארמי אין
דאנדומי אונה צואינה סינייזריאה, אונום קואנטום מילים די פיסטולום
אי איל קולייאר די סוס אורדיניס (דיקוראסייוניס).

— פירו... דישו איל ריי אינקאנטאדו.
— נו איי די קואלו אינקאנטארסי, אלטיזה, איי קונדיסטאלים
די פראנסייה קי טיינין טודו איסטו...
— ייה אים צירדאד.

— אי איליוס איזיירון מונגו מאנקו די לו קי ייו איזי פור
לה מונארקיה.

— פירו קי אים לו קי איזיטיס, טו ?
— ייו אריצי גוסטו אין איל מומינטו קי צואיסטרה
מאאייסטאד איאה סיר פירידה פור און אומברי אל קואל ייו לי
אינטרי מי איספאדה אין סו פיגו.
איל ריי איגו און גריטו.

— סי, דישו אונה צוז גראצי ציניגרו דילה פואירטה דיל סאון,
איל ריי איאה סיר מאטאדו איסטה נוגי.
— קריליון ! איסקלאמו איל ריי.

— סי, דישו די נואיצו קריליון קי ציניאה די אצרייר לה פואירטה,
אי אינטרו ארוזאנדו קון סו פיי אל קאדאצרי דיל מונאקו, פוקו
מאנקו, פור און קאציליון קי לה פראנסייה נו טוציירה מאס ריי,
אי סינייזר מאלצאפינו טייני ראזון די דיזיר קי איל סאלצו איל ריינאדו.
לום קאציליון די לה קאציסה דיל ריי סי אליצאנטארון קומו
אונאס אלגוזאס, אי איל דיצינו פאלידו אי סו פרינטי סי באניו

די סודורים, אל אוהיר לאס פאלאצראס די קריליין; איל קידו קומו
 און מודו מיראנדו די קארה אין קארה אה קריליין אי אה מאלצאפינו.
 אינטונסיס קריליין סי בולטו די פארטי די מאלצאפינו
 אי לי דיסו: איי קואטרו דיאס צום נו טוציטיש ריספיקטו פור מי,
 פירו ייו איסטו אויי טאנטו קונטינטי די צום, קי צום פירדונו.
 — פור מי פיי, סיניור קאלליירו, דיסו מאלצאפינו, איסטו
 אים פארה מי מיזור די לאס דיקוראסייוניס.

— פירו, דיסו קריליין, מי אמיסטאד נו פואידי סיר מוסטראדה
 אה לה גינטי קומו לאס דיקוראסייוניס.

— פירו, איסקלאמו איל ריי, קי סי פאסו דונקי אקי?

— אונה קוזה מויי סימפלי, אלטיזה, דיסו מאלצאפינו, צואיסטרה
 מאאיסטאר טומו און בוקיטו די לה מאנו די לה מוזיר רוצייה, אי
 אין גוליינדו לה גולור די לאס פלורים צום אינדורמיסיטיש. אינטונסיס
 און מונאקו צינו פארה מאטארצום.

— און מונאקו!... איסקלאמו איל ריי אין טימבלאנדו.

— אירה לה מוזיר רוצייה קי לו גואדרו אין איסטא קאמאריטיקה
 די אלוי אינפרינטי... אי קואנדו צואיסטרה מאאיסטאר סאב'רה
 איל נומברי די איסטא אירמוזה דיסקונוסידה, נו טינדרה מאס די
 קואלו מאראצ'ילייארסי.

— קין אירה איסטא מוזיר?

— אילייה סי ייאמה אנה די לורין דוקיסה די מונפאנסיי.

— אה! איזו איל ריי, אי סוס ריינטיס אימפיסארון אה דארסין
 אונס קון אונרוס די טאנטו מיידו קי סינטייו א אוהיר איסטי נומברי.

— אי, דיסו קריליין, אים אה איסטא מיזמה מוזיר קי ייו צ'די

אין מי סואיניו קומאנדאנדו אה לוס פארזייאנוס ריב'ולטארוס.

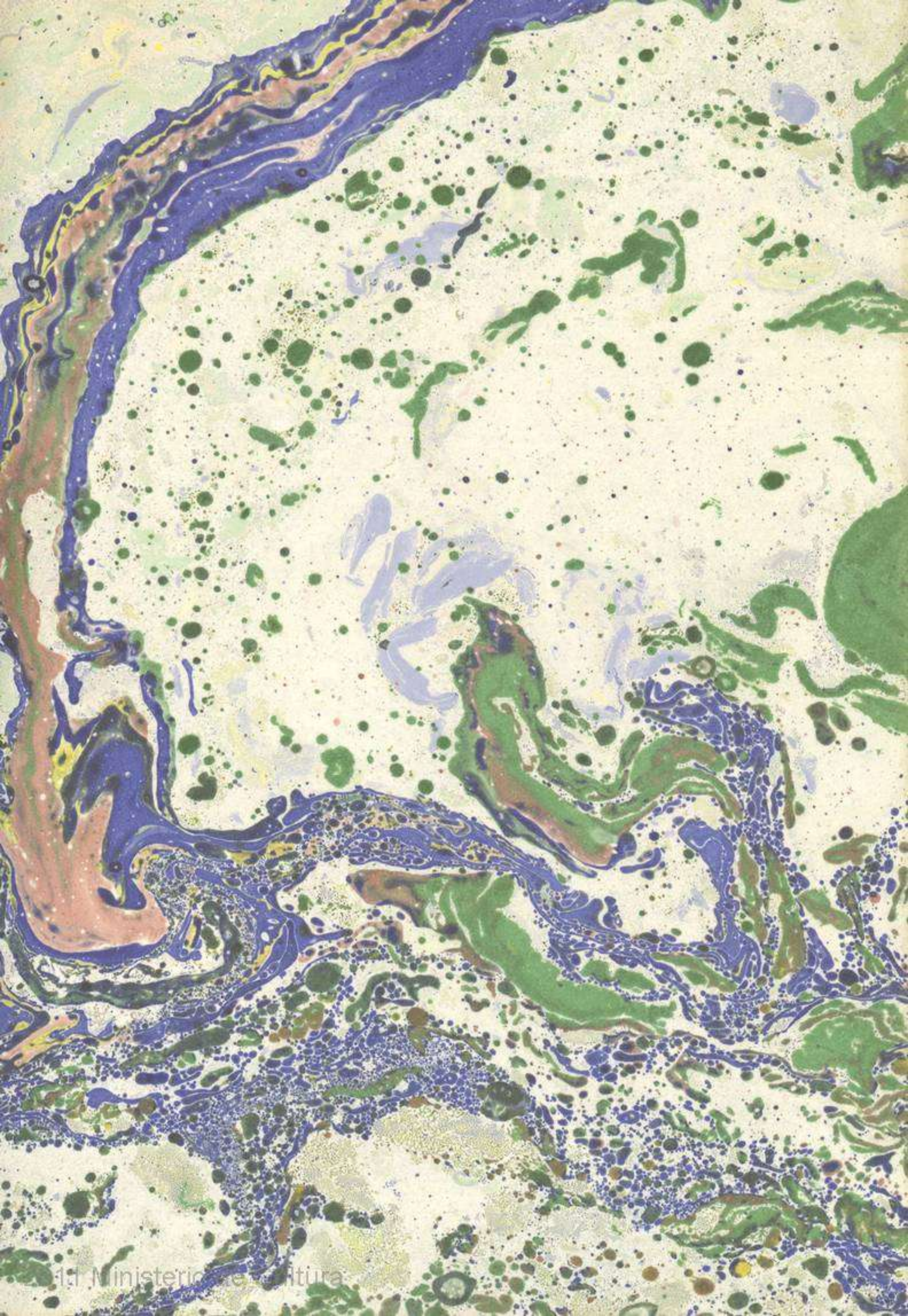
— לה ריינה די לאס באריקאדאס! מורמוריאו איל ריי קון

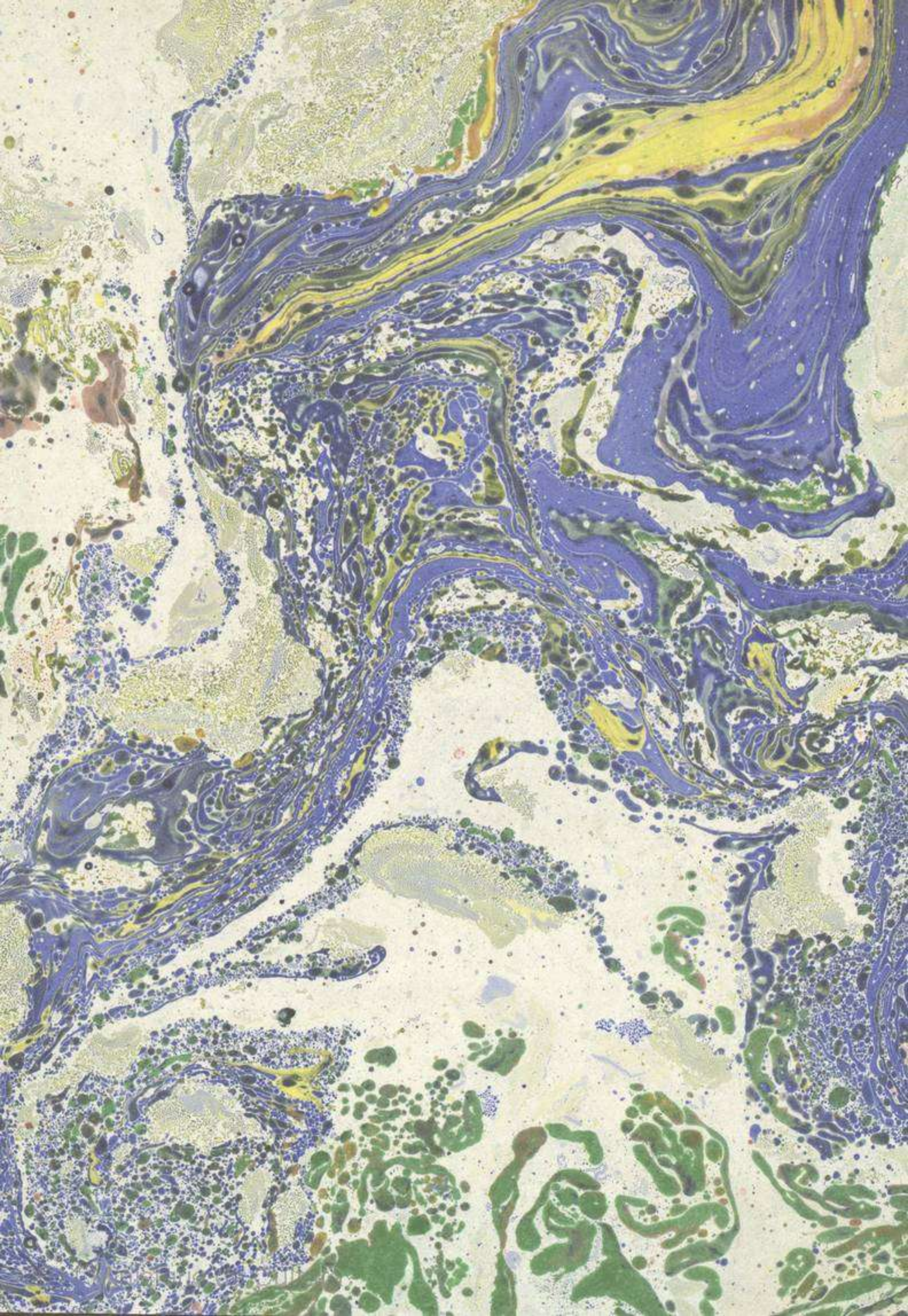
אפריטו די קיראסון...

פיין די לה אוגינה פארטי.

2e







TERAIN

HOMBRER

DE LA

MASCARA



JERUSALEM

1912

M. S. C.